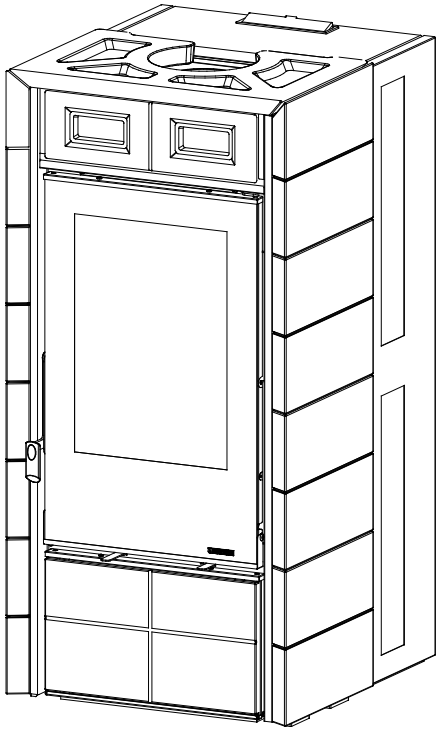
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE - IT
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE - EN
ANWEISUNGEN FÜR DIE AUFSTELLUNG, DEN GEBRAUCH UND DIE WARTUNG - DE
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN – FR

# FUTURA



Testata secondo / Tested according to / Geprüft nach / Certifié selon / : **EN13240**

IT – PER EVITARE DANNI ALL'APPARECCHIO, RISPETTARE IL CARICO ORARIO DI COMBUSTIBILE INDICATO NEL PRESENTE LIBRETTO.

EN – TO AVOID DAMAGES TO THE APPLIANCE, PLEASE RESPECT THE MAX. FUEL QUANTITY (KG/HR) INDICATED IN THE USER'S MANUAL.

DE – UM SCHÄDEN AN DEM GERÄT ZU VERMEIDEN, BITTE BEACHTEN SIE DIE BRENNSTOFFMENGE (KG/H) LT. BEDIENUNGSANLEITUNG.

FR – POUR EVITER DES DOMMAGES A L'APPAREIL RESPECTER LA QUANTITE' MAX. DE COMBUSTIBLE (KG/H) COMME INDIQUE DANS LA NOTICE D'UTILISATION.

## NORME DI SICUREZZA SUGLI APPARECCHI

Per il rispetto delle norme di sicurezza è obbligatorio installare
e utilizzare i nostri prodotti seguendo scrupolosamente le indicazioni fornite nel presente manuale.

## SAFETY REGULATIONS ON THE APPLIANCES

To meet safety regulations, it is compulsory to install and use our products
carefully following the instructions contained in this manual.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN BEI DEN AUSRÜSTUNGEN

Um die Sicherheitsvorschriften zu beachten, ist es notwendig, unsere Produkte
vorsichtig nach den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zu installieren und anzuwenden.

## RÉGLÉS DE SÉCURITÉ SUR LES APPAREILS

Selon les normes de sécurité sur les appareils l'acheteur
et le commerçant sont contraints de s'informer sur le fonctionnement correct sur la base des instructions d'emploi.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DEL COSTRUTTORE

Oggetto: **Assenza di amianto e cadmio**
Si dichiara che tutti i nostri apparecchi vengono assemblati con materiali che non presentano parti di amianto o suoi derivati e che nel materiale d'apporto utilizzato per le saldature non è presente/utilizzato in nessuna forma il cadmio, come previsto dalla norma di riferimento.

Oggetto: **Regolamento CE n. 1935/2004**
Si dichiara che in tutti gli apparecchi da noi prodotti, i materiali destinati a venire a contatto con i cibi sono adatti all'uso alimentari, in conformità al Regolamento CE in oggetto.

## DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MANUFACTURER

Object: **Absence of asbestos and cadmium**
We declare that the materials used for the assembly of all our appliances are without asbestos parts or asbestos derivates and that in the material used for welding, cadmium is not present, as prescribed in relevant norm.

Object: **CE n. 1935/2004 regulation**.
We declare that in all products we produce, the materials which will get in touch with food are suitable for alimentary use, according to the a.m. CE regulation.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

Betreff: **Fehlen von Asbest und Kadmium**
Wir bestätigen, dass die verwendeten Materialen oder Teilen für die Herstellung der La Nordica Geräte ohne Asbest und Derivat sind und auch das Lot für das Schweißen immer ohne Kadmium ist.

Betreff: **Ordnung CE n. 1935/2004**.
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Materialen der Teile, die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind, für die Nahrungsbenutzung geeignet sind und der Richtlinien CE n. 1935/2004 erfüllen.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DU CONSTRUCTEUR

Objet: **Absence d'amiante et de cadmium**
Nous déclarons que tous nos appareils sont assemblés avec des matériaux ne comportant pas de parties en amiante ou ses dérivés et que dans le matériau d'apport utilisé pour les soudures le cadmium n'est pas présent ni utilisé sous aucune forme que ce soit, comme il est prévu par la norme de référence.

Objet: **Règlement CE n. 1935/2004**
Nous déclarons que tous nos produits, les matériaux destinés à entrer en contact avec les aliments sont indiqués pour l'usage des aliments, conformément au Règlement CE cité à l'objet.

## IT - INDICE


**1. DATI TECNICI ..... 7**
**2. AVVERTENZE GENERALI ..... 8**
**3. NORME PER L'INSTALLAZIONE ..... 8**
**4. COLLEGAMENTO ELETTRICO ..... 8**
**5. SICUREZZA ANTINCENDIO ..... 8**
5.1. PRONTO INTERVENTO ..... 9
**6. DESCRIZIONE TECNICA ..... 9**
**7. QUADRO COMANDI ..... 10**
7.1. MENU UTENTE ..... 10
**8. CANNA FUMARIA ..... 10**
8.1. COMIGNOLO ..... 11
8.2. COLLEGAMENTO AL CAMINO ..... 11
8.3. COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DI UN CAMINETTO O FOCOLARE APERTO ..... 11
**9. AFFLUSSO D'ARIA NEL LUOGO D'INSTALLAZIONE DURANTE LA COMBUSTIONE ..... 11**
**10. COMBUSTIBILI AMMESSI / NON AMMESSI ..... 12**
10.1. LEGNA ..... 12
10.2. TRONCHETTI DI LEGNA PRESSATI di forma CIRCOLARE ..... 12
**11. CARICAMENTO DEI TRONCHETTI DI LEGNA PRESSATA di forma CIRCOLARE ..... 12**
**12. ACCENSIONE ..... 13**
**13. FUNZIONAMENTO ..... 14**
13.1. FUNZIONAMENTO MANUALE ..... 14
13.2. FUNZIONAMENTO AUTOMATICO ..... 14
13.3. FUNZIONAMENTO NEI PERIODI DI TRANSIZIONE ..... 15
**14. FERMO ESTIVO ..... 15**
**15. MANUTENZIONE E CURA ..... 15**
15.1. LE MAIOLICHE ..... 15
15.2. PRODOTTI IN PIETRA OLLARE ..... 15
15.3. PRODOTTI VERNICIATI ..... 15
15.4. PRODOTTI SMALTATI ..... 15
15.5. COMPONENTI CROMATI ..... 15
15.6. PULIZIA VETRO ..... 15
15.7. PULIZIA CASSETTO CENERE ..... 16
15.8. PULIZIA CANNA FUMARIA ..... 16
15.9. PULIZIA DEL BRACIERE ..... 16
15.10. PULIZIA CARICATORE TRONCHETTI ..... 16
15.11. MANUTENZIONE SISTEMA AUTOMATICO ..... 16
15.12. RIPRISTINO TERMOSTATO DI SOVRATEMPERATURA ..... 16
15.13. GUARNIZIONI ..... 16
**16. CARATTERISTICHE TECNICHE DISPLAY ..... 17**
16.1. VISUALIZZAZIONI DISPLAY ..... 17
16.2. ALLARMI DISPLAY ..... 17
16.3. LED - ICONE DISPLAY ..... 18
**17. CAUSE E RIMEDI ..... 19**
17.1. Funzionamento MANUALE a LEGNA ..... 19
17.2. Funzionamento AUTOMATICO a TRONCHETTI di Legna pressata ..... 19
**18. DEFLETTORE FUMO ..... 68**
**19. MONTAGGIO DELLE CERAMICHE ..... 69**
**20. SCHEDA TECNICA ..... 70**


## EN - CONTENTS


**1. TECHNICAL DATA ..... 21**
**2. GENERAL PRECAUTIONS ..... 22**
**3. INSTALLATION REGULATIONS ..... 22**
**4. ELECTRICAL CONNECTION ..... 22**
**5. FIRE SAFETY ..... 22**
5.1. IN A EMERGENCY ..... 23
**6. TECHNICAL DESCRIPTION ..... 23**
**7. CONTROL BOARD ..... 24**
7.1. USER MENU ..... 24
**8. FLUE ..... 24**
8.1. CHIMNEY POT ..... 25
8.2. CONNECTION TO THE CHIMNEY ..... 25
8.3. CONNECTING A FIREPLACE OR OPEN HEARTH TO THE FLUE ..... 25
**9. AIR FLOW IN THE PLACE OF INSTALLATION DURING COMBUSTION ..... 25**
**10. ALLOWED / NOT ALLOWED FUELS ..... 26**
10.1. WOOD ..... 26
10.2. CIRCULAR PRESSED WOOD BRIQUETTES ..... 26
**11. CIRCULAR PRESSED WOOD BRIQUETTES FEEDING ..... 26**
**12. LIGHTING ..... 27**
**13. OPERATION ..... 28**
13.1. MANUAL OPERATION ..... 28
13.2. AUTOMATIC OPERATION ..... 28
13.3. OPERATION IN TRANSITION PERIODS ..... 28
**14. SUMMER STOP ..... 28**
**15. MAINTENANCE AND CARE ..... 29**
15.1. MAJOLICAS ..... 29
15.2. PRODUCTS MADE OF NATURAL STONE ..... 29
15.3. VARNISHED PRODUCTS ..... 29
15.4. ENAMELLED PRODUCTS ..... 29
15.5. CHROMIUM-COMPONENTS ..... 29
15.6. GLASS CLEANING ..... 29
15.7. CLEANING OUT THE ASHES ..... 29
15.8. CLEANING THE FLUE ..... 29
15.9. BURN POT CLEANING ..... 29
15.10. BRIQUETTES FEEDER CLEANING ..... 30
15.11. AUTOMATIC SYSTEM MAINTENANCE ..... 30
15.12. OVERTEMPERATURE THERMOSTAT RESET ..... 30
15.13. GASKETS ..... 30
**16. DISPLAY TECHNICAL FEATURES ..... 30**
16.1. DISPLAY SCREENS ..... 30
16.2. DISPLAY ALARMS ..... 31
16.3. LED - DISPLAY ICONS ..... 31
**17. TROUBLESHOOTING ..... 32**
17.1. WOOD operation MANUAL ..... 32
17.2. Pressed Wood BRIQUETTES AUTOMATIC operation ..... 33
**18. POSITION OF THE SMOKE DEFLECTOR ..... 68**
**19. THE ASSEMBLY OF CERAMICS ..... 69**
**20. TECHNICAL DATA SHEET ..... 70**

## DE - INHALTSVERZEICHNIS


**1. TECHNISCHE DATEN ... 34**
**2. ALLGEMEINE HINWEISE ... 35**
**3. INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN ... 35**
**4. ELEKTRISCHERVERBINDUNG ... 35**
**5. BRANDSCHUTZ ... 35**
5.1. SOFORTIGES EINSCHREITEN ... 36
**6. TECHNISCHE BESCHREIBUNG ... 36**
**7. BEDIENTAFEL ... 37**
7.1. MENUE USER ... 37
**8. RAUCHABZUG ... 37**
8.1. SCHORNSTEINPOSITION ... 37
8.2. ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN ... 38
8.3. ANSCHLUSS AN DEN RAUCHABZUG EINES OFFENEN KAMINS ... 38
**9. LUFTZUSTROM AM INSTALLATIONSORT WÄHREND DER VERBRENNUNG ... 38**
**10. ZULÄSSIGE / UNZULÄSSIGE BRENNSTOFFE ... 38**
10.1. Holz ... 38
10.2. RUNDE HOLZBRIKETTS ... 39
**11. ZUFUHR DER RUNDEN HOLZBRIKETTS ... 39**
**12. ANFEUERUNG ... 40**
**13. BETRIEB ... 41**
13.1. MANUELLER BETRIEB ... 41
13.2. AUTOMATISCHER BETRIEB ... 41
13.3. BETRIEB IN DEN ÜBERGANGSPERIODEN ... 41
**14. SOMMERPAUSE ... 42**
**15. WARTUNG UND PFLEGE ... 42**
15.1. LA NORDICA KACHELN ... 42
15.2. PRODUKTE MIT TEILEN AUS NATURSTEIN ... 42
15.3. LACKIERTE PRODUKTE ... 42
15.4. EMAILLIERTE PRODUKTE ... 42
15.5. VERCHROMTE TEILE AUFGRUND ... 42
15.6. REINIGUNG DES GLASES ... 42
15.7. REINIGUNG DES ASCHENKASTENS ... 42
15.8. REINIGUNG DES SCHORNSTEINROHRES ... 43
15.9. REINIGUNG DER BRENNSCHALE ... 43
15.10. REINIGUNG DER BRIKETT-ZUFUHRVORRICHTUNG ... 43
15.11. WARTUNG DES AUTOMATISCHEN SYSTEMS ... 43
15.12. RESET SICHERHEITSTHERMOSTAT ÜBERTEMPERATUR ... 43
15.13. DICHTUNGEN ... 43
**16. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DISPLAY ... 44**
16.1. DISPLAY-ANZEIGEN ... 44
16.2. DISPLAY-ALARME ... 44
16.3. LED - DISPLAY-SYMBOLE ... 45
**17. URSACHEN UND ABHILFEN ... 46**
17.1. MANUELLER Betrieb mit HOLZ ... 46
17.2. AUTOMATISCHER Betrieb mit Holz-BRIKETTS ... 46
**18. STELLUNG DER RAUCHUMLENKPLATTE ... 68**
**19. KACHELNBAUANLEITUNGEN ... 69**
**20. TECHNISCHES DATENBLATT ... 70**


## FR - TABLE DES MATIÈRES

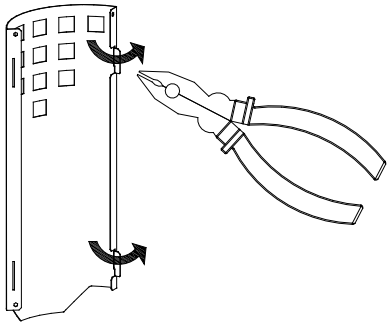

**1. DONNÉES TECHNIQUES ... 48**
**2. AVERTISSEMENTS GENERAUX ... 49**
**3. RÉGLÉS POUR LA MISE EN PLACE ... 49**
**4. CONNEXION ÉLECTRIQUE ... 49**
**5. SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES ... 49**
5.1. INTERVENTION RAPIDE ... 50
**6. DESCRIPTION TECHNIQUE ... 50**
**7. TABLEAU DE COMMANDES ... 51**
7.1. MENU UTILISATEUR ... 51
**8. CONDUIT DE LA CHEMINÉE ... 51**
8.1. POSITION DU POT DE LA CHEMINÉE ... 52
8.2. CONNEXION AVEC LA CHEMINÉE ... 52
8.3. CONNEXION AU CONDUIT DE FUMÉE D'UNE CHEMINÉE OU D'UN FOYER OUVERT ... 52
**9. AMENÉE D'AIR DANS LE LIEU DE LA MISE EN PLACE DURANT LA COMBUSTION ... 52**
**10. COMBUSTIBLES ADMIS / NON ADMIS ... 53**
10.1. BOIS ... 53
10.2. BUCHES DE BOIS PRESSEES de forme CIRCULAIRE ... 53
**11. CHARGEMENT DES BUCHES DE BOIS PRESSE de forme CIRCULAIRE ... 53**
**12. ALLUMAGE ... 54**
**13. FONCTIONNEMENT ... 55**
13.1. FONCTIONNEMENT MANUEL ... 55
13.2. FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE ... 55
13.3. FONCTIONNEMENT PENDANT LES PÉRIODES DE TRANSITION ... 55
**14. ARRÊT PENDANT L'ÉTÉ ... 56**
**15. ENTRETIEN ET SOIN ... 56**
15.1. LES FAIENCES LA NORDICA ... 56
15.2. PRODUITS EN PIERRE OLLAIRE ... 56
15.3. PRODUITS VERNIS ... 56
15.4. PRODUITS ÉMAILLES ... 56
15.5. PIÈCES CHROMÉES ... 56
15.6. NETTOYAGE DE LA VITRE ... 56
15.7. NETTOYAGE TIROIR DES CENDRES ... 56
15.8. NETTOYAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE ... 57
15.9. NETTOYAGE DU BRASIER ... 57
15.10. NETTOYAGE DU CHARGEUR DE BUCHES ... 57
15.11. MAINTENANCE DU SYSTEME AUTOMATIQUE ... 57
15.12. RESTAURATION DU THERMOSTAT DE SURCHAUFFE ... 57
15.13. JOINTS ... 57
**16. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ECRAN ... 58**
16.1. AFFICHAGES DE L'ECRAN ... 58
16.2. ALARMES DE L'ECRAN ... 58
16.3. LED - ICONES DE L'ECRAN ... 59
**17. CAUSES ET SOLUTIONS ... 60**
17.1. Fonctionnement MANUEL avec BOIS ... 60
17.2. Fonctionnement AUTOMATIQUE avec BUCHES de bois pressé ... 60
**18. DÉFLECTEUR FUMÉE ... 68**
**19. MONTAGE DES CÉRAMIQUES. ... 69**
**20. FICHE TECHNIQUE ... 70**

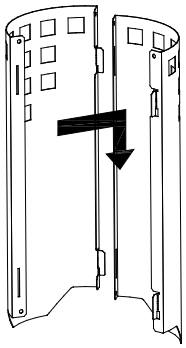
**PRIMA DELL'INSTALLAZIONE ESEGUIRE LE SEGUENTI VERIFICHE**.

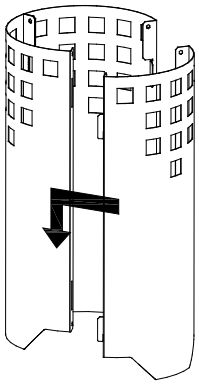
BEFORE THE INSTALLATION PERFORM THE FOLLOWING CHECKS.

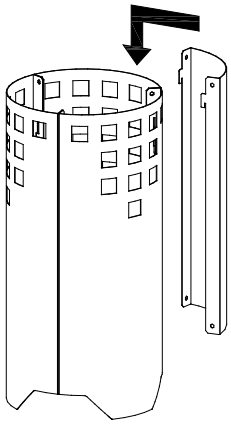
VOR DER AUFSTELLUNG FOLGENDE PRÜFUNGEN AUSFÜHREN.

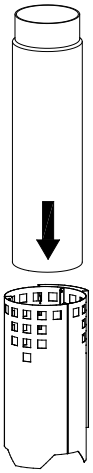
AVANT L'INSTALLATION IL FAUT RÉALISER LES SUIVANTES VÉRIFICATIONS.

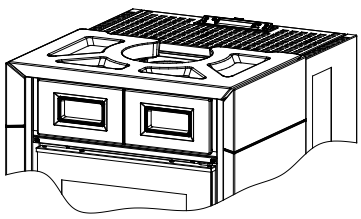


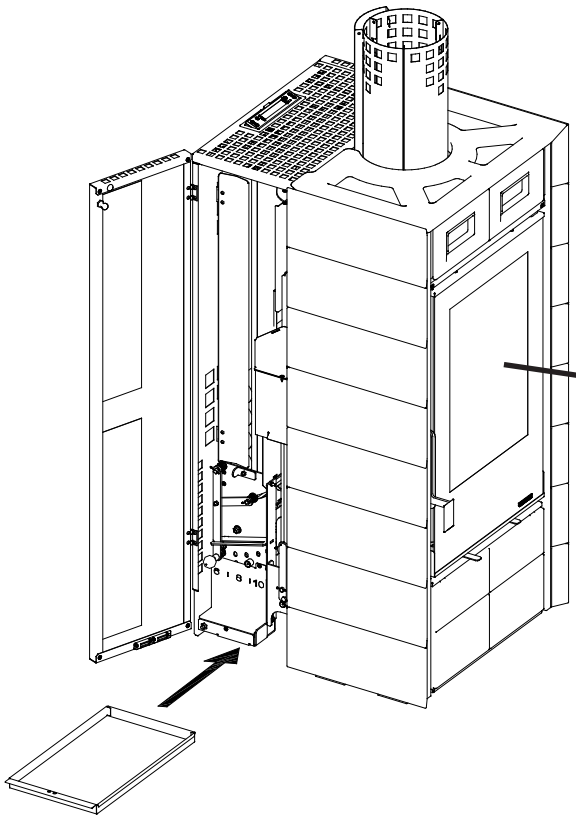


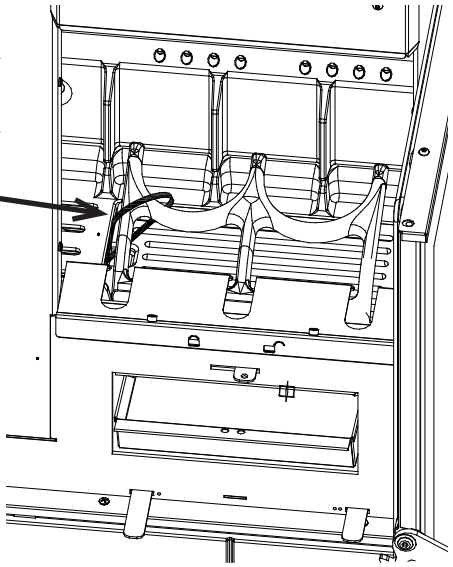












## 1. DATI TECNICI

| | LEGNA | TRONCHETTI |
|---|---|---|
| **Definizione**: secondo | **EN 13240** | |
| **Sistema** costruttivo | 1 | |
| Potenza **nominale** (utile) in kW | 9,8 | 10 |
| **Rendimento** in % | 80,5 | 80,2 |
| Diametro tubo **scarico fumi** in mm | 150 | |
| **Canna fumaria** altezza ≥ (m) - dimensioni min (cm) (#) | 4 - 200x200 Ø200 | |
| **Depressione a rendimento calorifico nominale** (tiraggio) in Pa | 10 ( 1,0 mm $H_2O$) | |
| **Consumo orario** legna in kg/h (legna con 20% umidità) | 2,7 kg/h | 2,6 kg/h |
| **CO** misurato al 13% di ossigeno in % | 0,10 % - 1205 mg/$m^3$ | 0,07 % - 847 mg/$m^3$ |
| **Emissione gas di scarico** in g/s - **legna** | 8,4 | 8,5 |
| **Temperatura gas di scarico** nel mezzo in °C - **legna** | 263 | 277 |
| **Presa aria esterna** in mm (Ø) | 150 | |
| **Dimensioni bocca fuoco** in mm (L x H) | 330 x 340 | |
| **Dimensioni focolare** in mm (L x H x P) | 434 x 450 x 260 | |
| **Dimensioni forno** in mm (L x H x P) | / | |
| **Tipo di griglia** | Griglia piana | |
| **Altezza** in mm | 1285 | |
| **Larghezza** in mm | 612 | |
| **Profondità** (con maniglie) in mm | 685 | |
| **Peso** in Kg | 243 | |
| **Distanze di sicurezza antincendio** | Capitolo **SICUREZZA ANTINCENDIO** | |
| **$m^3$ riscaldabili** (30 kcal/h x $m^3$) (# #) | 281 | 286 |

(**# #**) Per edifici il cui isolamento termico non corrisponde alle disposizioni sulla protezione del calore, il volume di riscaldamento è: tipo di costruzione favorevole (30 Kcal/h x $m^3$); tipo di costruzione meno favorevole (40 Kcal/h x $m^3$); tipo di costruzione sfavorevole (50 Kcal/h x $m^3$).

Con un isolamento termico secondo le norme sul risparmio energetico il volume riscaldato è maggiore. Con un riscaldamento temporaneo, in caso di interruzioni superiori a 8h, la capacità di riscaldamento diminuisce del 25% circa.

## 2. AVVERTENZE GENERALI

**La responsabilità de La NORDICA S.p.A. è limitata alla fornitura dell'apparecchio**.
Il suo impianto va realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo le prescrizioni delle presenti istruzioni e le regole della professione, da personale qualificato, che agisce a nome di imprese adatte ad assumere l'intera responsabilità dell'insieme dell'impianto.
**La NORDICA S.p.A. non è responsabile del prodotto modificato senza autorizzazione e tanto meno per l'uso di ricambi non originali.**

Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate ed istruite nell'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio (EN 60335-2-102 / 7.12).
**E' OBBLIGATORIO rispettare norme nazionali ed europee, disposizioni locali o in materia edilizia, nonché regolamentazioni antincendio**.
**NON SI POSSONO EFFETTUARE MODIFICHE ALL'APPARECCHIO. Non vi sarà responsabilità da parte di La NORDICA S.p.A. in caso di mancato rispetto di tali precauzioni**.

## 3. NORME PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione del Prodotto e degli equipaggiamenti ausiliari, relativi all'impianto di riscaldamento, deve essere conforme a tutte le Norme e Regolamentazioni attuali ed a quanto previsto dalla Legge.
L'installazione, i relativi collegamenti dell'impianto, la messa in servizio e la verifica del corretto funzionamento devono essere eseguiti a regola d'arte da personale professionalmente preparato nel pieno rispetto delle norme vigenti, sia nazionali, regionali, provinciali e comunali presenti nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle presenti istruzioni.
L'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato, che dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato.
La Prodotto è assemblato e pronto per l'allacciamento e deve essere collegata mediante un raccordo all'esistente canna fumaria della casa. Il raccordo deve essere possibilmente corto, rettilineo, orizzontale o posizionato leggermente in salita. I collegamenti devono essere a tenuta stagna.
Prima dell'installazione eseguire le seguenti verifiche:

- Accertarsi che il pavimento possa sostenere il peso dell'apparecchio e provvedere ad un adeguato isolamento nel caso sia costruito in materiale infiammabile. In caso di portata insufficiente è necessario adottare opportune misure (ad es. piastra per la distribuzione del peso).
- Assicurarsi che nella stanza dove sarà installato vi sia una ventilazione adeguata, a tale proposito è fondamentale prestare attenzione a finestre e porte con chiusura stagna (guarnizioni di tenuta).
- Evitare l'installazione in locali con presenza di condotti di ventilazione collettivo, cappe con o senza estrattore, apparecchi a gas di tipo B, pompe di calore o la presenza di apparecchi il cui funzionamento contemporaneo possa mettere in depressione il locale (rif. **Norma UNI 10683/98**)
- Accertarsi che la canna fumaria e i tubi a cui verrà collegato l'apparecchio siano idonei. Non è consentito il collegamento di più apparecchi allo stesso camino.
- Il diametro dell'apertura per il collegamento al camino deve corrispondere per lo meno al diametro del tubo fumo. L'apertura dovrebbe essere dotata di una connessione a muro per l'inserimento del tubo di scarico e di un rosone.
- L'installazione deve prevedere l'accesso alle operazioni di pulizia e manutenzione del prodotto e della canna fumaria.

**La NORDICA S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone provocati dall'impianto. Inoltre non è responsabile del prodotto modificato senza autorizzazione e tanto meno per l'uso di ricambi non originali.**
Il Vostro abituale spazzacamino di zona deve essere informato sull'installazione del prodotto, affinché possa verificarne il regolare collegamento alla canna fumaria ed il grado di efficienza di quest'ultima.

## 4. COLLEGAMENTO ELETTRICO

**La centralina e l'impianto dovranno essere installate e collegate da personale abilitato secondo le norme vigenti.** (Vedi Cap. AVVERTENZE GENERALI).
**ATTENZIONE il cavo di alimentazione NON deve essere a contatto con parti calde.**

**COLLEGAMENTO**: Alimentazione 230 V~ 50 / 60 Hz, indispensabile il corretto collegamento all'impianto di messa a terra.

**AVVERTENZA**: Il PRODOTTO deve essere alimentato in rete con a monte un interruttore generale differenziale di linea come dalle vigenti normative. L'uso improprio solleva il costruttore da ogni responsabilità.

## 5. SICUREZZA ANTINCENDIO

Nell'installazione del prodotto devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza:
a) Al fine di assicurare un sufficiente isolamento termico, rispettare la distanza minima di sicurezza dal retro e da entrambi i lati da elementi costruttivi ed oggetti infiammabili e sensibili al calore (mobili, rivestimenti di legno, stoffe ecc.) (vedi **Figura 4 a pagina 64** - **A**). **Tutte le distanze minime di sicurezza sono indicate sulla targhetta tecnica del prodotto e NON si deve scendere al di sotto dei valori indicati**;
b) davanti alla porta del focolare, nell'area di radiazione della stessa non deve esserci alcun oggetto o materiale di costruzione infiammabile e sensibile al calore a meno di **100 cm** di distanza. Tale distanza può essere ridotta a 40 cm qualora venga installata una protezione, retroventilata e resistente al calore, davanti all'intero componente da proteggere;

c) qualora il prodotto sia installato su un pavimento di materiale infiammabile, bisogna prevedere un sottofondo ignifugo. **I pavimenti in materiale infiammabile**, come moquette, parquet o sughero etc., **devono essere sostituiti** da uno strato di materiale non infiammabile, ad esempio ceramica, pietra, vetro o acciaio etc. (dimensioni secondo l'ordinamento regionale). **Nel caso in cui la sostituzione del pavimento non sia possibile, l'apparecchio deve essere posizionato sopra una lastra di pietra o cemento spessa almeno 12 cm.** Il sottofondo deve sporgere frontalmente di almeno **50 cm** e lateralmente di almeno altri **30 cm** rispetto l'apertura della porta di carico (vedi **Figura 4 a pagina 64** - **B**);
d) sopra al prodotto non devono essere presenti componenti infiammabili (es. mobili - pensili).

Il prodotto deve funzionare esclusivamente con il cassetto cenere inserito. I residui solidi della combustione (ceneri) devono essere raccolti in un contenitore ermetico e resistente al fuoco. Il prodotto non deve mai essere acceso in presenza di emissioni gassose o vapori (per esempio colla per Linoleum, benzina ecc.). Non depositate materiali infiammabili nelle vicinanze del prodotto .
Durante la combustione viene sprigionata energia termica che comporta un marcato riscaldamento delle superfici, di porte, maniglie, comandi, vetri, tubo fumi ed eventualmente della parte anteriore dell'apparecchio. **Evitate il contatto con tali elementi senza un corrispondente abbigliamento protettivo o senza utensili accessori** (guanti resistenti al calore, dispositivi di comando).
**Fate in modo che i bambini siano consapevoli di questi pericoli e teneteli lontani dal focolare durante il suo funzionamento**.
Quando si utilizza un combustibile errato o troppo umido si formano dei depositi (creosoto) nella canna fumaria con il rischio d'incendio.

### 5.1. PRONTO INTERVENTO

Se si manifesta un incendio nel collegamento o nella canna fumaria :

a) Chiudere la porta di caricamento e del cassetto cenere.
b) Chiudere i registri dell'aria comburente
c) Spegnere tramite l'uso di estintori ad anidride carbonica ( $CO_2$ a polveri )
d) Richiedere l'immediato intervento dei Vigili del Fuoco

**NON SPEGNERE IL FUOCO CON L'USO DI GETTI D'ACQUA**.
Quando la canna fumaria smette di bruciare bisogna farla verificare da uno specialista per individuare eventuali crepe o punti permeabili.

## 6. DESCRIZIONE TECNICA

**Definizione**: prodotto secondo **EN 13240.**

Le stufe a camino de La Nordica si addicono a riscaldare spazi abitativi per alcuni periodi. Come combustibili vengono utilizzati in modalità MANUALE: ceppi di legna, o tronchetti di legna pressata; in modalità **AUTOMATICA: SOLO tronchetti di legna pressata**.
**IMPORTANTE: non è previsto l'utilizzo contemporaneo dei due combustibili sopra citati in modalità AUTOMATICA!**

Nei capitoli successivi viene spiegato come commutare la stufa per l'utilizzo MANUALE e AUTOMATICO. **L'apparecchio è idoneo alla combustione intermittente.**
La stufa è costituita di lastre in lamiera d'acciaio verniciata e zincata, fusioni di ghisa (griglia e portagriglia del focolare), particolari in maiolica. Il focolare è internamente rivestito di singole lastre in ghisa e Ironker®.
L'insieme della camera di combustione è a tenuta ermetica mediante saldatura ed è rivestito con un carter in acciaio verniciato. I deflettori interni sostituibili riflettono l'irradiazione del fuoco ed aumentano ulteriormente la temperatura all'interno della camera di combustione. In questo modo, sfruttando i flussi dei gas di scarico, si ottimizza la combustione e si aumenta il grado di efficienza.
Il vetroceramico della porta, in un unico pezzo (resistente fino a 700°C), consente un'affascinante vista sulle fiamme ardenti ed impedisce ogni fuoriuscita di scintille e fumo. Sotto la griglia del focolare si trova un cassetto cenere estraibile (**Figura 12 a pagina 67 A**).
Il riscaldamento dell'ambiente avviene:

**a) per irraggiamento**: attraverso il vetro panoramico e le superfici esterne calde del prodotto viene irraggiato calore nell'ambiente.

L'apparecchio è dotato di un registro per regolare l'aria primaria e secondaria con i quali viene regolata l'aria di combustione.
**1A - Registro Aria PRIMARIA** (leva sinistra).
Sotto la porta del focolare a sinistra si trova la leva di comando del registro dell'aria primaria (**Figura 6 a pagina 65**) ). Con questo registro viene regolato il passaggio dell'aria che entra nella parte bassa della stufa ed attraverso opportuni canali viene convogliato in direzione del combustibile. L'aria primaria è necessaria per il processo di combustione in fase di accensione. Il cassetto cenere deve essere svuotato regolarmente in modo che la cenere non possa ostacolare l'entrata dell'aria primaria. Per aprire il passaggio dell'aria primaria bisogna estrarre totalmente (tirare) la leva.
Il registro dell'aria primaria deve essere aperto appena un po' durante la combustione di legna, poiché altrimenti la legna arde troppo velocemente e la stufa si può surriscaldare (vedi paragrafo FUNZIONAMENTO).

**2A - Registro Aria SECONDARIA** (leva destra).
Sotto la porta del focolare a destra si trova la leva dell'aria secondaria (**Figura 6 a pagina 65**).
L'aria secondaria, passando internamente ai due montanti laterali della facciata, si riscalda ed innesca la doppia combustione mantenendo nello stesso tempo la pulizia del vetro (con registro aperto).
Quando la leva è tutta inserita il passaggio dell'aria è tutto aperto. Vedi paragrafo FUNZIONAMENTO. Attraverso questo registro è possibile regolare la potenza di riscaldamento della stufa. Lasciandolo leggermente aperto, a seconda del tiraggio del camino, è possibile mantenere il vetro pulito.

**La regolazione dei registri necessaria per l'ottenimento della resa calorifica nominale** è la seguente:

| Funzionamento | Combustibile | Aria PRIMARIA | Aria SECONDARIA | Aria TERZIARIA |
|---|---|---|---|---|
| **MANUALE** | Legna | CHIUSO | APERTO | PRETARATA |
| **AUTOMATICO** | Tronchetti | APERTO | APERTO | PRETARATA |

## 7. QUADRO COMANDI

**FUNZIONAMENTO** Questo dispositivo elettronico gestisce il sistema di carico automatico (**ALS** – Briquette's Automatic Loading System) dei TRONCHETTI di legna pressata.

### 7.1. MENU UTENTE

**MENU** La scelta della modalità MANUALE e AUTOMATICO avviene tramite la pressione prolungata del pulsante **P1**. Lo stato della modalità di funzionamento verrà visualizzata sul display. Spostarsi all'interno dei MENU premendo i pulsanti **P2** (successivo) o **P3** (precedete).

**MENÙ SLEEP**

Con la pressione del pulsante **P6** si accede al **MENÙ SLEEP**. Premere il pulsante **P6** e impostare il tempo dopo il quale la stufa passa dalla modalità AUTOMATICA in modalità MANUALE agendo sul pulsante **P4** – **P5** (Off – 1,2,3,4,5,6 h). Premere il pulsante **P6** per confermare la scelta. Premere il pulsante **P1** per tornare al menu precedente. Premere contemporaneamente i pulsanti **P2** e **P3** per attivare la modalità SLEEP sul display compare la scritta "Spegnimento fra --- minuti). La funzione SLEEP è attivabile SOLO dalla modalità AUTOMATICA. Per disinserire la funzione SLEEP tenere premuto il pulsante P1 e passare nella modalità MANUALE.

**MENU LINGUA**

Con la pressione del pulsante **P2** si passa al **MENU LINGUA**. Premere il pulsante P6 e impostare la lingua del menu agendo sul pulsante **P4** – **P5** (ITALIANO – INGLESE – TEDESCO – FRANCESE - SPAGNOLO). Premere il pulsante **P6** per confermare la scelta. Premere il pulsante **P1** per tornare al menu precedente.

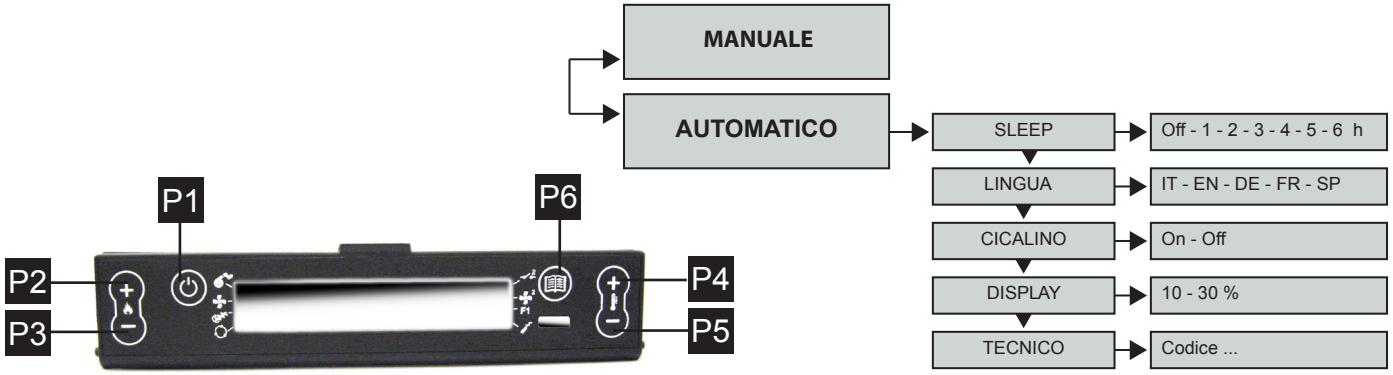
**MENU CICALINO**

Con la pressione del pulsante **P2** si passa al **MENU CICALINO**. Premere il pulsante **P6** e impostare lo stato del segnale acustico agendo sul pulsante **P4** – **P5** (ON - OFF). Premere il pulsante **P6** per confermare la scelta. Premere il pulsante **P1** per tornare al menu precedente.

**MENU DISPLAY**

Con la pressione del pulsante **P2** si passa al **MENU DISPLAY**. Premere il pulsante **P6** e impostare l'intensità luminosa agendo sul pulsante **P4** – **P5** (da 10 a 31). Premere il pulsante **P6** per confermare la scelta. Premere il pulsante **P1** per tornare al menu precedente.

Con la pressione del pulsante **P2** si passa al **MENU TECNICO**. Menu abilitato SOLO per il personale addetto all'Assistenza Tecnica.




## 8. CANNA FUMARIA

Requisiti fondamentali per un corretto funzionamento dell'apparecchio:

- la sezione interna deve essere preferibilmente circolare;
- essere termicamente isolata ed impermeabile e costruita con materiali idonei a resistere al calore, ai prodotti della combustione ed alle eventuali condense;
- essere priva di strozzature ed avere andamento verticale con deviazioni non superiori a 45°;
- se già usata deve essere pulita;
- rispettare i dati tecnici del manuale di istruzioni;

Qualora le canne fumarie fossero a sezione quadrata o rettangolare gli spigoli interni devono essere arrotondati con raggio non inferiore a 20 mm. Per la sezione rettangolare il rapporto massimo tra i lati deve essere ≤ 1,5.
Una sezione troppo piccola provoca una diminuzione del tiraggio. Si consiglia un'altezza minima di 4 m.

**Sono VIETATE** e pertanto pregiudicano il buon funzionamento dell'apparecchio: fibrocemento, acciaio zincato, superfici interne ruvide e porose. In **Figura 1 a pagina 62** sono riportati alcuni esempi di soluzione.

**La sezione minima deve essere di 4 dm² (per esempio 20x20 cm) per gli apparecchi il cui diametro di condotto è inferiore a 200 mm, o 6,25 dm² (per esempio 25x25 cm) per gli apparecchi con diametro superiore a 200 mm.**
Il tiraggio creato dalla vostra canna fumaria deve essere sufficiente ma non eccessivo.
Una sezione della canna fumaria troppo importante può presentare un volume troppo grande da riscaldare e dunque provocare delle difficoltà di funzionamento dell'apparecchio; per evitare ciò provvedete ad intubare la stessa per tutta la sua altezza. Una sezione troppo piccola provoca una diminuzione del tiraggio.
**La canna fumaria deve essere adeguatamente distanziata da materiali infiammabili o combustibili mediante un opportuno isolamento o un'intercapedine d'aria.**
**E' VIETATO** far transitare all'interno della stessa tubazioni di impianti o canali di adduzione d'aria. E' proibito inoltre praticare aperture mobili o fisse, sulla stessa, per il collegamento di ulteriori apparecchi diversi (vedi capitolo COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DI UN CAMINETTO O FOCOLARE APERTO).

### 8.1. COMIGNOLO

Il tiraggio della canna fumaria dipende anche dall'idoneità del comignolo.
È pertanto indispensabile che, se costruito artigianalmente, la sezione di uscita sia più di due volte la sezione interna della canna fumaria (**Figura 2 a pagina 62**).
Dovendo sempre superare il colmo del tetto, il comignolo dovrà assicurare lo scarico anche in presenza di vento (**Figura 3 a pagina 63**).
Il comignolo deve rispondere ai seguenti requisiti:
- Avere sezione interna equivalente a quella del camino.
- Avere sezione utile d'uscita doppia di quella interna della canna fumaria.
- Essere costruito in modo da impedire la penetrazione nella canna fumaria di pioggia, neve e di qualsiasi corpo estraneo.
- Essere facilmente ispezionabile, per eventuali operazioni di manutenzione e pulizia.

### 8.2. COLLEGAMENTO AL CAMINO

I prodotti con chiusura automatica della porta (tipo 1) devono obbligatoriamente funzionare, per motivi di sicurezza, con la porta del focolare chiusa (fatta eccezione per la fase di carico del combustibile o l'eventuale rimozione della cenere).
I prodotti con le porte non a chiusura automatica (tipo 2) devono essere collegate ad una propria canna fumaria. Il funzionamento con porta aperta è consentito soltanto previa sorveglianza.
Il tubo di collegamento alla canna fumaria deve essere più corto possibile, rettilineo orizzontale o leggermente in salita, ed a tenuta stagna.
Il collegamento deve essere eseguito con tubi stabili e robusti (Vi consigliamo uno spessore di 2 mm) ed essere fissato ermeticamente alla canna fumaria. Il diametro interno del tubo di collegamento deve corrispondere al diametro esterno del tronchetto di scarico fumi della cucina (DIN 1298).
**ATTENZIONE**: qualora il collegamento attraversi particolari composti da materiali infiammabili, nel raggio di 20 cm attorno al tubo tutti i materiali infiammabili devono essere sostituiti da materiali ignifughi e resistenti al calore.
Per un buon funzionamento dell'apparecchio è essenziale che nel luogo d'installazione venga immessa sufficiente aria per la combustione (vedi capitolo **9**).
La depressione al camino (TIRAGGIO) deve essere di almeno 10 Pascal (=1.0 mm di colonna d'acqua). La misurazione deve essere fatta sempre ad apparecchio caldo (resa calorifica nominale). Quando la depressione supera i 17 Pascal è necessario ridurla con l'installazione di un regolatore di tiraggio supplementare (valvola a farfalla) sul tubo di scarico o nel camino , come da normative vigenti.

### 8.3. COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DI UN CAMINETTO O FOCOLARE APERTO

Il canale fumi è il tratto di tubo che collega il Prodotto alla canna fumaria, nel collegamento devono essere rispettati questi semplici ma importantissimi principi:
- Per nessuna ragione si dovrà usare il canale fumo avente un diametro inferiore a quello del collarino di uscita di cui è dotato il Prodotto;
- Ogni metro di percorso orizzontale del canale fumo provoca una sensibile perdita di carico che dovrà eventualmente essere compensata con un innalzamento della canna fumaria;
- Il tratto orizzontale non dovrà comunque mai superare i 2 metri (UNI 10683-2005);
- Ogni curva del canale fumi riduce sensibilmente il tiraggio della canna fumaria che dovrà essere eventualmente compensata innalzandola adeguatamente;
- La Normativa UNI 10683-2005 – ITALIA prevede che le curve o variazioni di direzione non devono in nessun caso essere superiori a 2 compresa l'immissione in canna fumaria.

Volendo usare la canna fumaria di un caminetto o focolare aperto, sarà necessario chiudere ermeticamente la cappa al di sotto del punto di imbocco del canale fumo pos. **A** **Figura 5 a pagina 64**.
Se poi la canna fumaria è troppo grande (p.e. cm 30x40 oppure 40x50) è necessario intubarla con un tubo di acciaio Inox di almeno 200mm di diametro, pos. **B**, avendo cura di chiudere bene lo spazio rimanente fra il tubo e la canna fumaria immediatamente sotto al comignolo pos. **C**.

## 9. AFFLUSSO D'ARIA NEL LUOGO D'INSTALLAZIONE DURANTE LA COMBUSTIONE

Poiché questi prodotti ricavano l'aria di combustione dal locale di installazione, è **OBBLIGATORIO** che nel luogo stesso venga immessa una sufficiente quantità d'aria. In caso di finestre e porte a tenuta stagna (es. Case costruite con il criterio di risparmio energetico) è possibile che l'ingresso di aria fresca non venga più garantito e questo compromette il tiraggio dell'apparecchio, il vostro benessere e la vostra sicurezza. Bisogna pertanto garantire una alimentazione aggiuntiva di aria fresca mediante una presa d'aria esterna posta nelle vicinanze dell'apparecchio oppure tramite la posa di una conduttura per l'aria di combustione che porti verso l'esterno od in un vicino locale aerato, **ad eccezione del locale caldaia o garage (VIETATO)**.
**IMPORTANTE**. Per un miglior benessere e relativa ossigenazione dell'ambiente stesso, l'aria di combustione della stufa / camino può essere prelevata direttamente dall'esterno. Per far questo la stufa può essere collegata alla presa d'aria esterna tramite un raccordo (vedi capitolo SCHEDA TECNICA pos. **A**).
Il tubo di collegamento deve essere liscio con un diametro minimo di 100 mm, deve avere una lunghezza massima di 4 m e presentare non più di tre curve. Qualora questo sia collegato direttamente con l'esterno deve essere dotato di un apposito frangivento.

L'entrata dell'aria per la combustione nel luogo d'installazione non deve essere ostruita durante il funzionamento del Prodotto. E' assolutamente necessario che negli ambienti, in cui vengono fatti funzionare prodotti con un tiraggio naturale del camino, venga immessa tanta aria quanta ne è necessaria per la combustione, ossia fino a 20 m³/ora. Il naturale ricircolo dell'aria deve essere garantito da alcune aperture fisse verso l'esterno, la loro grandezza è stabilita da relative normative in materia. Chiedete informazioni al Vostro spazzacamino di fiducia. Le aperture devono essere protette con delle griglie e non devono mai essere otturate. Una cappa di estrazione (aspirante) installata nella stessa stanza od in una confinante provoca una depressione nell'ambiente. Questo provoca la fuori uscita di gas combusti (fumo denso, odore); è dunque necessario assicurare un maggiore afflusso di aria fresca.
**La depressione di una cappa aspirante può, nella peggiore delle ipotesi, trasformare la canna fumaria del Prodotto in presa d'aria esterna risucchiando i fumi nell'ambiente con conseguenze gravissime per le persone**.

## 10. COMBUSTIBILI AMMESSI / NON AMMESSI

### 10.1. LEGNA

I combustibili ammessi sono ceppi di legna. Si devono utilizzare esclusivamente ceppi di legna secca (contenuto d'acqua max. 20%). Si dovrebbero caricare al massimo 2 ceppi di legna. I ceppi di legna dovrebbero avere una lunghezza di ca. 20-30 cm ed una circonferenza di massimo 30-35 cm.
**I tronchetti di legno pressati non resinati devono essere usati con cautela per evitare surriscaldamenti dannosi all'apparecchio, in quanto questi hanno un potere calorifico elevato.**
La legna usata come combustibile deve avere un contenuto d'umidità inferiore al 20% e la si ottiene con un tempo di essiccazione di almeno un anno ( legno tenero ) o di due anni ( legno duro ) collocando tale legna in un luogo asciutto e ventilato ( per esempio sotto una tettoia ). La legna umida rende l'accensione più difficile, poiché è necessaria una maggiore quantità d'energia per far evaporare l'acqua presente. Il contenuto umido ha inoltre lo svantaggio che, con l'abbassarsi della temperatura, l'acqua si condensa prima nel focolare e quindi nel camino causando un notevole deposito di fuliggine con successivo possibile rischio d'incendio della stessa.
La legna fresca contiene circa il 60% di $H_2O$, perciò non è adatta ad essere bruciata. Bisogna collocarla in luogo asciutto e ventilato (per esempio sotto una tettoia) per almeno due anni prima di utilizzarla.
**Tra gli altri NON possono essere bruciati: carbone, ritagli, cascami di corteccia e pannelli, legna umida o trattata con vernici, materiali di plastica; in tal caso decade la garanzia sull'apparecchio.**
Carta e cartone devono essere utilizzati solo per l'accensione.
**La combustione di rifiuti è VIETATA** e danneggerebbe inoltre l'apparecchio e la canna fumaria, provocando inoltre danni alla salute ed in virtù del disturbo olfattivo a reclami da parte del vicinato .
La legna non è un combustibile a lunga durata e pertanto non è possibile un riscaldamento continuo durante la notte.

| Specie | Kg/mc | kWh/kg Umidità 20% |
|---|---|---|
| **Faggio** | 750 | 4,0 |
| **Cerro** | 900 | 4,2 |
| **Olmo** | 640 | 4,1 |
| **Pioppo** | 470 | 4,1 |
| **Larice*** | 660 | 4,4 |
| **Abete rosso*** | 450 | 4,5 |
| **Pino silvestre*** | 550 | 4,4 |

* LEGNI RESINOSI POCO ADATTI

**ATTENZIONE: L'uso continuo e prolungato di legna particolarmente ricca di oli aromatici (p.e. Eucalipto, Mirto, etc.) provoca il deterioramento (sfaldamento) repentino dei componenti in ghisa presenti nel prodotto**.

### 10.2. TRONCHETTI DI LEGNA PRESSATI di forma CIRCOLARE

Mentre la legna presenta un potere calorifico di 4,4 kw/kg (con il 15% di umidità, quindi dopo circa 18 mesi di stagionatura), quello del tronchetto di legna pressata è di 4.8 kw/kg.
La densità del tronchetto di legna pressata è di 650 kg/m³ ed il contenuto d'acqua è pari all'8% del suo peso. Per questo motivo non è necessario stagionare i tronchetti per ottenere una resa calorica sufficientemente adeguata.
Il tronchetto di legna pressata utilizzato di forma CIRCOLARE, dovrà avere un diametro di 60-70-80-90-100 mm e una lunghezza massima di 340 mm e dovrà essere conforme alle caratteristiche descritte dalle norme vigenti in materia.
L'impiego di tronchetti di legna pressata scadenti o di qualsiasi altro materiale, danneggia le funzioni della vostra stufa e può determinare la cessazione della garanzia e l'annessa responsabilità del produttore.

**IMMAGAZZINAMENTO TRONCHETTI:** per garantire una combustione senza problemi è necessario che i tronchetti di legna pressata siano conservati in un luogo non umido (asciutto).

## 11. CARICAMENTO DEI TRONCHETTI DI LEGNA PRESSATA di forma CIRCOLARE

**ATTENZIONE: il caricamento dei tronchetti nel serbatoio può essere eseguito sia con la stufa spenta che accesa. La modalità di funzionamento AUTOMATICO è prevista SOLO con l'uso dei tronchetti di legna pressata di forma CIRCOLARE.**

- **VIETATO** CARICARE CEPPI DI LEGNO NEL SERBATOIO - **Figura 11 a pagina 66**.
- **REGOLARE IL SERBATOIO** IN FUNZIONE DELLA DIMENSIONE DEL TRONCHETTO UTILIZZATO - **Figura 11 a pagina 66**.
- **CARICARE** NEL SERBATOIO **SOLO TRONCHETTI DI LEGNA PRESSATA** DI FORMA CIRCOLARE E DIMENSIONI UGUALI - **Figura 11 a pagina 66**.

Il tronchetto di legna pressata utilizzato dovrà avere un diametro di ø 60 - 70 - 80 - 90 - 100 mm e una lunghezza massima di 340 mm e dovrà essere conforme alle caratteristiche descritte dalle norme vigenti in materia.
**IMPORTANTE**: **i tronchetti da caricare dovranno essere integri, il più possibile lineari ed avere una superficie senza protuberanze che possano in qualche modo impedire la rotazione del tronchetto all'interno del sistema di caricamento automatico**.

- Aprire la porta di caricamento che si trova sul lato sinistro del prodotto, tirare la parte superiore della porta verso l'esterno (**Figura 11 a pagina 66 A**).
- Liberare il blocco dello sportello di carico dei tronchetti ruotando la leva (**B**);
- Aprire lo sportello di carico, tirare il pomello a molla (**C**) e regolare il passaggio dei tronchetti in funzione del loro diametro spostando la leva (**D**);
- Caricare i tronchetti nell'alloggiamento;
- Chiudere lo sportello di carico e bloccarlo con la leva (**B**) nella posizione verticale;
- Chiudere la porta di caricamento laterale (**A**).
- In caso di allarme SCARICO TRONCHETTI, premere per **più di 3 secondi** il pulsante **P1 per ripristinare l'allarme**;
- Premere nuovamente per **più di 3 secondi** il pulsante **P1** per passare alla **modalità AUTOMATICA**

**ATTENZIONE**: **il display si spegne quando si apre la porta laterale. Dopo la chiusura della porta laterale il display riprende a funzionare**.

## 12. ACCENSIONE

**IMPORTANTE**: alla prima accensione è inevitabile che venga prodotto un odore sgradevole (dovuto dall'essiccamento dei collanti presenti nella cordicella di guarnizione o dalle vernici protettive), il quale sparisce dopo un breve utilizzo. **Si deve comunque assicurare una buona ventilazione dell'ambiente**. Alla prima accensione Vi consigliamo di caricare una quantità ridotta di combustibile e di aumentare lentamente la resa calorifica dell'apparecchio.

Per una corretta prima accensione dei prodotti trattati con vernici per alte temperature, occorre sapere quanto segue:
- i materiali di costruzione dei prodotti in questione non sono omogenei, infatti coesistono parti in ghisa e in acciaio.
- la temperatura alla quale il corpo del prodotto è sottoposto non è omogenea: da zona a zona si registrano temperature variabili dai 300 °C ai 500 °C;
- durante la sua vita, il prodotto è sottoposto a cicli alternati di accensioni e di spegnimento durante la stessa giornata e a cicli di intenso utilizzo o di assoluto riposo al variare delle stagioni;
- prima di potersi definire rodato, il prodotto nuovo dovrà essere sottoposto a diversi cicli di avviamento per poter consentire a tutti i materiali ed alla vernice di completare le varie sollecitazioni elastiche;
- in particolare inizialmente si potrà notare l'emissione di odori tipici dei metalli sottoposti a grande sollecitazione termica e di vernice ancora fresca. Tale vernice, sebbene in fase di costruzione venga cotta a 250°C per qualche ora, dovrà superare più volte e per una certa durata la temperatura di 350°C, prima di incorporarsi perfettamente con le superfici metalliche

Diventa quindi importante seguire questi piccoli accorgimenti in fase di accensione:
1. Assicuratevi che sia garantito un forte ricambio d'aria nel luogo dove è installato l'apparecchio.
2. Nelle prime accensioni, non caricare eccessivamente la camera di combustione (circa metà della quantità indicata nel manuale d'istruzioni) e tenere il prodotto acceso per almeno 6-10 ore di continuo, con i registri meno aperti di quanto indicato nel manuale d'istruzioni.
3. Ripetere questa operazione per almeno 4-5 o più volte, secondo la Vostra disponibilità.
4. Successivamente caricare sempre più (seguendo comunque quanto descritto sul libretto di istruzione relativamente al massimo carico) e tenere possibilmente lunghi i periodi di accensione evitando, almeno in questa fase iniziale, cicli di accensione-spegnimento di breve durata.
5. **Durante le prime accessioni nessun oggetto dovrebbe essere appoggiato sull'apparecchio ed in particolare sulle superfici laccate. Le superfici laccate non devono essere toccate durante il riscaldamento**.
6. Una volta superato il "rodaggio" si potrà utilizzare il Vostro prodotto come il motore di un'auto, evitando bruschi riscaldamenti con eccessivi carichi.

**IMPORTANTE** : La pulizia del braciere deve essere effettuata all'occorrenza e comunque ad ogni nuova accensione (vedi capitolo PULIZIA DEL BRACIERE).
Per accendere il fuoco consigliamo di usare piccoli listelli di legno con carta di giornale oppure altri mezzi di accensione in commercio, **ESCLUSE** tutte le sostanze liquide come per es. alcool, benzina, petrolio e simili.
**Mai sovraccaricare l'apparecchio** (confrontate la tabella tecnica – quantità max. di combustibile caricabile). Troppo combustibile e troppa aria per la combustione possono causare surriscaldamento e quindi danneggiare l'apparecchio. **La garanzia non copre i danni dovuti al surriscaldamento dell'apparecchio. IMPORTANTE: Non accendere mai l'apparecchio quando ci sono gas combustibili nella stanza**.

**L'accensione deve avvenire SEMPRE nella modalità MANUALE** (anche in presenza di tensione elettrica, vedi capitolo QUADRO COMANDI - MENU UTENTE):
- Il registro per l'aria primaria deve essere aperto, quindi tutto estratto (**Figura 6 a pagina 65 1A**).
- Mediante l'uso di un attizzatoio **sollevare il PETTINE** in ghisa (**Figura 8 a pagina 65 A**). **Fare attenzione alle parti calde**. Evitate il contatto con tali elementi senza un corrispondente abbigliamento protettivo o senza utensili accessori (guanti resistenti al calore, dispositivi di comando, ecc.).
- **Bloccare il PETTINE in posizione verticale** con la leva (**Figura 8 a pagina 65 B**).

- quando la legna comincia ad ardere si può caricare altro combustibile, si chiude il registro dell'aria primaria (tutto inserito) e si controlla la combustione mediante l'aria secondaria (**Figura 6 a pagina 65 2A**) secondo le indicazioni del capitolo DATI TECNICI. **Durante questa fase, non lasciare mai la stufa senza supervisione**.

**IMPORTANTE: NON SI DEVE MAI CARICARE IL COMBUSTIBILE SOPRA AL PETTINE ! Al contrario, caricando il combustibile sopra il pettine si provoca la rottura del vetro della porta, pertanto la sostituzione del vetro non è in garanzia** (**Figura 10 a pagina 66**).

**Predisposizione per la modalità di funzionamento in AUTOMATICO** :

- L'accensione deve avvenire SEMPRE nella modalità MANUALE
- **aggiungere un tronchetto di legna pressata sopra ai listelli di legno appena accesi**;
- mediante l'uso di un attizzatoio, sbloccare il PETTINE, tirarlo leggermente, spostare la leva (**Figura 9 a pagina 65**.**B**) nella posizione di sblocco e accompagnare il PETTINE sopra al tronchetto (**Figura 9 a pagina 65**.**A**);
- quando la legna comincia ad ardere, procedere come descritto al capitolo FUNZIONAMENTO AUTOMATICO.

**IMPORTANTE: NON SI DEVE MAI CARICARE IL COMBUSTIBILE SOPRA AL PETTINE ! Al contrario, caricando il combustibile sopra il pettine si provoca la rottura del vetro della porta, pertanto la sostituzione del vetro non è in garanzia** (**Figura 10 a pagina 66**).

## 13. FUNZIONAMENTO

### 13.1. FUNZIONAMENTO MANUALE

Nella modalità MANUALE l'apparecchio funziona senza tensione elettrica. Nel caso in cui ci sia tensione elettrica l'apparecchio funziona ugualmente, il display rimane acceso e tutte le funzioni previste nel funzionamento automatico sono escluse.
Durante il funzionamento MANUALE **il PETTINE deve rimanere bloccato in posizione verticale** (**Figura 8 a pagina 65 B**).
Dopo aver posizionato i registri correttamente inserire la carica di legna oraria indicata, evitare sovraccarichi che provocano sollecitazioni anomale e deformazioni. **Bisogna sempre usare il prodotto con la porta chiusa per evitare danneggiamenti dovuti all'eccessivo surriscaldamento (effetto forgia). La non osservanza di tale regola fa decadere la garanzia**.

Gli apparecchi con chiusura automatica della porta (tipo 1) devono obbligatoriamente funzionare, per motivi di sicurezza, con la porta del focolare chiusa (fatta eccezione per la fase di carico del combustibile o l'eventuale rimozione della cenere ).
Gli apparecchi con le porte non a chiusura automatica (tipo 2) devono essere collegati ad una propria canna fumaria. Il funzionamento con porta aperta è consentito soltanto sotto sorveglianza.
**IMPORTANTE: Per motivi di sicurezza la porta del focolare può essere aperta solo durante il caricamento di combustibile. Il focolare deve rimanere chiuso durante il funzionamento ed i periodi di non-utilizzo.**

Con i registri viene regolata l'emissione di calore del focolare. Essi devono essere aperti secondo il bisogno calorifico. La migliore combustione (con emissioni minime) viene raggiunta quando, caricando legna, la maggior parte dell'aria per la combustione passa attraverso il registro dell'aria secondaria. **Non si deve mai sovraccaricare l'apparecchio.**
Troppo combustibile e troppa aria per la combustione possono causare surriscaldamento e quindi danneggiare la stufa, in particolare si potrebbero verificare delle rotture sulla parte inferiore della facciata. **I danni causati da surriscaldamento non sono coperti da garanzia.**
Bisogna pertanto usare il prodotto sempre con la porta chiusa per evitare danneggiamenti dovuti all'eccessivo surriscaldamento (effetto forgia).
La regolazione dei registri necessaria per l'ottenimento della resa calorifica nominale con una depressione al camino di 10 Pa (1,0 mm di colonna d'acqua) è la seguente: vedi capitolo DATI TECNICI.
Oltre che dalla regolazione dell'aria per la combustione, l'intensità della combustione e quindi la resa calorifica è influenzata dal camino. Un buon tiraggio del camino richiede una minore quantità d'aria per la combustione, mentre uno scarso tiraggio necessita di una maggiore quantità d'aria per la combustione.
Per verificare la buona combustione, controllate se il fumo che esce dal camino è trasparente. Se è bianco significa che l'apparecchio non è regolato correttamente o la legna è troppo bagnata; se invece il fumo è grigio o nero è segno che la combustione non è completa (è necessaria una maggior quantità di aria secondaria).

### 13.2. FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

La modalità di funzionamento AUTOMATICO **è prevista SOLO con l'uso dei tronchetti di legna pressata**.
Il tronchetto di legna pressata utilizzato dovrà avere un diametro di 60-70-80-90-100 mm e una lunghezza massima di 340 mm e dovrà essere conforme alle caratteristiche descritte dalle norme vigenti in materia.
**Assicurarsi di avere provveduto alla carica dei tronchetti** come descritto al capitolo CARICAMENTO DEI TRONCHETTI DI LEGNA PRESSATA **e assicurarsi di avere sbloccato il PETTINE** come descritto al capitolo ACCENSIONE-Predisposizione per la modalità di funzionamento in AUTOMATICO.
La procedura di accensione è descritta nel precedente capitolo ACCENSIONE. Procedere con l'avviamento del sistema AUTOMATICO come descritto di seguito :

a) dare tensione elettrica, mettere nella **posizione 1** l'interruttore generale (**Figura 7 a pagina 65 A**).
b) con una pressione prolungata del pulsante **P1** **Figura 7 a pagina 65** selezionare la modalità AUTOMATICA di funzionamento, selezionando la modalità AUTOMATICA sul display compare la scritta "Attesa carico AUTOMATICO";

Da questo momento in poi l'apparecchio si autoalimenta fino all'esaurimento della carica di tronchetti di legna pressata inserita nel serbatoio. Ad esaurimento della carica nel display compare l' ALLARME SCARICO TRONCHETTI. Provvedere al caricamento come descritto al capitolo CARICAMENTO DEI TRONCHETTI DI LEGNA PRESSATA.
**Per interrompere la modalità di funzionamento AUTOMATICO**, esercitare una pressione prolungata del pulsante **P1** e sul display compare la scritta "Funzionamento legna MANUALE".
**IMPORTANTE: durante il funzionamento in AUTOMATICO NON si deve MAI introdurre manualmente il combustibile nel focolare. NON SI DEVE MAI CARICARE IL COMBUSTIBILE SOPRA AL PETTINE ! Al contrario, caricando il combustibile sopra il**

**pettine si provoca la rottura del vetro della porta, pertanto la sostituzione del vetro non è in garanzia** (**Figura 10 a pagina 66**).

**Funzione SLEEP**: Pressione contemporanea P2 – P3 attiva funzione SLEEP se diversa da Off. Pressione prolungata P1 esclude SLEEP. Durante il funzionamento in AUTOMATICO è possibile impostare dal MENU UTENTE la funzione SLEEP per stabilire il tempo in ore dopo il quale la stufa blocca il carico automatico dei tronchetti e passa nella modalità di funzionamento MANUALE.

### 13.3. FUNZIONAMENTO NEI PERIODI DI TRANSIZIONE

Durante il periodo di transizione, ovvero quando le temperature esterne sono più elevate, o in caso di improvviso aumento della temperatura si possono avere dei disturbi alla canna fumaria che fanno si che i gas combusti non vengono aspirati completamente. I gas di scarico non fuoriescono più completamente (odore intenso di gas).
In tal caso scuotete più frequentemente la griglia e aumentate l'aria per la combustione. Caricate in seguito una quantità ridotta di combustibile facendo sì che questo bruci più rapidamente (con sviluppo di fiamme ) e si stabilizzi così il tiraggio della canna fumaria. Controllate quindi che tutte le aperture per la pulizia e i collegamenti al camino siano ermetici. **In caso di incertezza rinunciate all'utilizzo della stufa.**

## 14. FERMO ESTIVO

Dopo aver effettuato la pulizia del focolare, del camino e della canna fumaria, provvedendo all'eliminazione totale della cenere ed altri eventuali residui, chiudere tutte le porte del focolare ed i relativi registri e sconnettere l'apparecchio dal camino.
Consigliamo di effettuare l'operazione di pulizia della canna fumaria almeno una volta all'anno; verificare nel frattempo l'effettivo stato delle guarnizioni che, se non perfettamente integre, non garantiscono il buon funzionamento dell'apparecchio! In tal caso è necessaria la sostituzione delle stesse.
In caso di umidità del locale dove è posto l'apparecchio, sistemare dei sali assorbenti all'interno del focolare.
Proteggere le parti in ghisa grezze, se si vuole mantenere inalterato nel tempo l'aspetto estetico, con della vaselina neutra.

## 15. MANUTENZIONE E CURA

Controllare e pulire, almeno una volta all'anno, la presa d'aria esterna. Il camino deve essere regolarmente ramazzato dallo spazzacamino.
Fate controllare dal Vostro spazzacamino responsabile di zona la regolare installazione del prodotto, il collegamento al camino e l'aerazione.
**IMPORTANTE**: **La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente ad apparecchio freddo.**.Si possono usare esclusivamente parti di ricambio espressamente autorizzate ed offerte da La NORDICA. In caso di bisogno Vi preghiamo di rivolgerVi al Vs rivenditore specializzato. **L' APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE MODIFICATO!**

### 15.1. LE MAIOLICHE

Le maioliche LA NORDICA sono prodotti di alta fattura artigianale e come tali possono presentare micro-puntinature, cavillature ed imperfezioni cromatiche. Queste caratteristiche ne testimoniano la pregiata natura.
Smalto e maiolica, per il loro diverso coefficiente di dilatazione, producono microscrepolature (cavillatura) che ne dimostrano l'effettiva autenticità.
Per la pulizia delle maioliche si consiglia di usare un panno morbido ed asciutto; se si usa un qualsiasi detergente o liquido, quest'ultimo potrebbe penetrare all'interno dei cavilli evidenziandoli.

### 15.2. PRODOTTI IN PIETRA OLLARE

La pietra ollare va pulita con della carta abrasiva molto fine o una spugna abrasiva. NON utilizzare alcun detergente o liquido.

### 15.3. PRODOTTI VERNICIATI

Dopo anni di utilizzo del prodotto, la variazione di colore dei particolari verniciati è un fenomeno del tutto normale. Questo fenomeno è dovuto alle notevoli escursioni di temperatura a cui il prodotto è soggetto quando è in funzione e all'invecchiamento della vernice stessa con il passare del tempo.
AVVERTENZA: prima dell'eventuale applicazione della nuova vernice, bisogna pulire e rimuovere ogni residuo dalla superficie da verniciare.

### 15.4. PRODOTTI SMALTATI

Per la pulizia delle parti smaltate usare acqua saponata o detergenti NON abrasivi o chimicamente NON aggressivi, a freddo.
Dopo la pulizia NON lasciare asciugare l'acqua saponata o il detergente, provvedere alla loro rimozione immediatamente.
NON usare carta vetrata o paglietta in ferro.

### 15.5. COMPONENTI CROMATI

Qualora i componenti cromati dovessero diventare azzurrognoli a causa di un surriscaldamento, ciò può essere risolto con un adeguato prodotto per la pulizia.

### 15.6. PULIZIA VETRO

Tramite uno specifico ingresso dell'aria secondaria la formazione di deposito di sporco, sul vetro della porta, viene efficacemente rallentata. Non può comunque mai essere evitata con l'utilizzo dei combustibili solidi (es. legna umida ) e questo non è da considerarsi come un difetto dell'apparecchio .
**IMPORTANTE: la pulizia del vetro panoramico deve essere eseguita solo ed esclusivamente a apparecchio freddo per evitarne l'esplosione**. Per la pulizia si possono usare dei prodotti specifici oppure, con una palla di carta di giornale (quotidiano) inumidita e passata nella cenere. **Non usare comunque panni, o prodotti abrasivi o chimicamente aggressivi**.
La corretta procedura di accensione, l'utilizzo di quantità e tipi di combustibili idonei, il corretto posizionamento del registro dell'aria secondaria, il sufficiente tiraggio del camino e la presenza dell'aria comburente sono indispensabili per il funzionamento ottimale dell'apparecchio e per mantenere pulito il vetro.
**ROTTURA DEI VETRI: i vetri essendo in vetroceramica resistenti fino ad uno sbalzo termico di 750°C, non sono soggetti a shock termici. La loro rottura può essere causata solo da shock meccanici (urti o chiusura violenta della porta ecc.). Pertanto la sostituzione non è in garanzia.**

### 15.7. PULIZIA CASSETTO CENERE

Tutti i prodotti LA NORDICA hanno una griglia focolare ed un cassetto per la raccolta della ceneri.
Vi consigliamo di svuotare periodicamente il cassetto dalla cenere e di evitarne il riempimento totale, per non surriscaldare la griglia. Inoltre Vi consigliamo di lasciare sempre 3-4 cm di cenere nel focolare.
**ATTENZIONE**: **le ceneri tolte dal focolare vanno riposte in un recipiente di materiale ignifugo dotato di un coperchio stagno. Il recipiente va posto su di un pavimento ignifugo, lontano da materiali infiammabili fino allo spegnimento e raffreddamento completo delle ceneri**.

### 15.8. PULIZIA CANNA FUMARIA

La corretta procedura di accensione, l'utilizzo di quantità e tipi di combustibili idonei, il corretto posizionamento del registro dell'aria secondaria, il sufficiente tiraggio del camino e la presenza d'aria comburente sono indispensabili per il funzionamento ottimale dell'apparecchio e per mantenere pulito il vetro.
Almeno una volta l'anno è consigliabile eseguire una pulizia completa, o qualora sia necessario (problemi di mal funzionamento con scarsa resa). Un eccessivo deposito di fuliggine (creosoto) può provocare problemi nello scarico dei fumi e l'incendio della canna fumaria. **La pulizia deve essere eseguita esclusivamente ad apparecchio freddo**. Questa operazione, dovrebbe essere svolta da uno spazzacamino che contemporaneamente può effettuare un'ispezione.

Durante la pulizia bisogna togliere dall'apparecchio il cassetto cenere, la griglia ed il deflettore fumi per favorire la caduta della fuliggine.
I deflettori sono facilmente estraibili dalle loro sedi in quanto non sono fissati con nessuna vite. A pulizia eseguita gli stessi vanno riposizionati nelle loro sedi.
**ATTENZIONE: La mancanza del deflettore fumi provoca una forte depressione, con una combustione troppo veloce, eccessivo consumo di legna con relativo surriscaldamento dell'apparecchio.**

### 15.9. PULIZIA DEL BRACIERE

La pulizia del braciere deve essere effettuata all'occorrenza e comunque ad ogni nuova accensione.
**ATTENZIONE: Questa operazione va fatta esclusivamente ad apparecchio freddo**.

- Rimuovere la cenere e i residui incombusti dal braciere mediante un aspirapolvere.
- Con l'utilizzo dell'attizzatoio, pulire i passaggi dell'aria del braciere.
- Rimuovere la cenere dai convogliatori laterali posti sotto al braciere e in prossimità del cassetto cenere (**Figura 12 a pagina 67 B**).

### 15.10. PULIZIA CARICATORE TRONCHETTI

**ATTENZIONE: Questa operazione va fatta in assenza assoluta di alimentazione elettrica !! Staccare la spina dalla presa elettrica.**
Effettuare periodicamente la pulizia del sistema di caricamento automatico in quanto eventuali residui solidi potrebbero dare problemi d'inceppamento di tutto il sistema.
Sul fondo della stufa c'è un vassoio estraibile di raccolta dei residui dei tronchetti (**Figura 13 a pagina 67 A**).

### 15.11. MANUTENZIONE SISTEMA AUTOMATICO

**ATTENZIONE: Questa operazione va fatta in assenza assoluta di alimentazione elettrica !! Staccare la spina dalla presa elettrica.**
Usando continuamente l'apparecchio, il lubrificante presente negli organi meccanici del SISTEMA AUTOMATICO con il tempo tende progressivamente ad esaurirsi rendendoli quindi meno scorrevoli e più rumorosi. Per questo motivo in dotazione ad ogni apparecchio viene fornito del grasso per alta temperatura in maniera da rendere possibile la lubrificazione da parte dell'utente, qualora questo si renda necessario (eccessiva rumorosità o riduzione di scorrevolezza).
Applicare il grasso in dotazione sui punti di contatto e sulle catene indicati nella **Figura 14 a pagina 67**. **ATTENZIONE: usare esclusivamente il grasso fornito da La NORDICA.**
**IMPORTANTE: dopo avere rimontato la porta sinistra, mettere il gommino di protezione sulla vite sporgente vicino alla presa elettrica,** vedi **Figura 7 a pagina 65 B**.

### 15.12. RIPRISTINO TERMOSTATO DI SOVRATEMPERATURA

Il prodotto è provvisto di un termostato di sicurezza che toglie l'alimentazione elettrica al sistema automatico al raggiungimento degli 85°C. Nel modo AUTOMATICO s'interrompe l'alimentazione del combustibile nel focolare favorendo lo spegnimento e lentamente il raffreddamento del prodotto, nel modo MANUALE non succede niente, però al successivo avviamento in Automatico bisogna ripristinare il termostato.
**Per ripristinare il termostato di sicurezza** basta aprire la porta di carico del combustibile che si trova sul lato sinistro del prodotto, e premere l'interruttore **A** indicato in **Figura 15 a pagina 68**.
**IMPORTANTE**: **prima di ripristinare il termostato di sicurezza attendere che il prodotto si sia sufficientemente raffreddato**, in caso contrario, dopo poco tempo dalla successiva accensione il termostato di sicurezza interviene nuovamente togliendo la tensione elettrica.
**ATTENZIONE: se dopo il ripristino si nota un funzionamento anomalo del sistema automatico di caricamento dei tronchetti fermare tutto, togliere tensione e chiamare l'assistenza tecnica.**

### 15.13. GUARNIZIONI

Le guarnizioni garantiscono l'ermeticità della stufa e il conseguente buon funzionamento della stessa.
E' necessario che esse vengano controllate periodicamente: nel caso risultassero usurate o danneggiate è necessario provvedere subito alla loro sostituzione. Queste operazioni dovranno essere eseguite da parte di un tecnico autorizzato.

## 16. CARATTERISTICHE TECNICHE DISPLAY

### SPECIFICHE AMBIENTALI

| | |
|---|---|
| Temperatura ambiente operativa | Da 0°C a 60°C |
| Temperatura di immagazzinamento | Da -10°C a +60°C |
| Umidità relativa massima (senza condensa) | 95% |

### SPECIFICHE ELETTRICHE

| | |
|---|---|
| Tensione di alimentazione | 230Vac 50/60 Hz |
| Consumo massimo | |
| Potenza massima assorbita | |
| Fusibile di protezione | 2.5 A – 250 Volt |

### 16.1. VISUALIZZAZIONI DISPLAY

| DISPLAY | MOTIVAZIONE | SIGNIFICATO |
|---|---|---|
| **FUNZIONAMENTO LEGNA (MANUALE / AUTOMATICO)** | In attesa di scelta funzionamento MANUALE o AUTOMATICO | Scelta dell'operatore con pressione tasto P1 |
| **CHECK UP INIZIALE AUTOMATICO** | Inizio funzionamento AUTOMATICO | Scelta modalità funzionamento in AUTOMATICO |
| **ATTESA CARICO AUTOMATICO** | In attesa di consenso per carico TRONCHETTO | Verifica corretto posizionamento PETTINE in ghisa |
| **CARICO TRONCHETTO AUTOMATICO** | Prelevamento del tronchetto dal serbatoio | |
| **SALITA CARRELLO AUTOMATICO** | Trasporto tronchetto | |
| **DISCESA CARRELLO AUTOMATICO** | Trasporto tronchetto | |
| **CONTROLLO SCARICO AUTOMATICO** | Controllo presenza tronchetto nel focolare | |
| **PRESENZA LEGNA AUTOMATICO** | Pettine sollevato | • Combustibile sotto al Pettine<br>• Pettine bloccato in posizione verticale |

### 16.2. ALLARMI DISPLAY

| DISPLAY | MOTIVAZIONE | RISOLUZIONE |
|---|---|---|
| ⚠ | • acceso = allarme<br>• spento = no allarme | |
| **MOTORE SALITA CARRELLO** | • blocco carrello<br>• rottura micro | • sbloccare il carrello<br>• sostituire il micro<br>• sostituire il motore |
| **MOTORE DISCESA CARRELLO** | • blocco carrello<br>• rottura micro | • sbloccare il carrello<br>• sostituire il micro<br>• sostituire il motore |
| **MOTORE VASSOIO** | • blocco meccanico<br>• rottura micro | • risolvere il blocco meccanico<br>• sostituire il micro<br>• sostituire il motore |
| **MICRO VASSOIO** | • micro non premuto<br>• rottura micro | • verificare movimenti meccanici<br>• sostituire il micro |
| **MICRO CARRELLO** | • rottura micro | • sostituire il micro |
| **SCARICO TRONCHETTI** | • carica tronchetti esaurita<br>• braci insufficienti, pettine non rileva tronchetto (ø60 mm)<br>• tronchetto non scaricato<br>• rottura micro | • caricare tronchetti<br>• introdurre 1° tronchetto manualmente sulle braci sotto al pettine<br>• verificare movimenti meccanici<br>• sostituire il micro |

## 16.3. LED - ICONE DISPLAY

| | |
|---|---|
| | Indica la **presenza di un allarme** :<br>• Accesa : indica la presenza di un allarme<br>• Spenta : indica l'assenza di allarmi |
| | Sonda Ambiente:<br><br>NON UTILIZZATA |
| | Indica la **funzione "SLEEP"** (spegnimento ritardato)<br>• Spenta = Funzione SLEEP disattiva<br>• Accesa = Funzione SLEEP attiva |
| | Indica il **contatto del tastatore**:<br>• Spenta = contatto chiuso<br>• Accesa = contatto aperto |
| | Indica la ricezione del segnale radio :<br><br>NON UTILIZZATA |
| | Indica il **carico tronchetto**:<br>• Spenta = motore disattivo<br>• Accesa = motore attivo |
| | Indica il **motore salita slitta**:<br>• Spenta = motore disattivo<br>• Accesa = motore attivo |
| | Indica il **motore discesa slitta**:<br>• Spenta = motore disattivo<br>• Accesa = motore attivo |
| | **Fine corsa discesa**:<br>• Spenta = contatto chiuso<br>• Accesa = contatto aperto |
| | Indica lo **stato dell'ingresso stby** (GND/I2):<br>• Spenta : contatto aperto (soddisfatto)<br>• Accesa : contatto chiuso (da soddisfare ) |
| | Indica lo stato della sonda serbatoio:<br><br>NON UTILIZZATA |
| | **Fine corsa salita**:<br>• Spenta = contatto chiuso<br>• Accesa = contatto aperto |
| | Indica **funzionamento stufa**:<br>• Accesa = La stufa sta lavorando in modalità automatica<br>• Spenta = La stufa sta lavorando in modalità manuale<br>• Lampeggiante = Sono passato in modalità manuale durante un ciclo di carico (devo concludere il ciclo prima di passare in modalità manuale) |
| | Indica la **fase di azzeramento motore**:<br>• Spenta= azzeramento non attivo<br>• Accesa = azzeramento attivo |
| **F1** | **Fine corsa carico tronchetti**:<br>• Spenta = contatto chiuso<br>• Accesa = contatto aperto |

## 17. CAUSE E RIMEDI

### 17.1. Funzionamento MANUALE a LEGNA

| PROBLEMA | POSSIBILI CAUSE | POSSIBILI SOLUZIONI |
|---|---|---|
| **L'apparecchio non funziona** | ❖ Imbocco del camino<br>❖ Dimensioni del camino<br>❖ Isolamento canna fumaria<br>❖ Aperture della canna fumaria<br>❖ Collegamento con altri apparecchi | ❖ Controllare che l'imbocco del camino sia fatto a regola d'arte<br>❖ Controllare che le dimensioni del camino siano corrette e appropriate all'apparecchio utilizzato<br>❖ Controllare che la canna fumaria sia ben isolata termicamente<br>❖ Controllare che la canna fumaria non abbia aperture o sportelli d'ispezione sigillate in maniera non adeguata<br>❖ Controllare che alla canna fumaria non siano collegati altri apparecchi |
| **Difficoltà di accensione del fuoco** | ❖ Posizionamento dei registri<br>❖ Legna umida<br>❖ Afflusso dell'aria nel luogo d'installazione<br>❖ Canna fumaria | ❖ Verificare che il registro dell'aria sia aperto<br>❖ Usare legna ben asciutta (legna con 20% umidità)<br>❖ Arieggiare il locale in modo da avere aria ricca di ossigeno<br>❖ Verificare che la canna fumaria sia adeguata all'apparecchio |
| **Fuoriuscita di fumo** | ❖ Posizionamento dei registri<br>❖ Imbocco del camino<br>❖ Cenere e residui di combustione<br>❖ Tiraggio | ❖ Verificare che il registro dell'aria sia aperto<br>❖ Controllare che l'imbocco del camino non abbia perdite<br>❖ Verificare che la cenere e i residui di combustione non ostruiscano il condotto di scarico o la griglia<br>❖ Tiraggio insufficiente |
| **Il vetro si sporca troppo velocemente** | ❖ Legna umida<br>❖ Tipo combustibile<br>❖ Quantità di combustibile<br>❖ Tiraggio<br>❖ Regolazione dei registri | ❖ Usare legna ben stagionata (legna con 20% umidità)<br>❖ Materiale combustibile non adatto<br>❖ Troppo materiale combustibile<br>❖ Tiraggio insufficiente<br>❖ Regolazione non corretta dei registri |

### 17.2. Funzionamento AUTOMATICO a TRONCHETTI di Legna pressata

| PROBLEMA | POSSIBILI CAUSE | POSSIBILI SOLUZIONI |
|---|---|---|
| **Da AUTOMATICO passa in MAUALE** | ❖ Pressione prolungata del pulsante P1<br>❖ Funzione SLEEP attivata | ❖ Premere per più di 3 secondi il pulsante P1<br>❖ Disattivare funzione di spegnimento ritardato SLEEP |
| **Presenza di un ALLARME** | ❖ Scarico tronchetti<br>❖ Altri allarmi visualizzati sul display | ❖ Caricatore tronchetti vuoto, caricare tronchetti, resettare allarme con pressione prolungata pulsante P1.<br>❖ Vedere ALLARME SCARICO dopo caricamento primo tronchetto<br>❖ chiamare l'Assistenza tecnica |
| **ALLARME SCARICO dopo caricamento primo tronchetto** | ❖ Strato delle braci insufficiente | ❖ aprire la porta e con l'uso dell'attizzatoio aumentare lo spessore delle braci introducendo un tronchetto sotto al PETTINE sulle braci. Resettare l'allarme e impostare funzione AUTOMATICO. |
| **Il DISPLAY rimane spento** | ❖ mancanza di corrente elettrica<br>❖ Cavo elettrico non connesso<br>❖ interruttore generale della stufa spento<br>❖ porta del focolare aperta<br>❖ porta di carico TRONCHETTI aperta<br>❖ Intervento termostato di sicurezza sovratemperatura<br>❖ fusibile guasto<br>❖ guasto elettrico | ❖ ripristinare la corrente elettrica<br>❖ connettere il cavo elettrico<br>❖ portare l'interruttore generale della stufa in posizione 1<br>❖ chiudere la porta<br>❖ chiudere la porta<br>❖ Ripristinare il termostato di sicurezza<br>❖ sostituire il fusibile .<br>❖ in caso di guasto elettrico chiamare l'Assistenza tecnica |

| PROBLEMA | POSSIBILI CAUSE | POSSIBILI SOLUZIONI |
|---|---|---|
| **Il TRONCHETTO rimane bloccato durante la risalita** | ❖ mancata la corrente elettrica<br>❖ guasto elettrico<br>❖ guasto meccanico | ❖ verificare chiusura sportelli, aspettare che ritorni la corrente<br>❖ verifica fusibile, chiamata Assistenza tecnica<br>❖ verificare che non ci sia qualche inceppamento<br>❖ chiamare l'Assistenza tecnica |
| **In fase di caricamento lo SPORTELLO D'INGRESSO in camera di combustione rimane parzialmente aperto** | ❖ mancanza di corrente elettrica<br>❖ guasto elettrico<br>❖ guasto meccanico | ❖ ripristinare la corrente elettrica<br>❖ chiamare l'Assistenza tecnica |
| **Il pettine sollevandosi ha provocato la ROTTURA DEL VETRO ceramico** | ❖ Durante il funzionamento automatico sono stati caricati legna o tronchetti manualmente sopra il PETTINE | ❖ Mettere la stufa in modalità manuale e aspettare che si spenga poi chiamare l'Assistenza |

## 1. TECHNICAL DATA

| | LEGNA | TRONCHETTI |
|---|---|---|
| **Definition** in according to: | **EN 13240** | |
| Constructive **system** | 1 | |
| **Nominal** thermal power in kW | 9,8 | 10 |
| **Efficiency** in % | 80,5 | 80,2 |
| **Smoke outlet** diameter in mm | 150 | |
| **Chimney** height ≥ (m) - dimension (mm) (#) | 4 - 200x200 Ø200 | |
| **Depression by rating calorific value** in Pa (mm $H_2O$) - **wood** | 10 ( 1,0 mm $H_2O$) | |
| **Hourly wood consumption** in kg / h (wood with 20% humidity) | 2,7 kg/h | 2,6 kg/h |
| **CO** measured at 13% oxygen in % | 0,10 % - 1205 mg/$m^3$ | 0,07 % - 847 mg/$m^3$ |
| **Exhaust gas emission** in g/s - **wood** | 8,4 | 8,5 |
| **Exhaust gas temperature** in °C - **wood** | 263 | 277 |
| **Outer air inlet** in mm (Ø) | 150 | |
| **Hearth opening size** in mm (W x H) | 330 x 340 | |
| **Hearth size** in mm (W x H x D) | 434 x 450 x 260 | |
| **Oven size** in mm (W x H x D) | / | |
| **Type of grill** | Movable - flat | |
| **Height** in mm | 1285 | |
| **Width** in mm | 612 | |
| **Depth** (with handles) in mm | 685 | |
| **Weight** in Kg | 243 | |
| **Fire prevention safety distances** | Chapter **4** | |
| **$m^3$ riscaldabili** (30 kcal/h x $m^3$) (# #) | 281 | 286 |

(**# #**) For those buildings in which the thermal insulation does not correspond to the instructions on heat protection, the heating volume of the stoves is:
favourable type of building (30 Kcal/h x $m^3$); less favourable type of building (40 Kcal/h x $m^3$); unfavourable type of building (50 Kcal/h x $m^3$).

With thermal insulation in accordance with the regulations regarding energy saving, the heated volume is greater. With temporary heating, in the event of interruptions which last more than 8 hours, the heating capacity is reduced by about 25%.

## 2. GENERAL PRECAUTIONS

**La NORDICA S.p.A. responsibility is limited to the supply of the appliance.**
The installation must be carried out scrupulously according to the instructions provided in this manual and the rules of the profession. Installation must only be carried out by a qualified technician who works on behalf of companies suitable to assume the entire responsibility of the system as a whole.
**La NORDICA S.p.A. declines any responsibility for the product that has been modified without written authorisation as well as for the use of non-original spare parts.**

This appliance is not suitable for the use of inexperienced people (included children) or with physical, sensorial and mental reduced capacities. They have to be controlled and educated in the use of the appliance from a responsible person for their security. The children have to be controlled to be sure that they would not play with the appliance. (EN 60335-2-102/7.12).
**It is OBLIGATORY to respect the National and European rules, local regulations concerning building matter and also fireproof rules.**
**NO MODIFICATIONS CAN BE CARRIED OUT TO THE APPLIANCE. NORDICA S.p.A. cannot be held responsible for lack of respect for such precautions.**

## 3. INSTALLATION REGULATIONS

Installation of the Product and auxiliary equipment in relation to the heating system must comply with all current Standards and Regulations and to those envisioned by the law.
The installation and the relating to the connections of the system, the commissioning and the check of the correct functioning must be carried out in compliance with the regulations in force by authorised professional personnel with the requisites required by the law, being national, regional, provincial or town council present in the country within which the appliance is installed, besides these present instructions.
Installation must be carried out by authorised personnel who must provide the buyer with a system declaration of conformity and will assume full responsibility for final installation and as a consequence the correct functioning of the installed product.
The Product, assembled and ready for the installation, must be connected with a junction to the existing flue of the house. The junction must be possibly short, straight, horizontal or positioned a little uphill. The connections must be tight.
Before installing the appliance, carry out the following checks:

- Make sure that the floor can support the weight of the appliance (for ex. distributing weight plate), and if it is made of flammable material, provide suitable insulation.
- Make sure that there is adequate ventilation in the room where the appliance is to be installed, with particular attention to windows and doors with tight closing (seal ropes).
- Do not install the appliance in rooms containing collective ventilation ducts, hoods with or without extractor, type B gas appliances, heat pumps, or other appliances that, operating at the same time, can put the room in depression (ref. **UNI 10683/98 standard**).
- Make sure that the flue and the pipes to which the appliance will be connected are suitable for its operation. It is not allowed the connection of various appliances to the same chimney.
- The diameter of the opening for connection to the chimney must at least correspond to the diameter of the flue gas pipe. The opening must be equipped with a wall connection for the insertion of the exhaust pipe and a rosette.

- The installation must be appropriate and has to allow the cleaning and maintenance of the product and the flue.

**LA NORDICA S.p.A. declines all responsibility for damage to things and/or persons caused by the system. In addition, it is not responsible for any product modified without authorisation and even less for the use of non original spare parts.**
Your regular local chimney sweep must be informed about the installation of the appliance so that he can check the correct connection to the chimney.

## 4. ELECTRICAL CONNECTION

**The control unit and the plant must be installed and connected by authorized personnel according to the standards in force** (see chapter GENERAL PRECAUTIONS).
**ATTENTION: the feeding cable must not be in contact with hot parts.**

**CONNECTION**: power supply 230 V~ 50 / 60 Hz, it is necessary to provide for the correct connection to the grounding plant.

**WARNING:** The PRODUCT must be connected to the mains with a differential line cut-off switch according to the regulations in force. Improper use relieves the manufacturer from each responsibility.

## 5. FIRE SAFETY

When installing the product, the following safety measures must be observed:
a) In order to ensure sufficient thermal insulation, respect the minimum safety distance from objects or furnishing components flammable and sensitive to heat (furniture, wood sheathings, fabrics. etc.) and from materials with flammable structure (see **Picture 4 at page 64** - **A**). **All the minimum safety distances are shown on the product data plate and lower values must not be used**.
b) in front of the furnace door, in the radiation area there must be no flammable or heat-sensitive objects or material at a distance of less than **100 cm**. This distance can be reduced to 40 cm where a rear-ventilated, heat-resistant protection device is installed in front of the whole component to protect.
c) If the product is installed on a non totally refractory floor, one must foresee a fireproof background. **The floors made of inflammable material**, such as moquette, parquet or cork etc., **must be replaced** by a layer of no-inflammable material, for instance ceramic, stone, glass or steel etc. (size according to regional law). **In case the replacement of the floor is not possible, the appliance shall be**

**placed on a minimum 12 cm thick slab made of stone or concrete**. The base must extend at least **50 cm** at the front and at least **30 cm** at the sides, in addition to the opening of the loading door (see **Picture 4 at page 64** - **B**).

d) no flammable components (e.g. wall units) must be present above the product.

The Product must always operate exclusively with the ash drawer inserted. The solid combustion residues (ash) must be collected in a sealed, fire resistant container. The Product must never be on in the presence of gaseous emissions or vapours (for example glue for linoleum, petrol etc.). Never deposit flammable materials near the Product.
During combustion, thermal energy is released which leads to considerable heating of the surfaces, doors, handles, controls, glass parts, the flue gas pipe and possibly the front part of the appliance. **Avoid contact with these elements unless using suitable protective clothing or accessories** (heat resistant gloves, control devices).
**Ensure children are aware of these dangers and keep them away from the furnace when it is on.**
When using the wrong fuel or one which is too damp, due to deposits present in the flue, a flue fire is possible.

### 5.1. IN A EMERGENCY

If there is a fire in the flue connection :

a) Close the loading door and the ash drawer door

b) Close the comburent air registers

c) Use carbon dioxide ( $CO_2$ powder ) extinguishers to put out the fire

d) Request the immediate intervention of the Fire Brigade

**DO NOT PUT OUT THE FIRE WITH WATER.**
When the flue stops burning, have it checked by a specialist to identify any cracks or permeable points.

## 6. TECHNICAL DESCRIPTION

**Definition**: Product in compliance with **EN 13240.**
La Nordica chimney stoves are suitable for heating living spaces for some periods. Fuel used in MANUAL mode: logs of wood or pressed wood briquettes; in **AUTOMATIC MODE: ONLY pressed wood briquettes**.
**IMPORTANT: The simultaneous use of both types of fuel mentioned above is not envisioned in AUTOMATIC mode!**
The following chapters explain how to switch the stove for use in MANUAL and AUTOMATIC modes. **The appliance works as an intermittent operating appliance.**
The stove is made of sheets in galvanized and painted steel, of cast iron (grate and grate holder of the hearth, exhaust pipe) of majolica tiles. The hearth is totally sheathed with cast-iron single sheets and refractory material (IRONKER®). Inside there are a easy extractable thick flat grate and its holder. The combustion chamber is hermetic welded and is sheathed with a painted steel carter.
The inside smoke plate, reflects the fire radiation and increases the internal temperature of the combustion chamber. This process together with the exhaust gases flows, makes optimal the combustion and improves the efficiency.
The one-piece ceramic glass of the door (resistant up to 700 °C) allows a wonderful view on the burning flames. Furthermore, it is thus avoided the output of sparks and smoke. Below the hearth grate there is an extractable ash drawer, (**Picture 12 at page 67 A**).
**The heating of the environment is made by irradiation**: through the panoramic glass and the external hot surfaces of the stove, the heat is radiated into the environment.
The stove is equipped with controls of primary and secondary air by which it is adjusted the combustion air.

**1A - PRIMARY AIR register** (left lever)

Below the hearth door, on the front left side, there is the primary air register, in the style of lever (**Picture 6 at page 65**)
With this air register, it is adjusted the passage of primary air into the low part of the stove and through particular channels flows in the fuel direction. The primary air is necessary for the combustion process during lighting. The ash drawer must be regularly emptied, so that the ash does not obstruct the entry of the primary air for the combustion. In order to open the air flow, the bar must be completely pulled out.
During wood combustion, the register of primary air must be opened only for a while, because otherwise the wood burns too fast and the stove may overheat (see chapter NORMAL OPERATION).

**2A - SECONDARY AIR register** (right lever)

Below the hearth door, on the right front side there is the secondary air register (**Picture 6 at page 65**).
The secondary air, passing through the two lateral jambs of the front side, heats itself starting the double combustion and keeping at the same time the glass clean (with open register).
When the bar is pushed to the back the passage of the secondary is completely open (see chapter NORMAL OPERATION).
Through this register it is possible to adjust the power of the stove. Leaving it slightly open, according to the flue of the chimney, it is possible to keep the glass clean.

**The adjustment of the registers necessary to reach the rated calorific yield** is the following one:

| OPERATION | **Fuel** | **PRIMARY air** | **SECONDARY air** | **TERTIARY AIR** |
|---|---|---|---|---|
| **MANUAL** mode | Logs of wood | CLOSED | OPEN | Pre-adjusted |
| **AUTOMATIC** mode | Pressed wood BRIQUETTES | OPEN | OPEN | Pre-adjusted |

## 7. CONTROL BOARD

**OPERATION** This electronic device manages the automatic pressed wood BRIQUETTES feed system (**ALS** – Briquette's Automatic Loading System).

### 7.1. USER MENU

**MENU** The selection of MANUAL and AUTOMATIC mode occurs by pressing and holding the **P1** button. The operation mode status will be shown on the display. Enter the MENU by pressing the **P2** button (next) or **P3** button (previous).

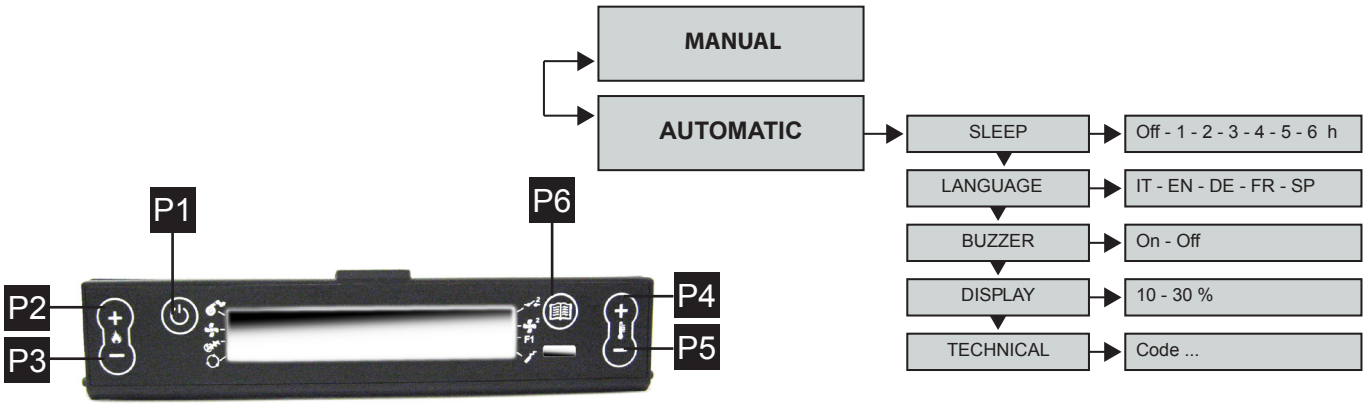
**SLEEP MENU** Pressing the **P6** button you will access the **SLEEP MENU**. Press the **P6** button and set the time after which the stove switch from AUTOMATIC to MANUAL mode by acting on the **P4** – **P5** button (Off – 1,2,3,4,5,6 h). Press the **P6** button to confirm the selection. Press the **P1** button to return to the previous menu. Press the **P2** and **P3** buttons simultaneously to activate the SLEEP mode. "Switch-off in --- minutes" appears on the display. The SLEEP feature can ONLY be activated from the AUTOMATIC mode. Press and hold the P1 button to disable the SLEEP feature,and move to MANUAL mode.

**LANGUAGE MENU** Pressing the **P2** button you will access the **LANGUAGE MENU**. Press the P6 button and set the menu language by pressing the **P4** – **P5** button (ITALIAN – ENGLISH – GERMAN – FRENCH - SPANISH). Press the **P6** button to confirm the selection. Press the **P1** button to return to the previous menu.

**BUZZER MENU** Pressing the **P2** button you will access the **BUZZER MENU**. Press the **P6** button and set the acoustic signal status by pressing the **P4** – **P5** button (ON - OFF). Press the **P6** button to confirm the selection. Press the **P1** button to return to the previous menu.

**DISPLAY MENU** Pressing the **P2** button will access the **DISPLAY MENU**. Press the **P6** button and set the brightness by pressing the **P4** – **P5** button (from 10 to 31). Press the **P6** button to confirm the selection. Press the **P1** button to return to the previous menu.

Pressing the **P2** button you will access the **TECHNICAL MENU**, a menu which is ONLY enabled for Technical Support personnel.




## 8. FLUE

Essential requirements for correct appliance operation:

- the internal section must preferably be circular;
- the appliance must be thermally insulated and impermeable and built with suitable materials which are resistant to heat, combustion products and any condensation;
- there must be no narrowing and vertical passages with deviations must not be greater than 45°;
- if already used, it must be clean;
- the technical data from the instruction manual must be respected;

If the flues are of a square or rectangular section, the internal edges must be rounded with a radius of not less than 20 mm.
For the rectangular section, the maximum ratio between the sides must be ≤ 1.5.
A section which is too small causes a reduction in draught. A minimum height of 4 m is advisable.
The following materials are **FORBIDDEN** and compromise the good operation of the appliance: asbestos cement, galvanised steel, rough and porous internal surfaces. **Picture 1 at page 62** shows some example solutions.

**The minimum section must be 4 dm² (for example 20x20 cm) for appliances whose pipe dimensions are less than 200 mm, or 6.25 dm² (for example 25x25 cm) for appliances with a diameter of more than 200 mm**.

The draught created by your flue must be sufficient but not excessive.
A section of the flue which is too large can present a volume which is too large to heat and therefore cause operating difficulties for the appliance; to avoid this, it is necessary to intubate the appliance for its entire height. A section which is too small causes a reduction in draught.

**The flue must be at a suitably distance from flammable or combustible material using suitable insulation or an air space.**
It is **FORBIDDEN** to pass system piping or air ducts inside the flue. It is also forbidden to create moveable or fixed openings on the flue itself, for the connection of further different appliances (See chapter CONNECTING A FIREPLACE OR OPEN HEARTH TO THE FLUE).

### 8.1. CHIMNEY POT

The flue draught depends on the suitability of the chimney pot.
It is therefore essential that, if built in a handcrafted way, the exit section is more than twice the internal section of the flue (**Picture 2 at page 62**) .
As it must always go past the ridge of the roof, the chimney pot must ensure exhaust even in the presence of wind (**Picture 3 at page 63**).
The chimney pot must meet the following requirements:

- Have an internal section equivalent to that of the chimney.
- Have a useful exit section of double the internal section of the flue.
- Be built so as to prevent rain, snow or any foreign body entering the flue.
- Be easy to inspect, for any maintenance and cleaning operations.

### 8.2. CONNECTION TO THE CHIMNEY

Products with automatic door closing (type 1) must operate, for safety reasons, with the furnace door closed (except during the fuel loading or ash removal phases).
Products with non-automatic door closing (type 2) must be connected to their own flue.
Operation with doors open is only allowed when supervised.
The connection pipe to the flue must be as short as possible, straight horizontal and positioned slightly in ascent, and watertight.
Connection must be carried out with stable and robust pipes (we recommend a thickness of 2 mm) and be hermetically secured to the flue.
The internal diameter of the connection pipe must correspond to the external diameter of the cooker flue gas exhaust stub pipe (DIN 1298).
**CAUTION**: if the connection passes particular compounds of flammable material, in the radius of 20cm around the pipe, all flammable material must be replaced by fireproof, heat resistant materials.
For correct appliance operation, it is essential that sufficient air for combustion is introduced into the place of installation (see paragraph **9**).
The chimney pressure (DRAUGHT) must be at least 10 Pascal (=1.0 mm of water column). The measurement must always be carried out when the appliance is hot (nominal calorific power). When the pressure exceeds 17 Pascal, it is necessary to reduce it through the installation of an additional draught regulator (false air valve) on the exhaust pipe or in the chimney, according to the regulations in force.

### 8.3. CONNECTING A FIREPLACE OR OPEN HEARTH TO THE FLUE

The flue gas channel is the stretch of piping which connects the thermo-product to the flue. In the connection, these simple but extremely important principles must be respected:

- under no circumstances use a flue gas channel with a diameter less than that of the exhaust clamp with which the thermo-product is equipped;
- each metre of the horizontal stretch of the flue gas channel causes a slight loss of head which must be compensated if necessary by elevating the flue;
- the horizontal stretch must never exceed 2 metres (UNI 10683-2005);
- each bend of the flue gas channel slightly reduces the flue draught which must be compensated if necessary by elevating it suitably;
- The UNI 10683-2005 – ITALY regulation requires that under no circumstances must there be more than 2 bends or variations in direction including the intake into the flue.

If the user wishes to use the flue as a fireplace or open hearth, it is necessary to seal the hood below the entrance point of the flue gas channel pos. **A** **Picture 5 at page 64**.
If the flue is then too big (e.g. 30x40cm or 40x50cm), it is necessary to intubate it with a stainless steel tube with a diameter of at least 200mm, pos. **B**, taking care to close the remaining spaces between the pipe and the flue immediately under the chimney pot pos. **C**.

## 9. AIR FLOW IN THE PLACE OF INSTALLATION DURING COMBUSTION

As the thermo-product draw their combustion air from the place of installation, it is **MANDATORY** that in the place itself, a sufficient quantity of air is introduced. If windows and doors are airtight (e.g. built according to energy saving criteria), it is possible that the fresh air intake is no longer guaranteed and this jeopardises the draught of the appliance and your health and safety. It is therefore necessary to guarantee a supply of fresh air through an external air inlet placed near the appliance or by placing piping for combustion air which leads outside or to a nearby airy place, **with the exception of the boiler room or garage (FORBIDDEN).**

**IMPORTANT**: For a better comfort and corresponding oxygenation of environment, the stove / insert combustion air can be directly withdrawn at the outside. In order to do that, the stove can be connected to the external air socket by an junction (Chap. TECHNICAL DATA SHEET pos. **A**).

The connection pipe must be smooth with a minimum diameter of 100 . It must have a maximum length of 4 m and have no more than three bends. If it is directly connected to the outside, it must be equipped with a suitable windbreak.

The intake of air for combustion in the place of installation must not be obstructed during operation of the thermo-product. It is absolutely essential that in environments in which thermo-products are operated with a natural chimney draught, as much air as is necessary for combustion is introduced, i.e. up to 20 m³/hour. The natural recirculation of air must be guaranteed by some fixed openings to the outside. Their size is established by regulations regarding the subject. Ask for information from a chimneys weep. The openings must be protected with grills and must never be blocked up. An extractor hood (suction) installed in the same room or in a neighbouring one causes a depression in the environment. This causes the leakage of burnt gas (dense smoke, smell); it is therefore necessary to ensure a greater flow of fresh air.
**The depression of an extractor hood can, in the worst case scenario, transform the flue of the thermo-product into an external air inlet, re sucking the flue gases into the environment with very serious consequences for persons.**

## 10. ALLOWED / NOT ALLOWED FUELS

### 10.1. WOOD

Allowed fuels are logs. Use exclusively dry logs (max. content of water 20%). Maximum 2 logs should be loaded. The pieces of wood should have a length of ca. 20-30 cm and a maximum circumference of 30-35 cm.
**Compressed not worked-out wood briquettes must be used carefully to avoid overheating that may damage the device, since these have a very high calorific value**.
The wood used as fuel must have a humidity content lower than the 20% and must be stored in a dry place. Humid wood tends to burn less easily, since it is necessary a greater quantity of energy to let the existing water evaporate. Moreover, humid content involves the disadvantage that, when temperature decreases, the water condensates earlier in the hearth and therefore in the stack causing a remarkable deposit of soot with following possible risk of fire of the same.
Fresh wood contains about 60% of $H_2O$, therefore it is not suitable to be burnt.
It is necessary to place this wood in a dry and ventilated place (for example under a roofing) for at least two years before using it.
**Besides others, it is not possible to burn: carbon, cuttings, waste of bark and panels, humid wood or wood treated with paints, plastic materials; in this case, the warranty on the device becomes void.**
Paper and cardboard must be used only to light the fire.
**The combustion of waste is FORBIDDEN** and would even damage the appliance and the flue, causing health damages and claims by the neighbourhood owing to the bad smell. The wood is not a fuel which allows a continuous operation of the appliance, as consequence the heating all over the night is not possible.

| Variety | Kg/mc | kWh/kg moistness 20% |
|---|---|---|
| **Beech** | 750 | 4,0 |
| **Oak** | 900 | 4,2 |
| **Elm** | 640 | 4,1 |
| **Poplar** | 470 | 4,1 |
| **Larch*** | 660 | 4,4 |
| **Spruce*** | 450 | 4,5 |
| **Scots pine *** | 550 | 4,4 |

* RESINOUS WOOD NOT SUITABLE FOR THE BURNING

**ATTENTION : the continuous and protracted use of aromatic wood (eucalyptus, myrtle etc.) quickly damages the cast iron parts (cleavage) of the product**.

### 10.2. CIRCULAR PRESSED WOOD BRIQUETTES

While firewood has a heating power of 4.4 kw/kg (with 15% humidity, therefore after approximately 18 months seasoning), that of pressed wood briquettes is 4.8 kW/kg.
The wood pressed briquette density is 650 kg/m$^3$, and the water content is 8% of its weight. For this reason briquettes do not have to be seasoned in order to obtain a sufficiently adequate heat yield.
CIRCULAR shaped pressed wood briquettes must have a diameter of 60-70-80-90-100 mm, a maximum length of 340 mm. and comply with the features described by the existing standards in force.
The use of poor-quality pressed wood briquettes, or any other material, damages the performance of your stove and can lead to the termination of the warranty, and the attached responsibility of the manufacturer.
**BRIQUETTES STORAGE:** To guarantee a problem-free combustion, it is necessary to store pressed wood briquettes in a dry place.

## 11. CIRCULAR PRESSED WOOD BRIQUETTES FEEDING

**WARNING: The briquettes tank feeding can be performed with the stove switched on or off. The AUTOMATIC function mode is provided ONLY with the use of CIRCULAR shaped pressed wood briquettes.**

- **IT IS FORBIDDEN** TO FEED LOGS OF WOOD IN THE TANK - **Picture 11 at page 66**.
- **ADJUST THE TANK** ACCORDING TO THE SIZE OF THE BRIQUETTES USED - **Picture 11 at page 66**.
- **FEED** ONLY CIRCULAR SHAPED AND SAME SIZE **PRESSED WOOD BRIQUETTES** IN THE TANK - **Picture 11 at page 66**.

Pressed wood briquettes must have a diameter of ø 60 - 70 - 80 - 90 - 100 mm, a maximum length of 340 mm, and must comply with the features described by the existing standards in force.
**IMPORTANT**: **The briquettes to be fed must be integral, as linear as possible, and have a surface without protrusions that could in any way prevent the rotation of the briquette inside the automatic feeding system**.

- Open the feeding door located on the left side of the appliance, and pull the upper part of the door outwards (**Picture 11 at page 66A**).
- Release the briquettes feeding door by rotating lever (**B**).
- Open the loading door, pull spring knob (**C**) and adjust the passage of briquettes according to their diameter by moving lever (**D**).
- Feed the briquettes in the housing.

- Close the loading door and block with lever (**B**) in vertical position.
- Close lateral feeding door (**A**).
- In case of a BRIQUETTES UNLOADING alarm, press the **P1** button **for more than 3 secondsto reset the alarm**.
- Press the **P1** button again **for more than 3 seconds** to switch to **AUTOMATIC mode.**

**WARNING**: **The display goes off when the lateral door is opened. After the lateral door is closed the display will resume operation**.

## 12. LIGHTING

**WARNING:** After the first ignition you can smell bad odours (owing to the drying of the glue used in the garnitures or of the paint) which disappear after a brief using of the appliance. **It must be ensured, in any case, a good ventilation of the environment.** Upon the first ignition we suggest loading a reduced quantity of fuel and slightly increasing the calorific value of the equipment

To perform a correct first lighting of the products treated with paints for high temperature, it is necessary to know the following information:

- the construction materials of the involved products are not homogeneous, in fact there are simultaneously parts in cast iron, steel, refractory material and majolica;
- the temperature to which the body of the product is subject is not homogeneous: from area to area, variable temperatures within the range of 300°C - 500°C are detected;
- during its life, the product is subject to alternated lighting and extinguishing cycles in the same day, as well as to cycles of intense use or of absolute standstill when season changes;
- the new appliance, before being considered seasoned has to be subject to many start cycles to allow all materials and paints to complete the various elastic stresses;
- in detail, initially it is possible to remark the emission of smells typical of metals subject to great thermal stress, as well as of wet paint. This paint, although during the manufacture it is backed at 250 °C for some hours, must exceed many times and for a given period of time the temperature of 350 °C before becoming completely embedded in the metallic surfaces.

Therefore, it is extremely relevant to take these easy steps during the lighting:

1. Make sure that a strong air change is assured in the room where the appliance is installed.
2. During the first starts, do not load excessively the combustion chamber (about half the quantity indicated in the instructions manual) and keep the product continuously ON for at least 6-10 hours with the registers less open than the value indicated in the instructions manual.
3. Repeat this operation for at least 4-5 or more times, according to your possibilities.
4. Then load more and more fuel (following in any case the provisions contained in the installation booklet concerning maximum load) and, if possible, keep the lighting periods long avoiding, at least in this initial phase, short ON/OFF cycles.
5. **During the first starts, no object should be leaned on the appliance and in detail on enameled surfaces. Enameled surfaces must not be touched during heating**.
6. Once the «break-in» has been completed, it is possible to use the product as the motor of a car, avoiding abrupt heating with excessive loads.

**IMPORTANT:** The burn pot must be cleaned on necessity, and in any case on every ignition (see chapter BURN POT CLEANING).

To light the fire, it is suggested to use small wood pieces together with paper or other traded lighting means. **It is FORBIDDEN to use any liquid substance as for ex. alcohol, gasoline, oil and similar**.

**Never overload the appliance** (see the technical table - max quantity of fuel that can be loaded / hourly consumption). Too much fuel and too much air for combustion can cause overheating and therefore damage the appliance. **The warranty does not cover the damages due to overheating of the equipment. IMPORTANT: Never switch on the device when there are combustible gases in the room**.

**The ignition must ALWAYS occur in MANUAL MODE** (even in the presence of electric voltage, see the CONTROL BOARD - USER MENU chapter):

- The primary air register must be completely open and therefore completely extracted (**Picture 6 at page 65** **1A**).
- Using the fire iron **lift the cast iron COMB** (**Picture 8 at page 65** **A**). **Beware of hot parts**. Avoid contact with these items without appropriate protective clothing or accessory tools (heat-resistant gloves, control devices, etc.).
- **Block the COMB in vertical position** with the lever (**Picture 8 at page 65** **B**).
- When wood starts to burn, other fuel can be fed, the primary air register is closed (completely inserted), and combustion is controlled by secondary air (**Picture 6 at page 65** **2A**) according to the directions given in the TECHNICAL DATA chapter. **Never leave the stove unattended during this phase**.

**IMPORTANT: FUEL MUST NEVER BE FED ABOVE THE COMB ! Feeding the fuel above the comb will cause the glass door to break. Therefore, the replacement of the glass is not covered by warranty.**(**Picture 10 at page 66**)**.**

**Predisposition for AUTOMATIC operation mode**:

- Ignition must ALWAYS occur in MANUAL mode.
- **Add a pressed wood briquette on the wooden slats just ignited**.
- Using the fire iron, release the COMB by pulling it slightly. Move the lever (**Picture 9 at page 65**.**B**) in the release position and accompany the COMB above the briquettes (**Picture 9 at page 65**.**A**).
- When wood starts to burn, proceed as described in the AUTOMATIC OPERATION chapter.

**IMPORTANT: FUEL MUST NEVER BE FED ABOVE THE COMB ! Feeding the fuel above the comb will cause the glass door to break. Therefore, the replacement of the glass is not covered by warranty** (**Picture 10 at page 66**)**.**

## 13. OPERATION

### 13.1. MANUAL OPERATION

In MANUAL mode the appliance works without power supply. If there is electrical voltage, the appliance will still work, the display will stay on, and all the automatic functions provided are excluded.
During MANUAL operation **the COMB must remain blocked in an upright position** (**Picture 8 at page 65 B**).
After having positioned the registers correctly, insert the indicated hourly wood load avoiding overloads that cause anomalous stresses and deformations. **You should always use the product with the door closed in order to avoid damages due to overheating (forge effect). The inobservance of this rule makes the warranty expire.**
For safety reasons the door of the appliances with constructive system 1, must be opened only for the loading of the fuel or for removing the ashes, while during the operation and the rest, the door of the hearth must remain closed.
The appliances with constructive system 2 must be connected to their own flue. The operating with open door is allowed under supervision.
**IMPORTANT: For safety reasons the door of the hearth can be opened only for the loading of the fuel. The hearth door must always remain closed during operation or rest**.
With the controls positioned on the front of the appliance it is possible to adjust the heat emission of the hearth. They have to be opened according to the calorific need. The best combustion (with minimum emissions) is reached when, by loading the wood, most part of the air for combustion flows through the secondary air register.
**Never overload the appliance** (see the hourly wood load in the table here below). Too much fuel and too much air for the combustion may cause overheating and then damage the stove. You should always use the appliance with the door closed in order to avoid damages due to overheating (forge effect). **The inobservance of this rule makes the warranty expire**.
The adjustment of the registers necessary to reach the rated calorific yield with a depression at the stack of 10 Pa (1,0 mm of column of water) is the following one: see chapter TECHNICAL DESCRIPTION.
Besides the adjustment of the air for the combustion, the intensity of the combustion and consequently the thermal performance of the device is influenced by the stack. A good draught of the stack requires a stricter adjustment of air for combustion, while a poor draught requires a more precise adjustment of air for combustion.
To verify the good combustion, check whether the smoke coming out from the stack is transparent.
If it is white, it means that the device is not properly adjusted or the wood is too wet; if instead the smoke is gray or black, it signals that the combustion is not complete (it is necessary a greater quantity of secondary air).

### 13.2. AUTOMATIC OPERATION

The AUTOMATIC operation **is ONLY provided with the use of pressed wood briquettes**.
The pressed wood briquettes must have a diameter of 60-70-80-90-100 mm, a maximum length of 340 mm, and must comply with the features described by the existing standards in force.
**Ensure the briquettes have been fed** as described in the PRESSED WOOD BRIQUETTES FEEDING chapter **and make sure the COMB is released** as described in the IGNITION chapter-Predisposition for the AUTOMATIC operation mode.
The ignition procedure is described in the previous IGNITION chapter. Proceed with the AUTOMATIC system ignition as described below:
a) Provide electrical voltage, put the master switch in **position 1** (**Picture 7 at page 65 A**).
b) Press and hold button **P1** **Picture 7 at page 65** select AUTOMATIC function. By selecting AUTOMATIC mode, “AUTOMATIC feed stand-by” will appear on the display.

From now on the appliance will self-feed until the pressed wood briquettes feeding in the tank is complete. Once feeding is complete a BRIQUETTES UNLOADING ALARM appears on the display. Provide for feeding as described in the chapter PRESSED WOOD BRIQUETTES FEEDING.
**To stop the AUTOMATIC operation mode**, press and hold button **P1** and on the display “wood MANUAL wood” appears.
**IMPORTANT: Fuel must NEVER be introduced manually in the furnace during AUTOMATIC operation. FUEL MUST NEVER BE FED ABOVE THE COMB! Feeding the fuel above the comb will cause the glass door to break. Therefore, the replacement of the glass is not covered by warranty.**(**Picture 10 at page 66**).

**SLEEP function**: Press P2 – P3 simultaneously to activate the SLEEP feature if different from Off. Pressing and holding P1 excludes SLEEP. During AUTOMATIC operation it is possible to set the SLEEP function from the USER MENU to establish the time after which the stove blocks the briquettes automatic feeding and switches to the MANUAL operation mode.

### 13.3. OPERATION IN TRANSITION PERIODS

During transition periods when the external temperatures are higher, if there is a sudden increase of temperature it can happen that the combustion gases inside the flue cannot be completely sucked up.
The exhaust gases do not come out completely (intense smell of gas). In this case, shake the grating more frequently and increase the air for the combustion. Then, load a reduced quantity of fuel in order to permit a rapid burning (growing up of the flames) and the stabilization of the draught. Then, check that all openings for the cleaning and the connections to the stack are air-tigh.
**In case of doubt, do not operate the product.**

## 14. SUMMER STOP

After cleaning the hearth, chimney and hood, totally eliminating the ash and other eventual residues, close all the doors of the hearth and the relevant registers; in case you disconnect the appliance from the chimney you must close its openings in order to let work others possible appliances connected to the same flue.
We suggest performing the cleaning operation of the flue at least once per year; verifying in the meantime the actual status of the rope seals, which cannot ensure the good operation of the equipment if they are not in good condition and are not making a good seal! In this case the seals must be replaced.
In presence of dampness in the room where the stove has been placed, we advise you to put absorbent salts into the hearth.
If you want to keep for long the aesthetic look of the cooker it is important to protect its internal walls in row cast iron with neutral Vaseline.

## 15. MAINTENANCE AND CARE

Check the external air intake, by cleaning it, at least once a year. The stack must be regularly swept by the chimney sweeper.
Let your chimney sweeper in charge of your area check the regular installation of the device, the connection to the stack and the aeration.
**IMPORTANT: The maintenance must be carried out only and exclusively with cold device .** You should only use spare parts approved and supplied by La NORDICA. Please contact your specialized retailer if you require spare parts. **YOU MUST NOT MAKE ANY CHANGES TO THE DEVICE!!!**

### 15.1. MAJOLICAS

LA NORDICA has chosen majolica tiles, which are the result of high-quality artisan work. As they are completely carried out by hand, the majolica may present crackles, speckles, and shadings. These characteristics certify their precious origin.
Enamel and majolica, due to their different coefficient of dilatation, produce microcrackles, which show their authentic feature.
For the cleaning of the majolica we suggest you to use a soft and dry cloth; if you use a detergent or liquid, the latter might soak in and make the crackles more visible.

### 15.2. PRODUCTS MADE OF NATURAL STONE

Natural stone has to be cleaned with very thin abrasive paper or with an abrasive sponge. Do NOT use any cleanser or fluid.

### 15.3. VARNISHED PRODUCTS

After some years of product use a change in the varnished details colour is totally normal. This is due to the considerable temperature range the product is subject to whenever in use and to the varnish ageing of time passing by.
ATTENTION: before any possible application of the new varnish, do clean and remove all the traces from the surface which has to be varnished.

### 15.4. ENAMELLED PRODUCTS

For the cleaning of enamelled surfaces use soap water or not aggressive and not chemically abrasive detergents.
After the cleaning do NOT let soapy water or any cleanser dry but remove them immediately.

### 15.5. CHROMIUM-COMPONENTS

If the components become bluish due to overheating, this can be solved with a suitable product for cleaning. DO NOT use abrasives or solvents.

### 15.6. GLASS CLEANING

Thanks to a specific inlet of secondary air, the accumulation of dirty sediments on the glass-door is reduced with efficacy. Nevertheless this can never be avoided by using solid fuels ( particularly wet wood ) and it has not to be understood as a defect of the appliance.
**IMPORTANT: The cleaning of the sight glass must be carried out only and exclusively with cold device to avoid the explosion of the same.** For the cleaning, it is possible to use specific products or a wet newspaper paper ball passed in the ash to rub it. **Do not use cloths, abrasive or chemically aggressive products by cleaning the hearth glass**.
The correct lighting phase, the use of proper quantities and types of fuels, the correct position of the secondary air regulator, enough draught of the chimney-flue and the presence of combustion air are the essential elements for the optimal functioning of the appliance and for the cleaning of the glass.
**BREAK OF GLASSES: Given that the glass-ceramic glasses resist up to a heat shock of 750°C, they are not subject to thermal shocks. Their break can be caused only by mechanic shocks (bumps or violent closure of the door, etc.). Therefore, their replacement is not included in the warranty**.

### 15.7. CLEANING OUT THE ASHES

All the devices are equipped with a hearth grating and an ash drawer for the collection of the ashes.
It is suggested to empty periodically the ash drawer and to avoid it fills completely in order not to overheat the grating. Moreover, it is suggested to leave always 3-4 cm of ash in the hearth.
**CAUTION**: **The ashes removed from the hearth have to be stored in a container made of fire-resistant material equipped with an air-tight cover. The container has to be placed on a fire-resistant floor, far from flammable materials up to the switching off and complete cooling.**

### 15.8. CLEANING THE FLUE

The correct lighting phase, the use of proper quantities and types of fuels, the correct position of the secondary air regulator, enough draught of the chimney-flue and the presence of combustion air are the essential elements for the optimal functioning of the appliance.
The device should be completely cleaned at least once a year or every time it is needed (in case of bad working and low yield). An excessive deposit of soot can cause problems in the discharge of smokes and fire in the flue.
**The cleaning must be carried out exclusively with cold equipment.** This operation should be carried out by a chimney sweeper who can simultaneously perform an audit of the flue (checking of possible deposits).
During the cleaning, it is necessary to remove the ash drawer, the grating, and the smoke deflectors from the device in order to ease the fall of the soot. The deflectors can be easily extracted from their seats since they are not fastened using screws. Once the clearing has been carried out, place them back in their seats.
**CAUTION**: **The lack of the deflectors causes a strong depression, with a too fast combustion, an excessive consumption of wood with related overheating of the device**.

### 15.9. BURN POT CLEANING

The burn pot must be cleaned on necessity, and in any case on every ignition.
**WARNING: This operation must only be carried out when the appliance is cold**.

- Remove ash and unburned residues from the burn pot using a suction device.

- Using the irons, clean the burn pot air passages.
- Remove ash from the lateral conveyors placed under the burn pot and near the ash drawer (**Picture 12 at page 67** **B**).

### 15.10. BRIQUETTES FEEDER CLEANING

**WARNING: This operation must be carried out without power supply !! Disconnect the power supply plug from the outlet.**
Periodically carry out the automatic feeding system cleaning as any solid residues may cause jamming problems to the entire system.
On the bottom of the stove there is a removable tray for collecting briquette residues (**Picture 13 at page 67** **A**).

### 15.11. AUTOMATIC SYSTEM MAINTENANCE

**WARNING: This operation must be carried out without power supply !! Disconnect the power supply plug from the outlet.**

Using the appliance continuously will cause the lubricant in the mechanical parts of the AUTOMATIC SYSTEM to progressively run out over time, causing therefore poor sliding and more noise. For this reason each appliance is supplied with high temperature grease to make it possible for the user to lubricate the system when necessary (excessive noise or sliding reduction).
Apply the supplied grease on the contact points and chains shown in **Picture 14 at page 67**. **WARNING: Only use the grease supplied by La NORDICA. IMPORTANT: After reassembling the left door, put the protective grommet on the protruding screw near the electric socket,** see **Picture 7 at page 65** **B**.

### 15.12. OVERTEMPERATURE THERMOSTAT RESET

The product is provided with a safety thermostat that disconnects the electric power supply from the automatic system when it reaches 85°C. In AUTOMATIC mode it stops the supply of the fuel in the furnace favouring the appliance switch-off and slow cooling down. In MANUAL mode nothing occurs, however on the next ignition in automatic mode, it will be necessary to reset the thermostat.
**To reset the safety thermostat** just open the combustion feed door located on the left side of the appliance, and press switch **A** shown in **Picture 15 at page 68**.
**IMPORTANT**: **Before resetting the safety thermostat wait until the product has sufficiently cooled down**. If this does not occur the safety thermostat will intervene again, after a short time after ignition, by removing voltage.
**WARNING: If after reset an anomaly is detected in the automatic briquettes feeding system, turn power off and call for service.**

### 15.13. GASKETS

The gaskets guarantee the tightness of the stove and its consequent good functioning. These must be checked regularly: they must be replaced immediately if they are worn or damaged. These operations must be carried out by an authorised technician.

## 16. DISPLAY TECHNICAL FEATURES

**ENVIRONMENTAL SPECIFICATIONS**

| | |
|---|---|
| Ambient operating temperature | From 0°C to 60°C |
| Storage temperature | From -10°C to +60°C |
| Maximum relative humidity (without condensate) | 95% |

**ELECTRICAL SPECIFICATIONS**

| | |
|---|---|
| Power supply voltage | 230Vac 50/60 Hz |
| Maximum consumption | |
| Maximum power absorption | |
| Fuse protection | 2.5 A – 250 Volt |

### 16.1. DISPLAY SCREENS

| DISPLAY | REASON | MEANING |
|---|---|---|
| **WOOD OPERATION (MANUAL/AUTOMATIC)** | Stand-by for selecting MANUAL or AUTOMATIC operation | Operator choice by pressing P1 key |
| **AUTOMATIC INITIAL CHECK UP** | AUTOMATIC operation start | AUTOMATIC operation mode selection |
| **AUTOMATIC FEED STAND-BY** | Stand-by for BRIQUETTE feed consent | Check correct cast iron COMB positioning |
| **AUTOMATIC BRIQUETTE FEED** | Tank briquette withdrawal | |
| **AUTOMATIC TROLLEY ASCENT** | Briquette transportation | |

| | | |
|---|---|---|
| **AUTOMATIC TROLLEY DESCENT** | Briquette transportation | |
| **AUTOMATIC UNLOADING CHECK** | Hearth briquette presence check | |
| **WOOD PRESENCE (automatic)** | Comb raised | • Fuel under the Comb<br>• Comb blocked in vertical position |

## 16.2. DISPLAY ALARMS

| DISPLAY | REASON | SOLUTION |
|---|---|---|
| | • switched-on = alarm<br>• switched-off = no alarm | |
| **TROLLEY LIFTING MOTOR** | • trolley block<br>• micro break | • trolley release<br>• replace the micro<br>• replace the motor |
| **TROLLEY LOWERING MOTOR** | • trolley block<br>• micro break | • trolley release<br>• replace the micro<br>• replace the motor |
| **TRAY MOTOR** | • mechanical block<br>• micro break | • solve the mechanical block<br>• replace the micro<br>• replace the motor |
| **TRAY MICRO** | • micro not pressed<br>• micro break | • check mechanical movements<br>• replace the micro |
| **TROLLEY MICRO** | • micro break | • replace the micro |
| **BRIQUETTES UNLOADING** | • briquettes load depleted<br>• insufficient ashes, comb does not detect briquette (ø60 mm)<br>• briquette not unloaded<br>• micro break | • briquette feeding<br>• put 1st briquette manually on the<br>• ashes under the comb<br>• check mechanical movements<br>• replace the micro |

## 16.3. LED - DISPLAY ICONS

| | |
|---|---|
| | It indicates the **presence of an alarm** :<br>• On: indicates the presence of an alarm<br>• Off: indicates no alarms |
| | Room Probe:<br><br>NOT USED |
| | It indicates the **“SLEEP" function** (delayed switch-off)<br>• Switched-off = SLEEP feature disabled<br>• Switched-on = SLEEP feature activated |
| | It indicates the **contact of the feeler**:<br>• Switched-off = closed contact<br>• Switched-on = open contact |
| | It indicates the receipt of the radio signal:<br><br>NOT USED |
| | It indicates **briquettes fed**:<br>• Switched-off = motor disabled<br>• Switched.on = motor activated |
| | Indicates the **slide ascent motor**:<br>• Switched-off = motor deactivated<br>• Switched.on = motor activated |
| | It indicates the **slide lowering motor**:<br>• Switched-off = motor disabled<br>• Switched.on = motor activated |

| | |
|---|---|
| | **Lowering limit switch**:<br>• Switched-off = closed contact<br>• Switched-on = open contact |
| | It indicates the **stand-by input status** (GND/I2):<br>• Off: contact open (satisfied)<br>• On: closed contact (to be satisfied) |
| | It indicates the status of the tank probe:<br><br>NOT USED |
| | **Lifting limit switch**:<br>• Switched-off = closed contact<br>• Switched-on = open contact |
| | It indicates **stove operation**:<br>• Switched-on = The stove is working in automatic mode<br>• Switched-off = The stove is working in manual mode<br>• Flashing = It switched to manual mode during a feeding cycle (cycle must be completed before switching to manual mode) |
| | It indicates **motor reset phase**:<br>• Switched-off = reset not activated<br>• Switched-on = reset activated |
| **F1** | **Briquette feed limit switch**:<br>• Switched-off = closed contact<br>• Switched-on = open contact |

## 17. TROUBLESHOOTING

### 17.1. WOOD operation MANUAL

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSES | POSSIBLE SOLUTIONS |
|---|---|---|
| **The appliance does not work** | ❖ Chimney inlet<br>❖ Chimney dimensions<br>❖ Flue insulation<br>❖ Aperture in the flue<br>❖ Connection to other appliances | ❖ Check that the chimney inlet is done in a workmanlike manner<br>❖ Check that the chimney dimensions are correct and appropriate for the appliance used<br>❖ Check that the flue is properly heat insulated<br>❖ Check that the flue does not have improperly sealed apertures or inspection hatches<br>❖ Check that the flue is not connected to other appliances |
| **Difficulty igniting the fire** | ❖ Positioning of the registers<br>❖ Humid wood<br>❖ Air flow in the place of installation<br>❖ Flue | ❖ Check that the air register is open<br>❖ Use dry wood (wood with 20% humidity)<br>❖ Ventilate the area to have oxygen-rich air<br>❖ Check that the flue is suitable for the appliance |
| **Flue gas escaping** | ❖ Positioning of the registers<br>❖ Chimney inlet<br>❖ Ash and combustion residues<br>❖ Draught | ❖ Check that the air register is open<br>❖ Check that the chimney inlet has no leaks<br>❖ Check that the ashes and combustion residues do not obstruct the exhaust pipe or the grate<br>❖ Insufficient draught |
| **The glass gets dirty too quickly** | ❖ Wet wood<br>❖ Fuel type<br>❖ Quantity of fuel<br>❖ Draught<br>❖ Register adjustment | ❖ Use seasoned wood (wood with 20% humidity)<br>❖ Unsuitable combustible material<br>❖ Too much combustible material<br>❖ Insufficient draught<br>❖ Improper register adjustment |

### 17.2. Pressed Wood BRIQUETTES AUTOMATIC operation

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSES | POSSIBLE SOLUTIONS |
|---|---|---|
| **It switches from AUTOMATIC to MANUAL** | ❖ Press and hold the P1 button<br>❖ SLEEP function activated | ❖ Press button P1 for more than 3 seconds<br>❖ Disable the SLEEP delay feature |
| **Presence of an ALARM** | ❖ Briquettes unloading<br>❖ Other alarms displayed on the screen | ❖ Briquettes feeder empty, feed briquettes and reset alarm by pressing and holding the P1 button<br>❖ See UNLOADING ALARM after feeding the first briquette<br>❖ Call Technical Support |
| **UNLOADING ALARM after feeding the first briquette** | ❖ Insufficient ash layer | ❖ Open the door and with a poker increase the thickness of the embers introducing a briquette under the COMB on the ashes. Reset the alarm and set the AUTOMATIC feature |
| **The DISPLAY stays off** | ❖ No power supply<br>❖ Electrical cable not connected<br>❖ The master switch of the stove is off<br>❖ Open hearth door<br>❖ Open BRIQUETTES feed door<br>❖ Overheating safety thermostat in action<br>❖ Faulty fuse<br>❖ Electrical fault | ❖ Reset power supply<br>❖ Connect the electrical cable<br>❖ Bring the master switch of the stove to position 1<br>❖ Close the door<br>❖ Close the door<br>❖ Reset the safety thermostat<br>❖ Replace the fuse.<br>❖ In case of electrical fault call Technical Support |
| **THE BRIQUETTE remains blocked during ascent** | ❖ No power supply<br>❖ Electrical fault<br>❖ Mechanical fault | ❖ Check the doors are closed and wait for power to return<br>❖ Check the fuse and call Technical Support<br>❖ Check there are no jams<br>❖ Call Technical assistance |
| **During feeding the INFEED DOOR in the combustion chamber remains partially open** | ❖ No power supply<br>❖ Electrical fault<br>❖ Mechanical fault | ❖ Reset power supply<br>❖ Call Technical Support |
| **The comb lifting has caused the ceramic GLASS TO BREAK** | ❖ During automatic operation wood or briquettes were fed manually over the COMB | ❖ Put the stove in manual mode, wait for it to switch off, and then call Technical Support |

## 1. TECHNISCHE DATEN

| | LEGNA | TRONCHETTI |
|---|---|---|
| **Definition**: nach | **EN 13240** | |
| **Bauart** | 1 | |
| **Nennwärmeleistung** in kW | 9,8 | 10 |
| **Wirkungsgrad** in % | 80,5 | 80,2 |
| **Rauchrohrdurchmesser** in mm | 150 | |
| (#) **Schornsteinrohr**: Höhe ≥ (m) - Abmessungen min (cm) | 4 - 200x200 Ø200 | |
| **Förderdruck bei Nennheizleistung** in **Pa** (mm $H_2O$) - **Holz** | 10 ( 1,0 mm $H_2O$) | |
| **Stündenverb rauch** in kg / h (Holz mit 20% Feuchtigkeit) | 2,7 kg/h | 2,6 kg/h |
| Mittlerer **CO-Gehalt** der Abgase bezogen auf 13% O in % | 0,10 % - 1205 mg/m³ | 0,07 % - 847 mg/m³ |
| **Abgasemission** in g/s - **Holz** | 8,4 | 8,5 |
| **Abgastemperatur** im Medium in °C - **Holz** | 263 | 277 |
| **Außenlufteintritt** in mm (Ø) | 150 | |
| **Größe der Feuerraumöffnung** in mm (B x H) | 330 x 340 | |
| **Größe des Feuerraum** in mm (B x H x T) | 434 x 450 x 260 | |
| **Ausmaße des Backofen** in mm (B x H x T) | / | |
| **Rosttyp** | Planrost, von außen abrüttelbar | |
| **Höhe** in mm | 1285 | |
| **Breite** in mm | 612 | |
| **Tiefe** (mit Handgriffen) in mm | 685 | |
| **Masse** in Kg | 243 | |
| **Sicherheitsabstände zur Brandverhütung** | Kapitel **BRANDSCHUTZ** | |
| (# #) **m³ Heizungsvermogen (30 kcal/h x m³)** | 281 | 286 |

(**# #**) Für Gebäude deren Wärmedämmung nicht der Wärmeschutzverordnung entspricht, beträgt das Raumheizvermögen des Ofens: günstige Bauweise (30 Kcal/h x m³); weniger günstige Bauweise (40 Kcal/h x m³); ungünstige Bauweise (50 Kcal/h x m³).

Bei Wärmedämmung gemäß Wärmeschutzverordnung erhöht sich das Raumheizvermögen. Bei Zeitweiligheizung mit mehr als 8 Stunden lang Einstellungen, vermindert das Raumheizvermögen von ca. 25%.

## 2. ALLGEMEINE HINWEISE

**La NORDICA S.p.A. Verantwortung ist auf die Lieferung des Gerätes begrenzt.**
Ihre Anlage muss den anerkannten Regeln der Technik entsprechend verwirklicht werden, auf der Grundlage Vorschriften der vorliegenden Anleitungen und den Regeln des Handwerks, von qualifiziertem Personal, dass das im Namen von Firmen handelt, die in der Lage sind, die volle Verantwortung für die Anlage zu übernehmen.
**La NORDICA S.p.A. ist nicht für ein Produkt verantwortlich, an dem nicht genehmigte Veränderungen vorgenommen wurden und ebenso wenig für den Gebrauch von Nicht-Original Ersatzteilen.**

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von unerfahrenen Personen(einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, außer wenn sie über den Gebrauch des Gerätes von einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person kontrolliert und unterrichtet werden sein. Man darf die Kindern kontrollieren, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden.(EN 60335-2-102/7.12).
**Nationale und europäische, örtliche und baurechtliche Vorschriften sowie feuerpolizeiliche Bestimmungen sind einzuhalten.**
**DAS GERÄT DARF NICHT ABGEÄNDERT WERDEN! Sollten diese Vorkehrungen nicht eingehalten werden, übernimmt die Gesellschaft La NORDICA S.p.A. keinerlei Haftung.**

## 3. INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

Die Installation des Produckt und der zur Heizungsherde gehörigen Zusatzausstattung muss sämtlichen geltenden und vom Gesetz vorgesehenen Normen und Vorschriften entsprechen.
Die Installation, die entsprechenden Anschlüsse der Anlage, die Inbetriebnahme und die Überprüfung der korrekten Funktion müssen von entsprechend geschultem, autorisierten Fachpersonal fachgerecht und unter Einhaltung der national, regional und lokal geltenden Bestimmungen des Landes ausgeführt werden, in welchem das Gerät zum Einsatz kommt. Ferner sind diese Anleitungen einzuhalten.
Die Installation muss von einem autorisierten Fachmann ausgeführt werden, der dem Käufer eine Konformitätsbescheinigung der Anlage ausstellen muss und die komplette Verantwortung für die definitive Installation und die daraus folgende reibungslose Funktion des installierten Produktes übernimmt.
Der Produckt ist anschlussfertig montiert und muss mit einem Verbindungsstück an den bestehenden Hausschornstein angeschlossen werden. Der Anschluss soll möglichst kurz, gerade, horizontal oder leicht ansteigend sein. Die Verbindungen müssen dicht sein.
Vor der Installation folgende Prüfungen ausführen:

- Prüfen, dass der Boden das Gewicht des Gerätes tragen kann und für eine zweckmäßige Isolierung sorgen (z.B. Platte für die Lastverteilung), wenn es sich um einen Boden aus brennbarem Material handelt.
- Sicherstellen, dass es in dem Raum in dem dieser installiert wird, eine geeignete Lüftung vorhanden ist. In diesem Zusammenhang ist es besonders wichtig, auf dicht schließende Fenster und Türen (Dichtlippen) zu achten.
- Die Installation in Räumen mit Sammellüftungsrohrleitungen, Hauben mit oder ohne Abzieher, Gasgeräten des Typ B, Wärmepumpen oder bei Vorhandensein von Geräten, deren gleichzeitiger Betrieb den Raum zum Unterdruck (**Norm UNI 10683/98**) bringen kann, ist zu vermeiden.
- Sicherstellen, dass das Schornsteinrohr und die Rohre, die mit dem Gerät verbunden werden, für den Betrieb mit dem Gerät geeignet sind.
- Der Durchmesser der Öffnung für den Schornsteinanschluss muss mindestens dem Durchmesser des Rauchrohrs entsprechen. Die Öffnung sollte mit einem Wandanschluss zum Einsetzen des Abzugsrohrs und einer Scheibe ausgestattet sein.
- Um die Reinigung und die Wartung des Produktes und des Rauchabzugs zu ermöglichen, muss die Installation geeignet sein.

**La NORDICA S.p.A. haftet nicht für Produkte, die ohne Genehmigung geändert wurden, und ebenso wenig, wenn keine Originalersatzteile verwendet wurden.**
Ihr gewohnter Bezirksschornsteinfeger ist von der Installation des Heizungsherds zu unterrichten, damit er seinen ordnungsgemäßen Anschluss an den Rauchabzug und dessen Leistungsvermögen überprüfen kann.

## 4. ELEKTRISCHERVERBINDUNG

**Die Steuereinheit und die Anlage müssen von nach den geltenden Vorschriften zugelassenem Personal aufgestellt und verbunden werden** (siehe KAP. ALLGEMEINE HINWEISE).
**ACHTUNG: die Stromzuführung darf nicht in Kontakt mit warmen Teilen werden sein**.

**VERBINDUNG**: Stromversorgung 230 V WS 50 / 60 Hz - Die richtige Verbindung zur Beerdigungsanlage ist unentbehrlich.
**WARNUNG**: Die PRODUKT muss durch das Netz gespeist werden und muss ein Leitungsdifferentialnetzschalter stromabwärts laut den geltenden Vorschriften haben. Der Missbrauch befreit den Hersteller von jeder Verantwortung.

## 5. BRANDSCHUTZ

Bei der Installation des Heizungsherds sind folgende Sicherheitsmaßnahmen zu befolgen:

a) Um eine ausreichende Wärmedämmung zu gewährleisten, muss die Mindestanforderungen für Sicherheitsabstand (siehe **Abbildung 4 auf Seite 64** - **A**) eingehalten werden. **Alle Sicherheitsabstände sind auf der Typenschild des Produktes gezeigt und dürfen nicht unter der angegebenen Werte liegen.**
b) Vor der Tür des Feuerraumes sowie in ihrem Ausstrahlungsbereich dürfen sich in einer Entfernung von mindestens **100 cm** kein entflammbarer oder hitzeempfindlicher Gegenstand oder Baumaterial befinden. Diese Entfernung kann auf 40 cm verringert werden, wenn vor dem gesamten zu schützenden Bauteil eine beidseitig belüftete und hitzebeständige Schutzvorrichtung angebracht wird.
c) Wenn das Produkt auf einem leicht entzündlichen Boden installiert wird, muss ein feuerfester Unterbau vorgesehen werden. **Fußböden aus brennbaren Materialien** wie Teppich, Parkett oder Kork, etc., **müssen durch einen entsprechenden Belag** aus nicht brennbaren Baustoffen, zum Beispiel Keramik Stein, Glas oder Stahl, etc. **ersetzt werden** (Abmessungen nach der regionalen Ordnung). **Falls diese Ersetzung der Fussböden nicht möglich ist, muss das Gerät auf eine mindestens 12 cm dicke Platte aus Stein oder**

**Beton bei brennbaren Bodenkonstruktionen gestellt werden.** Der Belag muss sich nach vorn auf mindestens **50 cm** und seitlich auf mindestens **30 cm** über die Feuerungsöffnung hinaus erstrecken (siehe **Abbildung 4 auf Seite 64**- **B**).

d) Oben sollte das Produkt keine entzündliche Teilen (z.B. Hängeschränke) befinden.

Der Heizungsherd darf ausschließlich mit eingesetztem Aschekasten betrieben werden. Die festen Verbrennungsrückstände (Asche) müssen in einem hermetischen und feuerfesten Behälter gesammelt werden. Der Heizungsherd darf niemals bei Vorhandensein von Gas- oder Dampfemissionen (z.B. Linoleumkleber, Benzin usw.) angezündet werden. Stellen Sie keine entflammbaren Materialien in die Nähe des Heizungsherds.
Bei der Verbrennung wird Wärmeenergie freigesetzt, die eine erhebliche Erwärmung der Oberflächen, Türen, Griffe, Bedienelemente und Glasscheiben, des Rauchrohrs und eventuell der Vorderseite des Geräts mit sich bringt. **Berühren Sie diese Elemente nicht ohne entsprechende Schutzkleidung oder zusätzliche Utensilien** (hitzefeste Handschuhe, Bedienungsgeräte).
**Machen Sie den Kindern diese Gefahren bewusst und halten Sie sie während des Betriebs vom Herd fern.**
Wenn falscher oder zu feuchter Brennstoff verwendet wird, könnte aufgrund von Ablagerungen im Rauchabzug ein Kaminbrand entstehen.

### 5.1. SOFORTIGES EINSCHREITEN

Wenn ein Brand im Anschluss oder im Rauchabzug eintritt:
a) Die Einfülltür und die Tür des Aschenkastens schließen.
b) Die Verbrennungsluftregler schließen.
c) Unter Verwendung von Kohlensäurelöschern (pulverförmig es $CO_2$) den Brand löschen.
d) Sofort die Feuerwehr rufen.

**DAS FEUER NICHT MIT WASSERSTRAHL LÖSCHEN.**
Wenn der Rauchabzug aufhört zu brennen, diesen von einem Fachmann kontrollieren lassen, um eventuelle Risse oder durchlässige Stellen festzustellen.

## 6. TECHNISCHE BESCHREIBUNG

**Beschreibung**: Produkt gemäß **EN 13240.**
Die Kaminöfen von La Nordica eignen sich zum Beheizen von Wohnräumen für bestimmte Zeiträume. Als Brennstoff werden im MANUELLEN Betrieb Holzscheite oder Holzbriketts und im **AUTOMATISCHEN Betrieb AUSSCHLIESSLICH Holzbriketts** verwendet.
**WICHTIG: Eine gleichzeitige Verwendung der beiden genannten Brennstoffe ist beim AUTOMATISCHEN Betrieb nicht vorgesehen!**
In den folgenden Kapiteln wird erklärt, wie zum Umschalten des Ofens in den MANUELLEN und AUTOMATISCHEN Betrieb zu verfahren ist.
Das Gerät besteht aus emaillierten und verzinkten Stahlblechplatten, Gusseisenteilen (Rost und Rostträger des Feuerraums, Rauchring), Details in Majolika. Der Feuerraum ist innen mit einzelnen Gusseisenplatten und feuerfestem Material (IRONKER) ausgekleidet. Im Feuerraum befinden sich ein Rostträger und ein leicht herausziehbarer Planrost aus dickem Gusseisen.
Der gesamte Feuerraum ist durch Schweißung hermetisch dicht und mit einem lackierten Stahlmantel verkleidet. Die Zugumlenkungsplatte im Inneren reflektiert die Ausstrahlung des Feuers und erhöht die Temperatur im Feuerraum zusätzlich. Durch die Ausnutzung der Abgasströme wird die Verbrennung verbessert und der Wirkungsgrad erhöht. Die Sichtfenstertür aus Keramikglas aus einem einzigen Stück (beständig bis zu 700°C) ermöglicht eine faszinierende Sicht auf die brennenden Flammen und verhindert den Austritt von Funken und Rauch. Unter dem Rost des Feuerraums befindet sich eine herausziehbare Aschenlade (**Abbildung 12 auf Seite 67** - **A**).
**Die Heizung des Raums erfolgt durch Ausstrahlung**: durch das Sichtfenster und die warmen Außenflächen des Ofens wird Wärme in den Raum ausgestrahlt.
Der Ofen ist mit einem Primär- und Sekundärluftregler ausgestattet, mit dem die Verbrennungsluft reguliert wird.

**1A - PRIMÄRLUFTREGLER** (linke Hebel)

Unter der Heizraumtür links befindet sich der Bedienhebel des Primärluftreglers (**Abbildung 6 auf Seite 65**). Mit diesem Regler wird der Luftstrom eingestellt, der im unteren Teil des Ofens eintritt und über verschiedene Kanäle in Richtung Brennstoff geführt wird. Die Primärluft ist beim Anfeuern für den Brennprozess erforderlich. Die Aschenlade muss regelmäßig entleert werden, damit die Asche den Primärluftzustrom nicht behindert.
Um die Primärluftzufuhr zu öffnen, den Hebel ganz nach außen herausziehen.
Der Primärluftregler darf während der Holzverbrennung nur ein klein wenig offen sein, weil das Holz sonst zu schnell verbrennt und der Ofen sich überhitzen kann (Vgl. Abschnitt ANFEUERUNG).

**2A - SEKUNDÄRLUFTREGLER**.

Unter der Heizraumtuer rechts befindet sich der Bedienhebel des Sekundärluftreglers (**Abbildung 6 auf Seite 65**).
Die Sekundärluft strömt innen durch die beiden Seitenträger der Vorderfront, erwärmt sich, löst die doppelte Verbrennung aus und hält dabei gleichzeitig das Glas rein (bei offenem Regler).
Mit dem Hebel nach hinten geschoben, wird der Luftdurchgang ganz offen (Vgl. Abschnitt ANFEUERUNG). Durch diesen Schieber ist es möglich die Heizungsleistung des Ofens zu regeln. Das Glas bleibt rein, wenn Sie den Schieber leicht offen lassen, gemäß dem Förderdruck des Schornsteins.

**Die Regelung der Einstellvorrichtungen**, **welche für die Erzielung der Nennwärmeleistung** ist die folgende:

| Betrieb | **Brennstoff** | **PRIMÄRLUFTREGLER** | **SEKUNDÄRLUFTREGLER** | **TERTIÄRLUFT** |
|---|---|---|---|---|
| MANUELLEN | Holz | ZU | AUF | Voraustarierte |
| **AUTOMATISCHEN** | Holzbriketts | AUF | AUF | Voraustarierte |

## 7. BEDIENTAFEL

**BETRIEBSWEISE** Diese elektronische Vorrichtung steuert das automatische Zufuhrsystem (**ALS** – Briquette's Automatic Loading System) der Holzbriketts.

### 7.1. MENUE USER

**MENU (MENÜ)** Die Wahl zwischen dem MANUELLEN und AUTOMATISCHEN Betrieb erfolgt durch längeres Drücken der Taste **P1**. Der Betriebszustand wird am Display angezeigt. Mit den Tasten **P2** (vor) oder **P3** (zurück) sind Bewegungen innerhalb der Menüs möglich.

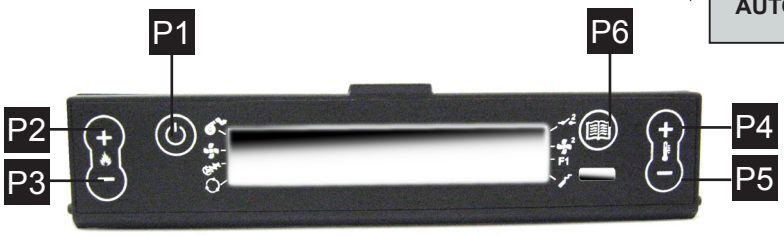
**SLEEP-MENÜ** - Durch Drücken der Taste **P6** wird das **MENÙ SLEEP (SLEEP-MENÜ)** aufgerufen. Taste **P6** drücken und die Zeit einstellen, nach deren Ablauf der Ofen vom AUTOMATISCHEN Betrieb zum MANUELLEN Betrieb wechselt; dazu die Taste **P4** – **P5** (Off – 1,2,3,4,5,6 h) verwenden. Zur Bestätigung der Wahl Taste **P6** drücken. Für Rückkehr zum vorherigen Menü Taste **P1** drücken. Zur Aktivierung der SLEEP-Funktion die Tasten **P2** und **P3** drücken; auf dem Display erscheint der Eintrag "Spegnimento fra --- minuti (Ausschalten nach --- Minuten)). Die SLEEP-Funktion kann AUSSCHLIESSLICH im AUTOMATISCHEN Betrieb aktiviert werden. Zum Ausschalten der SLEEP-Funktion die Taste P1 gedrückt halten und in den MANUELLEN Betrieb wechseln.

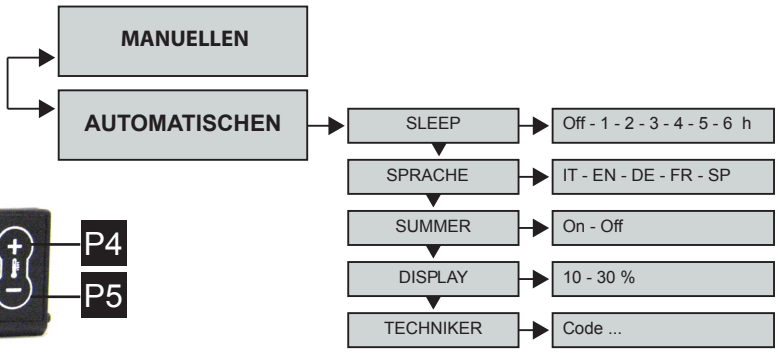
**MENÜ SPRACHE** - Durch Drücken der Taste **P2** wird zum **MENU LINGUA (MENÜ SPRACHE)** gewechselt. Taste P6 drücken und die Sprache des Menüs mit der Taste **P4** – **P5** einstellen (ITALIENISCH – ENGLISCH – DEUTSCH – FRANZÖSISCH - SPANISCH). Zur Bestätigung der Wahl Taste **P6** drücken. Für Rückkehr zum vorherigen Menü Taste **P1** drücken.

**SUMMER-MENÜ** - Durch Drücken der Taste **P2** wird zum **MENU CICALINO (MENÜ SUMMER)** gewechselt. Taste **P6** drücken und den Zustand des Warntons mit der Taste **P4** – **P5** (ON - OFF) einstellen. Zur Bestätigung der Wahl Taste **P6** drücken. Für Rückkehr zum vorherigen Menü Taste **P1** drücken.

**DISPLAY-MENÜ** - Durch Drücken der Taste **P2** wird zum **MENU DISPLAY (MENÜ DISPLAY)** gewechselt. Taste **P6** drücken und die Lichtstärke mit der Taste **P4** – **P5** (von 10 bis 31) einstellen. Zur Bestätigung der Wahl Taste **P6** drücken. Für Rückkehr zum vorherigen Menü Taste **P1** drücken.

Durch Drücken der Taste **P2** wird zum **MENU TECNICO (MENÜ TECHNIKER)** gewechselt. Das Menü ist AUSSCHLIESSLICH für Kundendienstpersonal freigegeben.




## 8. RAUCHABZUG

Grundlegende Anforderungen für einen einwandfreien Betrieb des Geräts:

- Der innere Querschnitt sollte vorzugsweise kreisförmig sein.
- Er muss wärmeisoliert und wasserundurchlässig und mit Materialien gebaut sein, die der Hitze, den Verbrennungsprodukten und eventuellen Kondensaten widerstehen.
- Er darf keine Verengungen aufweisen und muss einen senkrechten Verlauf mit Abweichungen von nicht mehr als 45° haben.
- Wenn er bereits benutzt wurde, muss er gereinigt werden.
- Es sind die technischen Daten der Bedienungsanleitung zu beachten.

Sollten die Rauchabzüge einen quadratischen oder rechteckigen Querschnitt besitzen, sind die Innenkanten mit einem Radius von nicht weniger als 20 mm abzurunden. Beim rechteckigen Querschnitt muss das maximale Verhältnis zwischen den Seiten ≤ 1,5 betragen.
Ein zu kleiner Querschnitt führt zu einer Verringerung des Zugs. Wir empfehlen eine Mindesthöhe von 4 m.
**VERBOTEN sind**, da sie den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts beeinträchtigen: Eternit, verzinkter Stahl, raue und poröse Innenflächen. In **Abbildung 1 auf Seite 62** sind einige Lösungsbeispiele wiedergegeben.

**Der Mindestquerschnitt muss 4 dm² (z.B. 20x20cm) für die Geräte mit einem Rohrleitungsdurchmesser von weniger als 200mm, oder 6,25dm2 (z.B. 25x25cm) für die Geräte mit einem Durchmesser von mehr als 200mm betragen.**
Der von Ihrem Rauchabzug geschaffene Zug muss ausreichend, darf aber nicht übermäßig sein.
Ein zu großer Querschnitt des Rauchabzugs kann ein zu großes Heizvolumen aufweisen und daher zu Betriebsproblemen des Geräts führen: Um dies zu vermeiden, sollten Sie denselben über die gesamte Höhe verhören. Ein zu kleiner Querschnitt führt zu einer Verringerung des Zugs. **Der Rauchabzug muss durch geeignete Isolierung oder einen Luftzwischenraum von entflammbaren oder brennbaren Materialien angemessen entfernt gehalten werden**. (siehe ANSCHLUSS AN DEN RAUCHABZUG EINES OFFENEN KAMINS ).

### 8.1. SCHORNSTEINPOSITION

Der Zug des Rauchabzugs hängt auch von der Eignung des Schornsteins ab.
Es ist unerlässlich, dass der Ausgangsquerschnitt eines handwerklich gebauten Schornsteins mehr als das Zweifache des Innenquerschnitts des Rauchabzugs beträgt (**Abbildung 2 auf Seite 62**). Der Schornstein muss immer den Dachfirst überragen und muss daher die Ableitung auch bei Wind gewährleisten **Abbildung 3 auf Seite 63.**
Der Schornstein muss folgenden Anforderungen entsprechen:

- Der innere Querschnitt muss dem des Kamins entsprechen.
- Der Ausgangsnutzquerschnitt muss doppelt so groß wie der innere Querschnitt des Rauchabzugs sein.
- Er muss so gebaut sein, dass er das Eindringen von Regen, Schnee und jeglichen Fremdkörpern in den Rauchabzug verhindert.
- Er muss leicht inspizierbar sein, um eventuelle Instandhaltungs- und Reinigungsverfahren zu ermöglichen.

### 8.2. ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN

Die Geräte mit selbstschließender Tür (Bauart 1) müssen - außer beim Nachfüllen von Brennstoff und der eventuellen Entfernung der Asche - unbedingt mit geschlossener Feuerraumtür betrieben werden.
Die Geräte ohne automatische Türschließung (Bauart 2) müssen an einen eigenen Rauchabzug angeschlossen werden. Der Betrieb mit offener Tür ist nur unter Beaufsichtigung zulässig.
Der Heizungsherd ist mit einer oberen Rauchableitung ausgestattet. Das Verbindungsrohr zum Anschluss an den Kamin muss so kurz wie möglich sein, und die Verbindungsstellen der einzelnen Rohre müssen hermetisch sein. Der Anschluss an den Kamin muss mit stabilen und robusten Rohren (wir empfehlen eine Stärke von 2 mm) erfolgen. Das Rauchabzugsrohr muss hermetisch am Kamin befestigt werden.
Der Innendurchmesser des Verbindungsrohrs muss dem Außendurchmesser des Rauchabzugsstutzens des Heizungsherds entsprechen. Dies gewährleisten Rohre nach DIN 1298.
**ACHTUNG**: Falls die Verbindung an Einzelteilen vorbeigeht, die aus entflammbarem Material bestehen, müssen im Umkreis von 20 cm um die Rohre alle entflammbaren Materialen durch feuerfeste und wärmebeständige Materialien ersetzt werden.
Für ein einwandfreies Funktionieren des Geräts ist es erforderlich, dass am Installationsort genügend Verbrennungsluft zugeführt wird (siehe Abschnitt **9**).
Der Unterdruck des Kamins (ZUG) muss mindestens 10 Pascal (=1.0 mm Wassersäule) betragen. Die Messung muss immer bei warmem Gerät erfolgen (nominale Heizleistung). Wenn der Unterdruck 17 Pascal übersteigt, muss er durch Einbau eines zusätzlichen Zugreglers (Drosselklappe) am Abzugsrohr oder im Schornstein verringert werden, laut den geltenden Vorschriften.

### 8.3. ANSCHLUSS AN DEN RAUCHABZUG EINES OFFENEN KAMINS

Der Rauchkanal ist der Rohrabschnitt, der das Heizungsprodukt mit dem Rauchabzug verbindet. Bei der Verbindung sind diese einfachen, aber äußerst wichtigen Grundsätze zu beachten:

- Auf keinen Fall darf ein Rauchkanal benutzt werden, der einen geringeren Durchmesser als die Ausgangsmanschette hat, mit dem das Heizungsprodukt ausgestattet ist.
- Jeder Meter eines horizontalen Verlaufs des Rauchkanals verursacht einen merklichen Lastverlust, der gegebenenfalls durch eine Erhöhung des Rauchabzugs auszugleichen ist;
- Der horizontale Abschnitt darf in keinem Fall 2m überschreiten (UNI 10683-2005);
- Jeder Bogen des Rauchkanals verringert den Zug des Rauchabzugs erheblich, was gegebenenfalls durch dessen angemessene Erhöhung des Rauchabzugs auszugleichen ist.
- Die Norm UNI 10683-2005 – ITALIA sieht vor, dass es in keinem Fall mehr als 2 Bögen oder Richtungsänderungen – einschließlich der Mündung in den Rauchabzug – sein dürfen.

Wenn der Rauchabzug eines offenen Kamins benutzt werden soll, muss die Haube unter der Stelle der Einmündung des Rauchkanals hermetisch verschlossen werden (Pos. **A** **Abbildung 5 auf Seite 64**).
Wenn der Rauchabzug zu groß ist (z.B. 30x40 oder 40x50 cm), muss er mit einem Rohr aus rostfreiem Stahl von mindestens 200mm Durchmesser verrohrt werden (Pos. **B**), wobei darauf zu achten ist, den verbliebenen Raum zwischen dem Rohr und dem Rauchabzug unmittelbar unter dem Schornstein fest zu schließen (Pos. **C**).

## 9. LUFTZUSTROM AM INSTALLATIONSORT WÄHREND DER VERBRENNUNG

Da die Heizungsherde ihre Verbrennungsluft aus dem Installationsraum erhalten, ist es **VERBINDLICH**, dass in diesen Raum eine ausreichende Luftmenge zugeführt wird. Im Falle von hermetisch dichten Fenstern und Türen (z.B. nach dem Kriterium der Energieersparnis gebaute Häuser) ist es möglich, dass der Eintritt von Frischluft nicht mehr gesichert ist, was den Zug des Geräts, Ihr Wohlbefinden und Ihre Sicherheit beeinträchtigt. Daher ist eine zusätzliche Frischluftzufuhr zu sichern, und zwar mithilfe eines Außenlufteintritts, der in der Nähe des Geräts anzubringen ist, oder durch eine Rohrleitung für die Verbrennungsluft, die nach außen oder in einen nahen belüfteten Raum – **mit Ausnahme eines Kesselraums oder einer Garage** (**VERBOTEN**) – führt.

**WICHTIG**: Um eine bessere Raumsauerstoffanreicherung zu haben, kann die Verbrennungsluft des Ofens/Kamins durch die Verbindung an die aussere Abluft direkt von Außen entnommen werden (siehe Abschnitt: TECHNISCHES DATENBLATT).
Das Verbindungsrohr muss glatt sein und einen Mindestdurchmesser von 100 besitzen, es darf höchstens 4 m lang sein und nicht mehr als drei Rohrbögen aufweisen. Falls es direkt nach außen führt, muss es mit einem geeigneten Windbrecher ausgestattet sein.

Der Eintritt der Verbrennungsluft in den Installationsraum darf während des Betriebs des Heizungsherds nicht verstopft sein. Es ist unbedingt notwendig, dass in die Räume, in denen Heizungsherde mit natürlichem Kaminzug betrieben werden, so viel Luft zugeführt wird wie für die Verbrennung erforderlich ist, d.h. bis zu 20 m³/h. Die natürliche Luftzirkulation muss durch einige feste Öffnungen nach außen gesichert sein, deren Größe von den diesbezüglich geltenden Bestimmungen festgelegt wird. Bitten Sie den Schornsteinfeger Ihres Vertrauens um Informationen. Die Öffnungen müssen durch Gitter geschützt sein und dürfen niemals verstopft sein. Eine in demselben oder in einem angrenzenden Raum installierte Abzugshaube verursacht einen Unterdruck im Raum. Dieser führt zum Austritt von Verbrennungsgasen (dichter Rauch, Geruch), daher muss eine größere Frischluftzufuhr gesichert werden.
**Der Unterdruck einer Abzugshaube kann im schlimmsten Fall den Rauchabzug des Heizungsherds in einen Außenlufteintritt verwandeln und die Rauchgase in den Raum saugen, was schwerste Folgen für die Personen haben kann.**

## 10. ZULÄSSIGE / UNZULÄSSIGE BRENNSTOFFE

### 10.1. Holz

Der zulässige Brennstoff ist Scheitholz. Es sind ausschließlich Klötze von trockenem Holz anzuwenden (Wassergehalt max. 20%). Man sollte maximal 2 Scheitholz laden. Die Holzstücke sollten eine Länge von etwa 20-30 cm und einen Kreis von maximal 30-35 cm haben.
**Das nichtgeharzte gepresste Scheitholz muss vorsichtig gebraucht werden, um für die Ausrüstung schädlichen Überheizungen zu vermeiden, da sie einen hohen Heizwert haben**.
Das als Brennstoff angewandte Holz muss einen Feuchtigkeitsgehalt unter 20% aufweisen und muss in einem trockenen Raum gelagert werden. Das feuchte Holz macht die Anfeuerung schwieriger, denn eine größere Menge von Energie notwendig ist, um das vorhandene

Wasser verdampfen zu lassen. Der Feuchtigkeitsgehalt weist zudem den Nachteil auf, dass das Wasser bei der Temperatursenkung sich früher in der Feuerstelle, und demzufolge im Schornstein, kondensiert, was bedeutende Russablagerungen verursacht. Demzufolge besteht das mögliche Brandrisiko vom Ruß.
Das frische Holz enthält etwa 60% von H2O, demzufolge ist sie dafür nicht geeignet, verbrennt zu werden.
Solches Holz ist in einem trockenen und belüfteten Raum (zum Beispiel unter einem Schutzdach) für mindestens zwei Jahren vor der Anwendung zu lagern.
**Unter anderen können folgende Stoffen nicht verbrannt werden: Kohle, Holzabschnitte, gefallene Stücke von Rinde und Tafeln, feuchtes Holz oder mit Lack behandeltes Holz, Kunststoffmaterialen; in diesem Fall verfällt die Garantie über die Ausrüstung.**
Papier und Pappe dürfen ausschließlich für die Anfeuerung gebraucht werden.
**Die Verbrennung von Abfällen ist VERBOTEN**; außerdem würde dabei der Gerät und das Schornsteinrohr beschädigt werden, man würde die Gesundheit gefährden und die Nachbarn mit Geruchsbelästigung belasten.
Holz ist kein langandauerndes Brennmittel, aus diesem Grund ist ein kontinuierliches Heizen während der Nacht, nicht möglich.

| Typ | Kg/mc | kWh/kg Feuchtigkeit 20% |
|---|---|---|
| **Buchen** | 750 | 4,0 |
| **Zerreichen** | 900 | 4,2 |
| **Ulme** | 640 | 4,1 |
| **Pappel** | 470 | 4,1 |
| **Laerche *** | 660 | 4,4 |
| **Rottanne *** | 450 | 4,5 |
| **Waldkiefer *** | 550 | 4,4 |

* HARZIGE HOLZ NICHT GEEIGNET FÜR EINEN OFEN

**WICHTIG: Die ständige und dauernde Verwendung von Aromatischölreichen Holz (Eukalyptus, Myrte etc.), wird eine schnelle Beschädigung (Abspaltung) der Gussteilen des Gerätes verursachen.**

### 10.2. RUNDE HOLZBRIKETTS

Während die Heizleistung von Brennholz 4,4 kW/kg beträgt (bei 15% Feuchtigkeit, also nach circa 18 Monaten Ablagerung), liegt jene der Holzbriketts bei 4.8 kW/kg.
Die Dichte des Briketts beträgt 650 kg/m$^3$, der Wassergehalt beträgt 8% seines Gewichts. Aus diesem Grund müssen die Briketts nicht abgelagert werden, um eine angemessene Heizleistung zu erzielen.
Das RUNDE Holzbrikett muss einen Durchmesser von 60-70-80-90-100 mm und eine maximale Länge von 340 mm aufweisen und hat die von den diesbezüglich geltenden Normen beschriebenen Eigenschaften zu besitzen.
Die Verwendung von minderwertigen Holzbriketts oder jeglichem anderen Material schädigt die Funktion Ihres Ofens und kann zu einem Verfall der Garantie und der darin verankerten Haftung des Herstellers führen.
**LAGERUNG HOLZBRIKETTS:** Um eine problemlose Verbrennung zu gewährleisten, müssen die Holzbriketts an einem (trockenen) Ort ohne Feuchtigkeit gelagert werden.

## 11. ZUFUHR DER RUNDEN HOLZBRIKETTS

**ACHTUNG: Die Holzbriketts können sowohl bei aus- als auch bei eingeschaltetem Ofen in den Behälter geladen werden. Für die AUTOMATISCHE Betriebsweise sind AUSSCHLIESSLICH RUNDE HOLZBRIKETTS vorgesehen.**

- DAS LADEN VON HOLZSCHEITEN IN DEN BEHÄLTER IST **VERBOTEN** - **Abbildung 11 auf Seite 66**.
- **DEN BEHÄLTER** ENTSPRECHEND DER GRÖSSE DES VERWENDETEN HOLZBRIKETTS **EINSTELLEN** - **Abbildung 11 auf Seite 66**.
- **NUR** RUNDE **HOLZBRIKETTS** DERSELBEN GRÖSSE IN DEN BEHÄLTER LADEN - **Abbildung 11 auf Seite 66**.

Das Holzbrikett muss einen Durchmesser von 60 - 70 - 80 - 90 - 100 mm und eine maximale Länge von 340 mm aufweisen und hat die von den diesbezüglich geltenden Normen beschriebenen Eigenschaften zu besitzen.
**WICHTIG**: **Die Holzbriketts müssen unbeschädigt und möglichst gerade sein; ihre Oberfläche darf keine Unebenheiten aufweisen, welche die Drehung des Briketts im automatischen Zufuhrsystem behindern könnten**.

- Die Einfülltür links am Gerät öffnen, den oberen Teil der Tür nach außen ziehen (**Abbildung 11 auf Seite 66** **A**).
- Die Verriegelung der Brikett-Einfülltür öffnen, indem der Hebel (**B**) gedreht wird.
- Einfüllklappe öffnen, den Federknauf (**C**) ziehen und den Durchgang je nach Durchmesser der Holzbriketts regeln, indem der Hebel (**D**) verstellt wird.
- Holzbriketts in die Unterbringung laden.
- Einfüllklappe schließen und mit dem Hebel (**B**) in vertikaler Position verriegeln.
- Seitliche Einfülltür (**A**) schließen.
- Bei einem Alarm ENTNAHME BRIKETTS für **länger als 3 Sekunden** die Taste **P1** drücken, **um den Alarm rückzustellen**.
- Erneut für **mehr als 3 Sekunden** die Taste **P1** drücken, um zum **AUTOMATISCHEN Betrieb** zu wechseln.

**ACHTUNG**: **Das Display schaltet sich aus, wenn die Seitentür geöffnet wird. Nach dem Schließen der Seitentür nimmt das Display den Betrieb wieder auf**.

## 12. ANFEUERUNG

**WICHTIG**: Es ist unvermeidlich, dass beim ersten Anfeuern (wegen der Nachtrockung des Klebstoffs in der Dichtschnur oder den Schutzlacken) ein unangenehmer Geruch entsteht, der nach kurzer Betriebsdauer verschwindet. **Es muss in jedem Fall eine gute Belüftung des Raums gesichert sein.** Beim ersten Anfeuern empfehlen wir, eine geringe Brennstoffmenge in den Ofen zu geben und die Heizleistung des Produckt langsam zu erhöhen.

Um die erste Anzündung der mit hochtemperaturbeständigen Lacken behandelten Produkte richtig auszuführen, sollten Sie Folgendes wissen:

- Die Konstruktionswerkstoffe für die betreffenden Produkte sind sehr unterschiedlicher Art, denn sie bestehen aus Bauteilen aus Gusseisen, Stahl, Schamotte und aus Kacheln.
- Das Ofengehäuse wird sehr unterschiedlichen Temperaturen ausgesetzt: Je nach Bereich werden Temperaturunterschiede zwischen 300 °C und 500 °C gemessen.
- Während seiner Lebensdauer wird der Ofen im Laufe ein und desselben Tages wechselnden Zyklen unterworfen, bei denen er angezündet und abkühlen lassen wird. Je nach Jahreszeit kann der Ofen zudem sehr intensiv genutzt werden oder sogar ganz ruhen.
- Bevor der neue Ofen als ganz ausgetrocknet betrachtet werden kann, muss er verschiedenen Anfeuerungszyklen unterworfen werden, damit alle Materialien und der Lack die unterschiedliche Beanspruchung bei Erhitzen und Abkühlen abschließen können.
- Insbesondere kann anfangs der typische Geruch von Metall, das großer Hitze ausgesetzt wird, sowie von frischem Lack wahrgenommen werden. Auch wenn dieser Lack bei der Herstellung des Ofens einige Stunden lang bei 250°C gebrannt wurde, muss er doch mehrmals und während einer gewissen Dauer über die Temperatur von 350°C erhitzt werden, bevor er sich vollkommen mit den Metallflächen verbindet.

Daher ist es sehr wichtig, dass Sie folgende Hinweise beim Anzünden befolgen:

1. Sorgen Sie für verstärkte Frischluftzufuhr zu dem Aufstellraum des Ofens.
2. Bei den ersten Anzündvorgängen nicht zuviel Brennstoff –etwa die Hälfte der in der Anleitung angegebenen Menge- in die Brennkammer einfüllen und die Verbrennungsluftschieber kleiner als in der Bedienungsanleitung angegeben einstellen. Den Ofen mindestens 6-10 Stunden ununterbrochen in Funktion lassen.
3. Diesen Vorgang sollten Sie, je nach der Ihnen zur Verfügung stehenden Zeit, mindestens 4-5 mal oder auch häufiger wiederholen.
4. Danach sollten sie langsam immer mehr Brennstoff in den Ofen einfüllen (wobei jedoch niemals die in der Betriebsanleitung angegebene Höchstfüllmenge überschritten werden darf). Weiter sollten Sie das Feuer im Ofen möglichst lange brennen lassen, so dass wenigstens in der ersten Zeit des Gebrauchs kurze Anzünd- bzw. Abkühlzeiten vermieden werden.
5. **Während der ersten Inbetriebnahme sollten keine Gegenstände auf dem Ofen, insbesondere auf lackierten Flächen, abgestellt werden. Die lackierten Flächen sollten beim Anheizen nicht berührt werden**.
6. Sobald der Ofen wie der Motor eines Autos „eingelaufen“ ist, können Sie ihn regelmäßig einsetzen, dabei sollten Sie jedoch plötzliches starkes Erhitzen mit übermäßiger Ofenfüllung vermeiden.

**WICHTIG:** Die Brennschale muss bei Bedarf und in jedem Fall bei jedem neuen Anfeuern gereinigt werden (siehe Kap. REINIGUNG DER BRENNSCHALE).

Um das Feuer anzuzünden, wird es empfohlen, kleinen Holzleisten oder andere vermarktete Anfeuerungsmittel anzuwenden.

**Die Anwendung aller flüssigen Stoffe, wie zum Beispiel Alkohol, Benzin, Erdöl und ähnliche, ist VERBOTEN**.

**Nie den Ofen überlasten** (vergleichen Sie die technische Tabelle - maximal aufzugebende Brennstoffmassen / Verbrauch pro Stunde). Zuviel Brennstoff und zuviel Verbrennungsluft können Überhitzung verursachen und den Ofen beschädigen. **Überheizungsschaden werden durch die Garantie nicht gedeckt**. **Nie die Ausrüstung einschalten, wenn es Brenngase im Raum gibt.**

**Das Anfeuern muss IMMER im MANUELLEN Betrieb erfolgen** (auch bei Vorhandensein elektrischer Spannung; siehe Kapitel BEDIENTAFEL - MENUE USER):

- Der Primärluftregler muss geöffnet und somit ganz herausgezogen werden (**Abbildung 6 auf Seite 65 1A**).
- Unter Zuhilfenahme eines Schürhakens den aus Gusseisen gefertigten **GLUTKAMM heben** (**Abbildung 8 auf Seite 65 A**). **Auf heiße Teile achten**. Einen Kontakt mit diesen Elementen ohne eine angemessene Schutzkleidung bzw. ohne zusätzliche Utensilien vermeiden (Hitzeschutzhandschuhe, Steuervorrichtungen usw.).
- Mit dem Hebel den **GLUTKAMM in vertikaler Position feststellen** (**Abbildung 8 auf Seite 65 B**).
- Wenn das Holz zu brennen beginnt, kann weiterer Brennstoff hinzugefügt werden. Der (vollständig nach hinten geschobene) Primärluftregler wird geschlossen, und die Verbrennung wird mit der Sekundärluft gesteuert (**Abbildung 6 auf Seite 65 2A**); siehe Anweisungen Kapitel TECHNISCHE DATEN. **Während dieser Phase den Ofen niemals unbeaufsichtigt lassen**.

**WICHTIG: BRENNSTOFFE NIEMALS ÜBER DEM GLUTKAMM EINLEGEN ! Anderenfalls würde beim Einlegen des Brennstoffs über dem Glutkamm die Glasscheibe der Tür zerbrechen. Darum ist das Auswechseln der Glasscheibe nicht durch die Garantie abgedeckt** (**Abbildung 10 auf Seite 66**)**.**

**Vorrüstung für die AUTOMATISCHE Betriebsweise** :

- Die Anfeuerung muss IMMER im MANUELLEN Betrieb erfolgen**.**
- **Ein Holzbrikett über die soeben angezündeten Holzstreifen legen**.
- Unter Zuhilfenahme eines Schürhakens den GLUTKAMM lösen und etwas ziehen, den Hebel (**Abbildung 9 auf Seite 65**.**B**) in die Freigabeposition verstellen und den GLUTKAMM über den Holzbrikett führen (**Abbildung 9 auf Seite 65**.**A**).
- Wenn das Holz zu brennen beginnt, wie im Kapitel AUTOMATISCHER BETRIEB beschrieben fortfahren.

**WICHTIG: BRENNSTOFFE NIEMALS ÜBER DEM GLUTKAMM EINLEGEN ! Anderenfalls würde beim Einlegen des Brennstoffs über dem Glutkamm die Glasscheibe der Tür zerbrechen. Darum ist das Auswechseln der Glasscheibe nicht durch die Garantie abgedeckt** (**Abbildung 10 auf Seite 66**)**.**

## 13. BETRIEB

### 13.1. MANUELLER BETRIEB

Im MANUELLEN Betrieb funktioniert das Gerät ohne elektrische Spannung. Bei Vorliegen von elektrischer Spannung funktioniert das Gerät dennoch; das Display bleibt eingeschaltet, und alle für den automatischen Betrieb vorgesehenen Funktionen sind ausgeschlossen.
Während des MANUELLEN Betriebs **muss der GLUTKAMM in vertikaler Position festgestellt bleiben** (**Abbildung 8 auf Seite 65 B**).
Nachdem man die Einstellvorrichtung des Abgasventils richtig gestellt hat (vorzugsweise geschlossen), die angegebene stündliche Holzladung laden, und dabei Überladungen vermeiden, welche anomale Beanspruchungen und Verformungen verursachen. **Man darf immer den Produckte mit geschlossener Tür benutzen, um die Überhitzungsschaden zu vermeiden (Schmiedeeffekt). Die Missachtung dieser Regel verursacht den Verfall der Garantie**.
Aus Sicherheitsgründen müssen Geräte mit selbstschließender Tür (Bauart 1), außer beim Nachlegen von Brennstoff und dem eventuellen Entfernen der Asche, zwingend mit geschlossenem Feuerraum betrieben werden.
Geräte ohne selbstschließende Türen (Bauart 2) müssen an einen eigenen Schornstein angeschlossen werden. Der Betrieb mit offener Tür ist nur unter Aufsicht zulässig.
**WICHTIG: Aus Sicherheitsgründen kann die Feuerraumtür nur beim Nachlegen von Brennstoff geöffnet werden. Der Feuerraum muss bei dem Betrieb oder bei den Abkühlzeiten geschlossen bleiben.**
Mit den auf der Ofenfront angebrachten Luftschiebern wird die Wärmeabgabe der Feuerstelle eingestellt. Sie sind je nach Wärmebedarf zu öffnen. Die beste Verbrennung (geringste Emission) wird erreicht, wenn beim Nachlegen des Holzes der Großteil der Verbrennungsluft durch den Sekundärluftregler.
**Der Herd darf nie überladen werden** (siehe Höchstmengen in der unten stehenden Tabelle) **Zu viel Brennstoff und zu viel Verbrennungsluft können zur Überhitzung führen und daher den Ofen beschädigen. Durch Überhitzen verursachte Schäden sind nicht durch die Garantie gedeckt**.
Der Ofen muss daher immer bei geschlossener (heruntergeschobener) Tür betrieben werden, um Funkenflug zu vermeiden.
Die Regelung der Einstellvorrichtungen, welche für die Erzielung der Nennwärmeleistung mit einem Unterdruck am Schornstein von 10 Pa (1,0 mm Wassersäule) notwendig ist, ist die folgende: siehe Kap. TECHNISCHE DATEN.
Neben der Einstellung der Luft für die Verbrennung, die Verbrennungsintensität und demzufolge die Wärmeleistung Ihrer Ausrüstung ist vom Schornstein beeinflusst. Ein guter Schornsteinzug erfordert eine verringere Einstellung der Luft für die Verbrennung, während ein dürftiger Zug erfordert mehr eine präzise Einstellung der Luft für die Verbrennung.
Um die gute Verbrennung zu prüfen, kontrollieren, ob der vom Schornstein herausströmende Rauch durchsichtig ist.
Wenn der Rauch weiß ist, bedeutet das, dass die Ausrüstung falsch eingestellt ist, oder dass das Holz zu nass ist; Wenn dagegen der Rauch grau oder schwarz ist, bedeutet das, dass die Verbrennung nicht vollkommen ist (eine größere Menge von Sekundärluft ist notwendig).

### 13.2. AUTOMATISCHER BETRIEB

Für die AUTOMATISCHE Betriebsweise **sind AUSSCHLIESSLICH HOLZBRIKETTS vorgesehen**.
Das Holzbrikett muss einen Durchmesser von 60-70-80-90-100 mm und eine maximale Länge von 340 mm aufweisen und hat die von den diesbezüglich geltenden Normen beschriebenen Eigenschaften zu besitzen.
**Sicherstellen, dass die Holzbriketts** wie in Kapitel ZUFUHR DER HOLZBRIKETTS beschrieben **geladen wurden**, und **prüfen, dass der GLUTKAMM** wie in Kapitel ANFEUERUNG - Vorrüstung für die AUTOMATISCHE Betriebsweise beschrieben ausgelöst wurde.
Die Vorgehensweise bei der Anfeuerung wird im vorherigen Kapitel ANFEUERUNG beschrieben. Dann zum Starten des AUTOMATISCHEN Systems wie folgt verfahren:

a) Elektrische Spannung einschalten, den Hauptschalter auf **Position 1** stellen (**Abbildung 7 auf Seite 65 A**).
b) Durch längeres Drücken der Taste **P1**, **Abbildung 7 auf Seite 65** ,die AUTOMATISCHE Betriebsweise auswählen. Bei Wahl des AUTOMATISCHEN Betriebs erscheint auf dem Display “Attesa carico AUTOMATICO” (Warten AUTOMATIK-Zufuhr).

Ab jetzt ist die Zufuhr des Geräts automatisiert, bis die Holzbriketts im Behälter aufgebraucht sind. Nach dem Aufbrauchen des Vorrats erscheint auf dem Display der ALLARME SCARICO TRONCHETTI (Alarm ENTNAHME BRIKETTS). Zum Nachladen wie im Kapitel ZUFUHR DER HOLZBRIKETTS beschrieben verfahren.
**Zum Unterbrechen des AUTOMATISCHEN Betriebs** die Taste **P1** länger drücken; auf dem Display erscheint “Funzionamento legna MANUALE” (MANUELLER Holzbetrieb).
**WICHTIG: Während des AUTOMATISCHEN Betriebs darf der Brennstoff NIEMALS von Hand in den Feuerraum eingegeben werden. BRENNSTOFFE NIEMALS ÜBER DEM GLUTKAMM EINLEGEN ! Anderenfalls würde beim Einlegen des Brennstoffs über dem Glutkamm die Glasscheibe der Tür zerbrechen. Darum ist das Auswechseln der Glasscheibe nicht durch die Garantie abgedeckt** (**Abbildung 10 auf Seite 66**).

**SLEEP-Funktion**: Gleichzeitiges Drücken von P2 – P3 aktiviert die SLEEP-Funktion, wenn von Off abweichend. Langes Drücken von P1 schließt SLEEP aus. Während des AUTOMATISCHEN Betriebs kann im BENUTZERMENÜ die Sleep-Funktion eingestellt werden, um in Stunden den Zeitraum festzulegen, nach dem der Ofen die automatische Holzbrikettzufuhr blockiert und in die MANUELLE Betriebsweise wechselt.

### 13.3. BETRIEB IN DEN ÜBERGANGSPERIODEN

Während der Übergangszeit, d. h. bei höheren Außentemperaturen, kann es bei plötzlichem Temperaturanstieg zu Störungen des Schornsteineinzugs kommen, sodass die Abgase nicht vollständig abgezogen werden. Die Abgase treten nicht mehr vollständig aus (intensiver Gasgeruch). In diesem Fall, das Gitter öfter schütteln und die Luft für die Verbrennung erhöhen. Legen Sie dann eine geringere Brennstoffmenge nach und sorgen Sie dafür, dass diese schneller (mit Flammentwicklung) abbrennt und dadurch der Schornsteinzug stabilisiert wird. Kontrollieren Sie schließlich, ob alle Reinigungsöffnungen und die Kaminanschlüsse dicht sind.
**Im Zweifelsfall verzichten Sie auf den Betrieb des Kaminofens.**

## 14. SOMMERPAUSE

Nachdem die Feuerstelle, der Kamin und der Schornstein gereinigt und dabei alle Aschenreste und sonstigen Rückstände entfernt worden sind, alle Feuerraumtüren und Luftschieber schließen. Falls das Gerät vom Schornstein getrennt wird, muß die Öffnung im Schornstein geschlossen werden, damit andere am gleichen Schornstein angeschlossene Feuerstätte weiter funktionieren können.
Der Schornstein sollte mindestens einmal jährlich gereinigt werden; dabei ist stets auch der Zustand der Dichtungen zu überprüfen. Nur wenn die Dichtungen unversehrt sind, können sie eine einwandfreie Funktion des Geräts gewährleisten!
Die Dichtungen sollten daher ersetzt werden, sobald sie nicht mehr einwandfrei sind, d.h. nicht mehr dicht am Ofen anliegen.
Sollte der Raum, in dem der Ofen aufgestellt ist, feucht sein, so sind entsprechende feuchtigkeitsabsorbierende Salze in den Feuerraum zu geben.
Die Gusseisenteile im Ofen sollten mit neutraler Vaseline geschützt werden, wenn deren Aussehen über lange Zeit in unveränderter Schönheit erhalten bleiben soll.

## 15. WARTUNG UND PFLEGE

Der Außenlufteinlass mindestens einmal im Jahr prüfen, und ihn reinigen. Der Schornstein muss regelmäßig vom Schornsteinfeger gekehrt werden. Lassen sie von Ihrem gewöhnlichen Schornsteinfeger die ordnungsgemäße Installation des Geräts und die Verbindung mit dem Schornstein und der Belüftung überprüfen.

**WICHTIG : Die WARTUNG UND PFLEGE muss ausschließlich bei kalter Ausrüstung ausgeführt werden.** Es dürfen ausschließlich Ersatzteile benutzt werden, die ausdrücklich von der La NORDICA genehmigt wurden. Falls nötig, wenden Sie sich an einen unserer spezialisierten Händler. **AN DEM GERÄT DÜRFEN KEINE VERÄNDERUNGEN VORGENOMMEN WERDEN!**

### 15.1. LA NORDICA KACHELN

Die La Nordica Kacheln werden in hochstehender handwerklicher Arbeit gefertigt. Dadurch können sie Mikroporenbildung, Haarrisse und Farbunterschiede aufweisen.
Gerade diese Eigenschaften sind ein Beweis dafür, dass sie aus wertvoller handwerklicher Fertigung stammen.
Email und Majolika bilden wegen ihres unterschiedlichen Dehnungskoeffizienten Mikrorisse (Haarrisse), die ihre Echtheit beweisen.
Zum Reinigen der Kacheln empfehlen wir Ihnen, ein weiches, trockenes Tuch zu benutzen; falls Sie irgendein Reinigungsmittel oder eine Flüssigkeit benutzen, könnte letztere in die Haarrisse eindringen und sie deutlicher hervortreten lassen.

### 15.2. PRODUKTE MIT TEILEN AUS NATURSTEIN

Der Naturstein muss mit sehr feinem Schleifpapier oder mit einer Schleifschwamm sauber gemacht werden. KEIN Reinigungsmittel und KEINE Flüssigkeit verwenden.

### 15.3. LACKIERTE PRODUKTE

Nach einigen Jahren von Verwendung ist ein Farbenwechsel der lackierten Teile ganz normal. Dieses Phänomen ist durch die beträchtlichen Temperaturschwankungen, denen das Produkt im Betrieb ausgesetzt ist, und durch die Alterung des Lacks selbst mit dem Lauf der Zeit bedingt.
ACHTUNG: vor der eventuellen Anbringung des neuen Lacks, die Oberfläche sauber machen und allen Rest wegräumen.

### 15.4. EMAILLIERTE PRODUKTE

Zur Reinigung der lackierten Teile Seifenwasser oder andernfalls nicht abreibende oder chemisch aggressive Reinigungsmittel verwenden. Seifenwasser und Reinigungsmittel nach der Säuberung NICHT trocknen lassen, sondern sofort wegräumen.

### 15.5. VERCHROMTE TEILE AUFGRUND

Sollten die verchromten Teile aufgrund von Überhitzung bläulich werden, können die mit einem geeigneten Reinigungsmittel abgeholfen werden. Schleifprodukte und Verdünnungen dürfen nicht benutzt werden.

### 15.6. REINIGUNG DES GLASES

Über einen spezifischen Sekundärlufteingang wird der Verschmutzen der Scheibe sehr verzögert, kann aber bei Festbrennstoffen (überhaupt mit feuchtem Holz) nie ausgeschlossen werden und stellt keinen Mangel dar!
Richtiges Anzünden, geeignete Brennstoffe/Brennstoffmengen und richtige Sekundär- Schiebereinstellung sowie ausreichender Schornsteinzug/Verbrennungsluftversorgung sind für die optimale Funktion des Ofens maßgeblich und für die Glassauberkeit unerlässlich.

**WICHTIG: Die Glasreinigung ist nur und ausschließlich bei kühler Ausrüstung auszuführen, um die Explosion des Glases selbst zu vermeiden.** Für die Reinigung können spezifische Produkte verbraucht werden, oder mit einem befeuchteten in der Asche eingetauchten Zeitungspapierball das Glas reinigen. **Keine Tücher und scheuernde oder chemisch aggressive Mittel verwenden**.
Das richtige Anfeuern, die Verwendung der geeigneten Art und Menge an Brennstoff, die korrekte Einstellung des Sekundärluftreglers, der ausreichende Kaminzug und das Vorhandensein von Verbrennungsluft sind für eine optimale Funktionsweise des Produkte und für die Glassauberkeit unerlässlich.

**BRECHEN VON GLÄSER: Die Gläser sind aus Keramikglas und deswegen bis 750°C wärmebeständig Sie sind nicht für Thermischenschock anfällig. Das Brechen kann nur von Mechanischenschock verursacht werden (Stöße, starke Schließung der Tür etc.). Das Ersatzteil ist daher nicht auf Garantie.**

### 15.7. REINIGUNG DES ASCHENKASTENS

Alle Ausrüstungen haben ein Feuerstellegitter und einen Aschenkasten für die Aschensammlung.
Es wird empfohlen, periodisch den Aschenkasten zu entleeren, als auch zu vermeiden, dass er vollkommen voll wird, um das Gitter nicht überzuheizen. Außerdem wird es empfohlen, immer 3-4 cm von Asche in der Feuerstelle zu lassen.

**VORSICHT: Die von der Feuerstelle entfernten Aschen sind in einem Behälter aus feuerfestem Material mit einem dichten Deckel aufzubewahren. Der Behälter ist auf einem feuerfesten Boden weit von brennbaren Stoffen bis zur vollkommenen Löschung der Aschen zu stellen.**

## 15.8. REINIGUNG DES SCHORNSTEINROHRES

Das richtige Anfeuern, die Verwendung der geeigneten Art und Menge an Brennstoff, die korrekte Einstellung des Sekundärluftreglers, der ausreichende Kaminzug und das Vorhandensein von Verbrennungsluft sind für eine optimale Funktionsweise des Produkte und für die Glassauberkeit unerlässlich.
Die Ausrüstung sollte mindestens einmal im Jahr oder jedes Mal, dass es notwendig ist, vollkommen gereinigt werden. Eine übertriebene Ablagerung von Ruß kann Störungen bei Abgasabzug und Brand im Schornsteinrohr verursachen. **Die Reinigung muss ausschließlich bei kalter Ausrüstung ausgeführt werden**.
Dieser Vorgang sollte von einem Schornsteinfeger ausgeführt werden, der gleichzeitig eine Durchsicht ausführen kann.
Während der Reinigung sind von der Ausrüstung der Aschenkasten, das Gitter, die bewegliche Rückseite und das Abgasablenkblech zu entfernen, um den Russfall zu vereinfachen. Um das Ablenkblech herauszuziehen, reicht es aus, es von hinten zu heben und von vorne herauszuziehen. Nach der Reinigung ist das Ablenkblech in seinem Sitz wiederzustellen.
**VORSICHT: Der Mangel an Ablenkblech verursacht eine große Unterdruck, und demzufolge eine zu schnelle Verbrennung, einen übertriebenen Holzverbrauch mit dazugehörender Überhitzung der Ausrüstung.**

## 15.9. REINIGUNG DER BRENNSCHALE

Die Brennschale muss bei Bedarf und in jedem Fall bei jedem neuen Anfeuern gereinigt werden.
**ACHTUNG: Diesen Eingriff ausschließlich ausführen, wenn das Gerät kalt ist**.

- Asche und unverbrannte Rückstände mit einem Staubsauger aus der Brennschale entfernen.
- Mit dem Schürhaken die Luftdurchlässe der Brennschale reinigen.
- Die Asche von den seitlichen Rohrleitungen unterhalb der Brennschale und in der Nähe der Aschenlade entfernen (**Abbildung 12 auf Seite 67 B**).

## 15.10. REINIGUNG DER BRIKETT-ZUFUHRVORRICHTUNG

**ACHTUNG: Bei diesem Eingriff muss die Stromversorgung vollständig unterbrochen sein !! Stecker von der Steckdose abziehen.**
Regelmäßig das automatische Zufuhrsystem reinigen, da feste Rückstände zu Staus im gesamten System führen könnten.
Am Boden des Ofens befindet sich ein herausziehbares Tablett zum Sammeln der Brikettrückstände (**Abbildung 13 auf Seite 67 A**).

## 15.11. WARTUNG DES AUTOMATISCHEN SYSTEMS

**ACHTUNG: Bei diesem Eingriff muss die Stromversorgung vollständig unterbrochen sein !! Stecker von der Steckdose abziehen.**
Bei einem kontinuierlichen Gebrauch des Geräts geht das Schmiermittel der mechanischen Elemente des AUTOMATISCHEN SYSTEMS langsam zur Neige, wodurch dieses geringere Gleiteigenschaften aufweist und mehr Geräusche erzeugt. Aus diesem Grund gehört Fett für hohe Temperaturen zum Lieferumfang jedes Geräts, so dass der Benutzer dieses bei Bedarf schmieren kann (zu hoher Lärm oder geringere Gleitfähigkeit).
Das mitgelieferte Fett an den Kontaktpunkten und an den Ketten, die in **Abbildung 14 auf Seite 67** angegeben sind, auftragen. **ACHTUNG: Ausschließlich das von La NORDICA zur Verfügung gestellte Fett verwenden.**
**WICHTIG: Nachdem die linke Tür wieder eingebaut wurde, die Schutzkappe auf die vorstehende Schraube in der Nähe der Steckdose setzen;** siehe **Abbildung 7 auf Seite 65 B**.

## 15.12. RESET SICHERHEITSTHERMOSTAT ÜBERTEMPERATUR

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet, der die Stromversorgung des automatischen Systems bei Erreichen von 85°C unterbricht. Beim AUTOMATISCHEN Betrieb wird die Zufuhr des Brennstoffes in den Feuerraum unterbrochen, wodurch das Gerät sich schneller ausschaltet und langsam abkühlt. Im MANUELLEN Betrieb erfolgt keine Reaktion, jedoch muss beim nächsten Einschalten im automatischen Betrieb der Thermostat rückgestellt werden.
**Zum Rückstellen des Sicherheitsthermostats** muss lediglich die Brennstoff-Einfülltür links am Gerät geöffnet und der Schalter **A** gedrückt werden; siehe **Abbildung 15 auf Seite 68**.
**WICHTIG**: **Vor dem Rückstellen des Sicherheitsthermostats warten, bis das Gerät ausreichend abgekühlt ist**. Anderenfalls würde, kurz nachdem das Gerät das nächste Mal eingeschaltet wird, der Sicherheitsthermostat erneut aktiviert und die elektrische Spannung unterbrochen.
**ACHTUNG: Sollte nach dem Reset eine Betriebsstörung des automatischen Holzbrikett-Zufuhrsystems bemerkt werden, alle Funktionen ausschalten, die Spannung unterbrechen und den Kundendienst benachrichtigen.**

## 15.13. DICHTUNGEN

Die Dichtungen gewährleisten die hermetische Abdichtung des Ofens und dessen daraus resultierende Betriebstüchtigkeit.
Es ist nötig, die Dichtungen regelmäßig zu kontrollieren: sollten sie abgenutzt oder beschädigt sein, müssen sie sofort ausgewechselt werden. Diese Arbeiten müssen von einem autorisierten Techniker ausgeführt werden.

## 16. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DISPLAY

### UMWELTANFORDERUNGEN

| | |
|---|---|
| Betriebstemperatur Umgebung | Von 0°C bis 60°C |
| Lagertemperatur | Von -10°C bis +60°C |
| Maximale relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondenswasser) | 95% |

### ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN

| | |
|---|---|
| Versorgungsspannung | 230Vac 50/60 Hz |
| Max. Verbrauch | |
| Max. Leistungsaufnahme | |
| Schutzsicherung | 2.5 A – 250 Volt |

### 16.1. DISPLAY-ANZEIGEN

| DISPLAY | BEGRÜNDUNG | BEDEUTUNG |
|---|---|---|
| **HOLZBETRIEB (MANUELL / AUTOMATISCH)** | Wartezustand auf MANUELLEN oder AUTOMATISCHEN Betrieb | Wahl des Bedieners durch Drücken der Taste P1 |
| **START-CHECK UP AUTOMATIKBETRIEB** | Start AUTOMATIK-Betrieb | Wahl der AUTOMATISCHEN Betriebsweise |
| **WARTEN AUTOMATIKZUFUHR** | Wartezustand Zufuhrfreigabe HOLZBRIKETT | Kontrolle der perfekten Positionierung des GLUTKAMMS aus Gusseisen |
| **AUTOMATISCHE BRIKETT-ZUFUHR** | Entnahme des Holzbriketts aus dem Vorratsbehälter | |
| **AUFSTIEG AUTOMATIKSCHLITTEN** | Transport Holzbrikett | |
| **ABSTIEG AUTOMATIKSCHLITTEN** | Transport Holzbrikett | |
| **KONTROLLE AUTOMATISCHE ENTNAHME** | Kontrolle Vorhandensein von Holzbrikett in Feuerraum | |
| **HOLZ VORHANDEN AUTOMATISCH** | Glutkamm gehoben | • Brennstoff unter Glutkamm<br>• Glutkamm in vertikaler Position blockiert |

### 16.2. DISPLAY-ALARME

| DISPLAY | BEGRÜNDUNG | LÖSUNG |
|---|---|---|
| | • Ein = Alarm<br>• Aus = Kein Alarm | |
| **MOTOR SCHLITTENAUFSTIEG** | • Schlittensperre<br>• Mikroschalter beschädigt | • Schlitten auslösen<br>• Mikroschalter auswechseln<br>• Motor austauschen |
| **MOTOR SCHLITTENABSTIEG** | • Schlittensperre<br>• Mikroschalter beschädigt | • Schlitten auslösen<br>• Mikroschalter auswechseln<br>• Motor austauschen |
| **MOTOR TABLETT** | • Mechanische Sperre<br>• Mikroschalter beschädigt | • Mechanische Sperre beheben<br>• Mikroschalter auswechseln<br>• Motor austauschen |
| **MIKRO TABLETT** | • Mikroschalter nicht gedrückt<br>• Mikroschalter beschädigt | • Mechanische Bewegungen prüfen<br>• Mikroschalter auswechseln |
| **MIKRO SCHLITTEN** | • Mikroschalter beschädigt | • Mikroschalter auswechseln |
| **ENTNAHME BRIKETTS** | • Holzbrikettzufuhr leer<br>• Zu wenig Glut, Glutkamm ermittelt kein Holzbrikett (ø 60 mm)<br>• Holzbrikett nicht entnommen<br>• Mikroschalter beschädigt | • Briketts nachladen<br>• 1 Holzbrikett von Hand auf die Glut unter dem Glutkamm legen<br>• Mechanische Bewegungen prüfen<br>• Mikroschalter auswechseln |

## 16.3. LED - DISPLAY-SYMBOLE

| | |
|---|---|
| | **Vorliegen eines Alarms** :<br>• Ein: Zeigt das Vorliegen eines Alarms an.<br>• Aus: Zeigt an, dass keine Alarme vorliegen. |
| | Raumtemperaturfühler:<br><br>NICHT BENUTZT |
| | **“SLEEP"-Funktion** (Abschaltverzögerung)<br>• Aus = SLEEP-Funktion nicht aktiv<br>• Ein = SLEEP-Funktion aktiv |
| | **Kontakt Fühler**:<br>• Aus = Kontakt geschlossen<br>• Ein = Kontakt geöffnet |
| | Empfang des Funksignals :<br><br>NICHT BENUTZT |
| | **Holzbrikett-Zufuhr**:<br>• Aus = Motor nicht aktiv<br>• Ein = Motor aktiv |
| | **Motor Schlittenaufstieg**:<br>• Aus = Motor nicht aktiv<br>• Ein = Motor aktiv |
| | **Motor Schlittenabstieg**:<br>• Aus = Motor nicht aktiv<br>• Ein = Motor aktiv |
| | **Endanschlag Abstieg**:<br>• Aus = Kontakt geschlossen<br>• Ein = Kontakt geöffnet |
| | **Zustand stby-Eingang** (GND/I2):<br>• Aus: Kontakt geöffnet (nicht angeregt)<br>• Ein: Kontakt geschlossen (angeregt) |
| | Zustand Behälter-Fühler:<br><br>NICHT BENUTZT |
| | **Endanschlag Aufstieg**:<br>• Aus = Kontakt geschlossen<br>• Ein = Kontakt geöffnet |
| | **Ofenbetrieb**:<br>• Ein = Der Ofen arbeitet im Automatikbetrieb<br>• Aus = Der Ofen arbeitet im manuellen Betrieb<br>• Blinklicht = Wechsel zum manuellen Betrieb während eines Ladezyklus (Vor Wechsel zum manuellen Betrieb warten, bis der Ladezyklus abgeschlossen ist) |
| | **Nullstellungsphase Motor**:<br>• Aus = Nullstellung nicht aktiv<br>• Ein = Nullstellung aktiv |
| **F1** | **Endanschlag Zufuhr Holzbrikett**:<br>• Aus = Kontakt geschlossen<br>• Ein = Kontakt geöffnet |

## 17. URSACHEN UND ABHILFEN

### 17.1. MANUELLER Betrieb mit HOLZ

| PROBLEM | MÖGLICHE URSACHEN | MÖGLICHE ABHILFEN |
|---|---|---|
| **Gerät funktioniert nicht** | ❖ Eingang Schornstein<br>❖ Schornsteinabmessungen<br>❖ Isolierung Rauchabzug<br>❖ Öffnungen Rauchabzug<br>❖ Anschluss an andere Geräte | ❖ Kontrollieren, ob der Eingang des Schornsteins technisch einwandfrei gefertigt wurde<br>❖ Kontrollieren, ob die Schornsteinabmessungen korrekt und für das verwendete Gerät geeignet sind<br>❖ Kontrollieren, ob der Rauchabzug korrekt wärmeisoliert ist<br>❖ Kontrollieren, ob der Rauchabzug Öffnungen oder Inspektionstüren aufweist, die unangemessen abgedichtet sind<br>❖ Kontrollieren, ob keine anderen Geräte an den Rauchabzug angeschlossen sind |
| **Schwierigkeiten beim Anfeuern** | ❖ Positionierung der Regler<br>❖ Feuchtes Holz<br>❖ Luftzufuhr am Installationsort<br>❖ Rauchabzug | ❖ Prüfen, ob der Luftregler geöffnet ist<br>❖ Gut getrocknetes Holz verwenden (Holz mit 20% Feuchtigkeit)<br>❖ Raum lüften, damit die Luft sauerstoffreich ist<br>❖ Prüfen, ob der Rauchabzug für das Gerät angemessen ist |
| **Rauchaustritt** | ❖ Positionierung der Regler<br>❖ Eingang Schornstein<br>❖ Asche und Verbrennungsrückstände<br>❖ Zug | ❖ Prüfen, ob der Luftregler geöffnet ist<br>❖ Eingang des Schornsteins auf Lecks prüfen<br>❖ Prüfen, ob Asche und Verbrennungsrückstände die Abzugsleitung oder das Gitter verstopfen<br>❖ Ungenügender Zug |
| **Glasscheibe verschmutzt zu schnell** | ❖ Feuchtes Holz<br>❖ Art des Brennstoffs<br>❖ Brennstoffmenge<br>❖ Zug<br>❖ Einstellung der Regler | ❖ Gut abgelagertes Holz verwenden (Holz mit 20% Feuchtigkeit)<br>❖ Ungeeignetes Brennmaterial<br>❖ Zu grosse Brennmaterialmenge<br>❖ Ungenügender Zug<br>❖ Falsche Einstellung der Regler |

### 17.2. AUTOMATISCHER Betrieb mit Holz-BRIKETTS

| PROBLEM | MÖGLICHE URSACHEN | MÖGLICHE ABHILFEN |
|---|---|---|
| **Wechsel von AUTOMATISCH zu MANUELL** | ❖ Langes Drücken der Taste P1<br>❖ SLEEP-Funktion aktiviert | ❖ Für mehr als 3 Sekunden die Taste P1 drücken<br>❖ SLEEP-Abschaltverzögerung deaktivieren |
| **Vorliegen eines ALARMS** | ❖ Brikett-Entnahme<br>❖ Weitere auf dem Display angezeigte Alarme | ❖ Brikett-Zufuhrvorrichtung leer, Holzbriketts nachladen, Alarm durch längeres Drücken der Taste P1 rückstellen<br>❖ Siehe ALARM ENTNAHME nach der Zufuhr des ersten Briketts<br>❖ Technischen Kundendienst benachrichtigen |
| **ALARM ENTNAHME nach der Zufuhr des ersten Briketts** | ❖ Ungenügende Glutschicht | ❖ Tür öffnen und mit dem Schürhaken die Dicke der Glutschicht erhöhen, indem ein Holzbrikett unter dem GLUTKAMM auf die Glut gelegt wird. Alarm rückstellen und AUTOMATIK-Funktion einstellen |
| **DISPLAY bleibt ausgeschaltet** | ❖ Keine Stromversorgung<br>❖ Stromkabel nicht angeschlossen<br>❖ Hauptschalter des Ofens ausgeschaltet<br>❖ Tür des Feuerraums offen<br>❖ HOLZBRIKETT-Einfülltür geöffnet<br>❖ Einschreiten des Sicherheitsthermostats für Übertemperatur<br>❖ Sicherung defekt<br>❖ Elektrischer Defekt | ❖ Stromzufuhr wiederherstellen<br>❖ Stromkabel anschließen<br>❖ Hauptschalter des Ofens auf 1 stellen<br>❖ Tür schließen<br>❖ Tür schließen<br>❖ Sicherheitsthermostat rückstellen<br>❖ Sicherung austauschen<br>❖ Bei elektrischem Defekt den technischen Kundendienst benachrichtigen |

| PROBLEM | MÖGLICHE URSACHEN | MÖGLICHE ABHILFEN |
|---|---|---|
| **HOLZBRIKETT bleibt während des Aufstiegs blockiert** | ❖ Keine Stromversorgung<br>❖ Elektrischer Defekt<br>❖ Mechanischer Defekt | ❖ Verschluss der Türen prüfen, Wiederherstellung der Stromzufuhr abwarten<br>❖ Sicherung prüfen, technischen Kundendienst benachrichtigen<br>❖ Prüfen, ob ein Stau vorliegt<br>❖ Technischen Kundendienst benachrichtigen |
| **Bei der Zufuhr bleibt die EINGANGSTÜR der Brennkammer zum Teil geöffnet** | ❖ Keine Stromversorgung<br>❖ Elektrischer Defekt<br>❖ Mechanischer Defekt | ❖ Stromzufuhr wiederherstellen<br>❖ Technischen Kundendienst benachrichtigen |
| **Beim Heben des Glutkamms wurde das KERAMIKGLAS ZERBROCHEN** | ❖ Während des automatischen Betriebs wurden Holz oder Holzbriketts von Hand auf den GLUTKAMM gelegt | ❖ Ofen in den manuellen Betrieb stellen und warten, bis er sich ausschaltet; dann den Kundendienst benachrichtigen |

## 1. DONNÉES TECHNIQUES

| | LEGNA | TRONCHETTI |
|---|---|---|
| **Définition selon** | **EN 13240** | |
| **Type** | 1 | |
| **Puissance nominale** en kW | 9,8 | 10 |
| **Rendement en %** | 80,5 | 80,2 |
| **Diamètre du tuyau de sorties des fumées** en mm | 150 | |
| **(#) Conduit de fumée: Hauteur -≥ (m) - Dimensions min (cm)** | 4 - 200x200 Ø200 | |
| **Dépression à rendement calorifique nominal** en Pa (mm $H_2O$) | 10 ( 1,0 mm $H_2O$) | |
| **Consommation horaire de bois** en kg/h (bois avec 20% d'humidité) | 2,7 kg/h | 2,6 kg/h |
| **CO mesuré à 13% d'oxygène** en % | 0,10 % - 1205 mg/$m^3$ | 0,07 % - 847 mg/$m^3$ |
| **Émission de gaz d'échappement** en g/s – bois | 8,4 | 8,5 |
| **Température du gaz d'échappement au milieu** en °C - bois | 263 | 277 |
| **Section de prise d'air extérieur** Ø en mm | 150 | |
| **Dimensions d'ouverture du foyer** en mm (L x H) | 330 x 340 | |
| **Dimensions du foyer** en mm (L x H x P) | 434 x 450 x 260 | |
| **Dimensions four** en mm (L x H x P) | / | |
| **Type de grille** | Grille plate, pivotante de extérieur | |
| **Hauteur** en mm | 1285 | |
| **Largeur** en mm | 612 | |
| **Profondeur** (avec poignées) in mm | 685 | |
| **Poids** en Kg | 243 | |
| **Distances de sécurité anti-incendie** | Chapitre **SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES** | |
| **(# #) m3 que l'on peut chauffer (30 kcal/h x $m^3$)** | 281 | 286 |

(# #) Pour des édifices dont l'isolation thermique ne correspond pas aux dispositions du Règlement sur les isolations thermiques, la capacité de chauffage est de: type de construction favorable (30 Kcal/h x $m^3$); type de construction moins favorable (40 Kcal/h x $m^3$); type de construction défavorable (50 Kcal/h x $m^3$).

Une isolation thermique adéquate aux dispositions sur la protection de la chaleur permet d'obtenir un volume de chauffage supérieur. Avec un chauffage temporaire, en cas d'interruption de plus de 8h, la capacité de chauffage diminue de 25% environ.

## 2. AVERTISSEMENTS GENERAUX

**La responsabilité de La société NORDICA S.p.a. se limite à la fourniture de l'appareil.**
Son installation doit être réalisée dans les règles de l'art, selon les présentes instructions et les règles de la profession, par du personnel qualifié, qui agit au nom de sociétés aptes à assumer l'entière responsabilité de l'ensemble de l'installation.
**La société NORDICA S.p.A. n'est pas responsable du produit modifié sans autorisation et de l'utilisation de pièces de rechange non originales**.

Cet appareil n'est pas approprié pour l'utilisation par personne manquant d'expérience (enfants compris) ou avec capacités physiques, sensoriales et mentales réduites, sans la supervision et l'instruction d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être contrôlés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil. (EN 60335-2-102 / 7.12)

**Il est obligatoire de respecter les normes nationales et européennes, les dispositions locales ou en matière de législations dans le secteur de la construction ainsi que les réglementations anti-incendies.**
**L'APPAREIL NE PEUT ÊTRE MODIFIE. En cas de non respect de ces précautions, la société NORDICA S.p.A ne s'assume aucune responsabilité.**

## 3. RÉGLÉS POUR LA MISE EN PLACE

L'installation de l'appareil et des éléments auxiliaires relatifs à l'installation du chauffage, doit être conforme à toutes les Normes et aux Réglementations actuelles prévues par la Loi.
L'installation, les relatifs branchements de l'installation, la mise en service ainsi que le contrôle du correct fonctionnement doivent être scrupuleusement effectués par un personnel autorisé en respectant les instructions suivantes ainsi que les normes en vigueur (nationales, régionales, provinciales et municipales) présentes dans le pays où est installé l'appareil.
L'installation doit être effectuée par un personnel autorisé, qui remettra à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation, et qui assumera l'entière responsabilité de l'installation définitive et par conséquent du bon fonctionnement du produit installé.
On conseille de faire vérifier par votre habituel ramoneur de zone soit la connexion à la cheminée, soit le suffisant flux d'air pour la combustion dans le lieu d'installation. L'appareil est assemblé et prêt pour le raccordement; il doit être relié au moyen d'un raccordement au conduit d'évacuation de la fumée de la maison. Le raccord doit être de préférence court, rectiligne, horizontal ou positionné légèrement en montée. Les raccordements doivent être hermétiques.
Avant l'installation, effectuer les vérifications suivantes:

- S'assurer que le sol puisse supporter le poids de l'appareil et procéder à son isolation dans le cas où il serait construit en matériel inflammable. En cas de portée insuffisante il est nécessaire d'adopter des mesures appropriées (par exemple plaque pour la distribution du poids).
- S'assurer que la pièce où sera installé l'appareil soit suffisamment ventilée, à ce propos, il est fondamental de faire attention aux fenêtres et aux portes à fermeture étanche (joints d'étanchéité).
- Éviter d'installer l'appareil dans des locaux où se trouvent des conduits de ventilation collective, des hottes avec ou sans extracteur, des appareils à gaz type B, des pompes de chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultané pourrait provoquer la dépression du local (réf. **Norme UNI 10683/98**).
- S'assurer que le tuyau d'évacuation de la fumée et les conduits auxquels sera raccordé l'appareil soient adéquats pour le fonctionnement de cet appareil. Il n'est pas permis de raccorder plusieurs appareils à la même cheminée.
- Le diamètre d'ouverture pour la connexion à la cheminée doit correspondre au moins avec le diamètre du tuyau de la fumée. L'ouverture devrait être dotée d'une connexion murale pour introduire le tuyau d'échappement et un verre à fleuron.
- L'installation doit être telle à permettre le nettoyage et l'entretien du produit et du conduit des fumées.

**La société NORDICA S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et/ou personnes provoqués par la mise en place. En outre elle n'est pas responsable du produit modifié sans son autorisation et même pas de l'utilisation de pièces de rechange non originales.**
Le ramoneur habituel de votre zone doit être informé de la mise en place de la cuisinière thermique pour qu'il puisse en contrôler la juste connexion au conduit de fumée et le degré d'efficacité de ce dernier.

## 4. CONNEXION ÉLECTRIQUE

**La centrale et l'installation devront être installées et connectées par personnel habilité selon les normes en vigueur** (v. CHAP. AVERTISSEMENT GÉNÉRAL).
**ATTENTION: le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des parts chaudes.**

**CONNEXION**: Alimentation 230 V~ 50 / 60 Hz, indispensable la correcte connexion à l'installation de mise à terre.
**AVERTISSEMENT**: Le PRODUIT doit être alimenté en réseau avec un interrupteur général différentiel de ligne en amont, selon les normes en vigueur. L'emploi impropre libère le constructeur de toute responsabilité.

## 5. SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES

Dans l'installation de le produit, respecter les mesures de sécurité suivantes:

a) pour assurer une isolation thermique suffisent, respecter la distance minimale de sécurité entre le poêle et les éléments de construction et objets inflammables et sensibles à la chaleur (meubles, revêtements en bois, tissus, etc.) (voir **Figure 4 page 64** - **A**). **Toutes les distances minimales de sécurité sont indiquées dans l'étiquette du produit et on il NE FAUT PAS descendre au-dessous des valeurs indiqués.**
b) devant la porte du foyer, dans la zone de radiation de cette dernière, il ne doit y avoir aucun objet ou matériau de construction inflammable et sensible à la chaleur à moins de **100 cm** de distance. Cette distance peut être réduite à 40 cm si l'on installe une

protection, rétro ventilée et résistante à la chaleur devant toute la composante à protéger.

c) si le produit est installé sur un sol de matériau inflammable, il faut pourvoir une base ignifuge. **Les sols composés par matériaux inflammables**, comme moquette, parquet ou liège etc., **doivent être remplacés** pas une couche de matériel pas inflammable, par exemple céramique, pierre, vitre ou acier etc.. (dimensions selon les règlements régionales). **Si le remplacement du sol n'est pas possible, l'appareil doit être placè sur une dalle en pierre ou en béton d'une épaisseur minimum 12 cm.** La plaque de sol doit dépasser de face d'au moins **50 cm** et latéralement d'au moins **30 cm** l'ouverture de la porte de remplissage (voir **Figure 4 page 64** - **B**).

d) au-dessus de le produit, il ne doit y avoir aucun composant inflammable (ex. meubles - éléments suspendus).

Le produit doit fonctionner exclusivement quand le tiroir à cendres est inséré. Les résidus solides de la combustion (cendres) doivent être recueillis dans un conteneur hermétique et résistant au feu. Le produit ne doit jamais être allumée en présence d'émissions de gaz ou de vapeurs (par exemple colle pour linoléum, essence etc.). Ne pas déposer de matériaux inflammables près de le produit.
Durant la combustion l'énergie thermique qui se dégage comporte un réchauffement net des surfaces, portes, poignées, commandes, vitres et tuyau des fumées et éventuellement de la partie antérieure de l'appareil. **Éviter le contact avec ces éléments et porter toujours des vêtements de protection adéquats ou des outils accessoires** (gants résistants à la chaleur, dispositifs de commande).
**Faire en sorte que les enfants soient conscients de ces dangers et qu'ils ne s'approchent pas de l'appareil en marche.**
L'utilisation d'un combustible erroné ou trop humide, à cause des dépôts du conduit de fumée, pourrait provoquer un incendie de cette dernière.

### 5.1. INTERVENTION RAPIDE

En cas d'incendie dans la connexion ou dans le conduit de fumée:

a) Fermer la porte de remplissage et du tiroir à cendres.

b) Fermer les registres de l'air comburant

c) Éteindre à l'aide d'extincteurs à anhydride carbonique ( $CO_2$ poussières)

d) Demander l'intervention immédiate des Sapeurs Pompiers

**NE PAS ÉTEINDRE LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.**
Quand le conduit de fumée cesse de brûler, le faire contrôler par un spécialiste pour localiser d'éventuelles fissures ou points perméables.

## 6. DESCRIPTION TECHNIQUE

**Définition** : produit selon **EN 13240.**

Les poêles-cheminées de La Nordica se prêtent à chauffer des espaces d'habitation pour certaines périodes. Comme combustibles, en mode MANUEL, on emploie : des morceaux de bois, ou des bûches de bois pressé ; en mode **AUTOMATIQUE : SEULEMENT des bûches de bois pressé**.
**IMPORTANT : l'utilisation simultanée des deux combustibles cités ci-dessus n'est pas prévue dans le mode AUTOMATIQUE !**

Les chapitres suivants expliquent comment adapter le poêle pour l'utilisation en MANUEL et en AUTOMATIQUE.
Le poêle est constitué de plaques en tôle d'acier vernis et zingué, en fonte (grille et porte-grille du foyer, anneau fumée), de décors en faïence. Le foyer est complètement revêtu à l'intérieur de plaques en fonte et réfractaire (IRONKER). A l'intérieur s'y trouvent un porte-grille et une grille plate en fonte, de grande épaisseur, amovibles.
Toute la chambre de combustion est rendue hermétique grâce à une soudure et protégée par un carter en acier verni. Le déflecteur interne réfléchit le rayonnement du feu et augmente ultérieurement la température à l'intérieur de la chambre de combustion. Ce qui permet, grâce aux flux des gaz d'échappement, d'optimiser la combustion et d'augmenter le niveau d'efficience.
La vitrocéramique de la porte, faite en une seule pièce (résistant jusqu'à 700 °C) offre une vue fascinante des flammes ardentes et empêche les étincelles et la fumée de sortir. Sous la porte du foyer est situé un cendrier (tiroir) escamotable (**Figure 12 page 67 A**).
**Le réchauffement du local se fait par rayonnement** : la chaleur se propage dans le local environnant à travers l'écran vitré panoramique et les surfaces chaudes externes du poêle.

Le poêle est équipé avec registres d'air primaire et secondaire, avec les quels on règle l'air de combustion.

**1A – Registre air PRIMAIRE** (levier gauche)

Le levier de commande du registre de l'air primaire est situé sous la porte du foyer à gauche (**Figure 6 page 65**). Grâce au registre, il est possible de régler l'air qui entre par le bas du poêle et progresse à travers des canaux appropriés en direction du combustible. L'apport de l'air primaire est nécessaire à la combustion en phase d'allumage. Le tiroir-cendrier doit être vidé régulièrement pour éviter que la cendre n'obstrue l'entrée de l'air primaire.
Pour permettre l'arrivée de l'air primaire, basculer complètement le levier.
Le registre d'air primaire doit être à peine ouvert au cours de la combustion du bois, car autrement le bois se consumerait trop rapidement et le poêle risquerait de surchauffer (voir paragraphe ALLUMAGE).

**2A – Registre air SECONDAIRE** (levier droite)

Le levier de commande du registre de l'air secondaire est situé sous la porte du foyer à droite (**Figure 6 page 65**).
L'air secondaire, qui circule à l'intérieur des deux montants latéraux de la façade se réchauffe et déclenche la double combustion tout en gardant la vitre propre (le registre étant ouvert).
Quand le levier est complètement inséré le passage de l'air est tout ouvert (Voir paragraphe ALLUMAGE ). Ce régulateur permet de régler le fonctionnement du poêle. En le laissant légèrement ouvert, selon le tirage de la cheminée, il est possible de maintenir la vitre propre.

**Le réglage des registres nécessaire pour obtenir la performance calorifique nominale** est le suivant:

| OPERATION | Combustible | Air PRIMAIRE | Air SECONDAIRE | Air TERTIAIRE |
|---|---|---|---|---|
| MANUEL mode | BOIS | FERME | OUVERT | PRÉ CALIBRE |
| **AUTOMATIQUE** mode | Bûches de bois pressé | OUVERT | OUVERT | PRÉ CALIBRE |

## 7. TABLEAU DE COMMANDES

**FONCTIONNEMENT** Ce dispositif électronique gère le système de chargement automatique (**ALS** – Briquette's Automatic Loading System) des BUCHES de bois pressé.

### 7.1. MENU UTILISATEUR

**MENU** Le choix du mode MANUEL et AUTOMATIQUE a lieu en appuyant de façon prolongée sur le bouton **P1**. L'état du mode de fonctionnement sera affiché sur l'écran. Se déplacer à l'intérieur des MENUS en appuyant sur les boutons **P2** (suivant) ou **P3** (précédent).

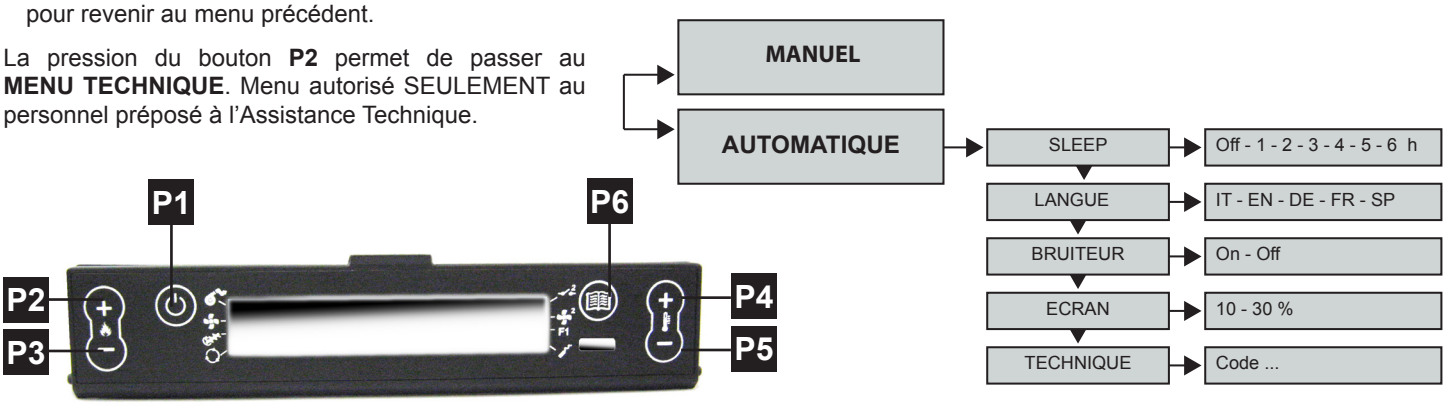
**MENU SLEEP -** La pression du bouton **P6** permet d'accéder au **MENU SLEEP**. Appuyer sur le bouton **P6** et configurer le temps après lequel le poêle passe du mode AUTOMATIQUE au mode MANUEL en agissant sur le bouton **P4** – **P5** (Off – 1,2,3,4,5,6 h). Appuyer sur le bouton **P6** pour confirmer le choix. Appuyer sur le bouton **P1** pour revenir au menu précédent. Appuyer simultanément sur les boutons **P2** et **P3** pour activer le mode SLEEP ; l'écran affiche la mention "Arrêt dans --- minutes). La fonction SLEEP ne peut être activée QUE par le mode AUTOMATIQUE. Pour désactiver la fonction SLEEP, garder appuyé le bouton P1 et passer au mode MANUEL.

**MENU LANGUE** - La pression du bouton **P2** permet de passer au **MENU LANGUE**. Appuyer sur le bouton P6 et configurer la langue du menu en agissant sur le bouton **P4** – **P5** (ITALIEN – ANGLAIS – ALLEMAND – FRANÇAIS - ESPAGNOL). Appuyer sur le bouton **P6** pour confirmer le choix. Appuyer sur le bouton **P1** pour revenir au menu précédent.

**MENU BRUITEUR** - La pression du bouton **P2** permet de passer au **MENU BRUITEUR**. Appuyer sur le bouton **P6** et configurer l'état du signal sonore en agissant sur le bouton **P4** – **P5** (ON - OFF). Appuyer sur le bouton **P6** pour confirmer le choix. Appuyer sur le bouton **P1** pour revenir au menu précédent.

**MENU ECRAN** - La pression du bouton **P2** permet de passer au **MENU ECRAN**. Appuyer sur le bouton **P6** et configurer l'intensité lumineuse en agissant sur le bouton **P4** – **P5** (de 10 à 31). Appuyer sur le bouton **P6** pour confirmer le choix. Appuyer sur le bouton **P1** pour revenir au menu précédent.

La pression du bouton **P2** permet de passer au **MENU TECHNIQUE**. Menu autorisé SEULEMENT au personnel préposé à l'Assistance Technique.




## 8. CONDUIT DE LA CHEMINÉE

Conditions fondamentales pour un bon fonctionnement de l'appareil:

- la section interne doit être circulaire de préférence;
- être thermiquement isolée imperméable et construite avec des matériaux aptes à résister à la chaleur, aux produits de la combustion et aux éventuelles vapeurs de la condensation;
- ne pas comporter d'étranglements et posséder un développement vertical avec des déviations ne dépassant pas 45°;
- si elle est déjà utilisée, elle doit être propre;
- respecter les données techniques de la notice d'emploi;

Si les conduits de fumée sont à section carrée ou Rectangulaire, les angles internes doivent être arrondis avec un rayon non inférieur à 20 mm. Pour la section rectangulaire le rapport max. entre les côtés doit être ≤ 1,5.
Une section trop petite provoque une diminution du tirage On conseille une hauteur minimale de 4 m.
Le fibrociment, l'acier galvanisé, et les surfaces internes rugueuses et poreuses sont interdits car ils compromettent le bon fonctionnement de l'appareil. Sur la **Figure 1 page 62** on a reporté certains exemples de solutions.
**La section minimale doit être de 4 dm² (par exemple 20x20 cm) pour les appareils dont le diamètre du conduit est inférieur à 200mm, ou 6,25 dm² (par exemple 25x25cm) pour les appareils dont le diamètre est supérieur à 200 mm.**
Le tirage créé par le conduit de fumée doit être suffisant mais non pas excessif.
Une section du conduit de fumée trop importante peut présenter un volume trop grand à chauffer et, par conséquent, provoquer des difficultés de fonctionnement de l'appareil; pour éviter cela, le tuber sur toute sa longueur. Une section trop petite provoque une diminution du tirage.
**Le conduit de fumée doit être distancé de façon appropriée des matériaux inflammables ou des combustibles au moyen d'une**

**isolation adéquate ou d'un matelas d'air.**
Il n'est pas permis de faire transiter à l'intérieur de la cheminée des tuyauteries d'installations ou de canaux d'amenée d'air. Il est en outre **INTERDIT** de pratiquer des ouvertures mobiles ou fixes sur la cheminée, pour connecter des appareils différents et supplémentaires (chapitre CONNEXION AU CONDUIT DE FUMÉE D'UNE CHEMINÉE OU D'UN FOYER OUVERT).

### 8.1. POSITION DU POT DE LA CHEMINÉE

Le tirage du conduit de fumée dépend également de la justesse du pot de la cheminée.
Il est donc indispensable que, s'il est construit de façon artisanale, la section de sortie soit égale à plus de deux fois la section interne du conduit de fumée (**Figure 2 page 62**).
Le pot de la cheminée, qui doit toujours dépasser le faîte du toit, devra garantir l'échappement même en cas de vent (**Figure 3 page 63**).
Le pot de la cheminée doit correspondre aux conditions requises suivantes:
- avoir une section interne équivalente à celle de la cheminée.
- avoir une section utile de sortie deux fois celle interne du conduit de fumée.
- être construit de façon à empêcher la pénétration de pluie, neige et de n'importe quel corps étranger dans le conduit de fumée.
- être facile à vérifier, pour les éventuelles opérations d'entretien et de nettoyage.

### 8.2. CONNEXION AVEC LA CHEMINÉE

Les cuisinières avec la fermeture automatique(type 1) de la porte doivent obligatoirement fonctionner, pour des raisons de sûreté, avec la porte du foyer ouverte (exception faite pour la phase de remplissage du combustible ou l'éventuelle élimination des cendres).
Les cuisines dont les portes n'ont pas de fermeture automatique (type 2) doivent être connectées à un propre conduit de cheminée. Le fonctionnement avec la porte ouverte est autorisé uniquement sur surveillance.
**ATTENTION**: si la connexion traverse des composés de matériaux inflammables, dans un rayon de 20 cm autour du tuyau, tous les matériaux inflammables doivent être remplacés par des matériaux ignifuges et résistants à la chaleur.
Pour un bon fonctionnement de l'appareil il est important d'introduire assez d'air pour la combustion dans le lieu d'installation (voir le paragraphe **9**).
La dépression à la cheminée (TIRAGE) doit être d'au moins 10 Pascal (=1.0 mm de colonne d'eau). Le mesurage doit toujours être fait quand l'appareil est chaud (rendu calorifique nominal). Quand la dépression dépasse 17 Pascal il faut la réduire en installant un régulateur de tirage supplémentaire (vanne papillon) sur le tuyau d'échappement ou dans la cheminée selon les normatives en vigueur.

### 8.3. CONNEXION AU CONDUIT DE FUMÉE D'UNE CHEMINÉE OU D'UN FOYER OUVERT

Le canal des fumées est une partie de tuyau qui connecte le thermo-produit au conduit de fumée, dans cette connexion respecte ces principes simples mais fondamentaux:
- pour aucune raison que ce soit on devra utiliser un conduit de fumée ayant un diamètre inférieur à celui du manchon de sortie dont est doté le thermo-produit;
- chaque mètre de parcours horizontal du canal de fumée provoque une perte sensible de charge qui devra être éventuellement compensée par un exhaussement du conduit de fumée;
- la partie horizontale ne devra jamais dépasser en tout cas 2 m (UNI 10683-2005);
- chaque courbe du canal des fumées réduit sensiblement le tirage du conduit de fumée qui devra être éventuellement compensé en en l'exhaussant de façon adéquate;
- le Règlement UNI 10683-2005 – ITALIE prévoit que les courbes ou les variations de direction ne doivent en aucun cas être supérieures à 2 y compris l'introduction dans le conduit de fumée.

Si l'on veut utiliser le conduit de fumée d'une cheminée ou d'un foyer ouvert, il faudra fermer hermétiquement le hotte sous le point d'entrée du canal de fumée pos. **A** **Figure 5 page 64**.
Si, ensuite le conduit de fumée est trop grand (ex. 30x40 cm ou 40x50) il faut le tuber avec un tuyau en acier d'au moins 200 mm de diamètre, pos. B, en ayant soin de bien fermer l'espace restant entre le tuyau et le conduit de fumée immédiatement sous le pot de la cheminée pos. **C**.

## 9. AMENÉE D'AIR DANS LE LIEU DE LA MISE EN PLACE DURANT LA COMBUSTION

Vu que les cuisinières thermiques prennent leur air de combustion de la pièce d'installation, il est **OBLIGATOIRE** qu'il existe une quantité suffisante d'air dans ce lieu. En cas de fenêtre et portes étanches (ex. Maisons construites avec le critère de l'épargne énergétique) il est possible que l'entrée d'air frais ne soit plus garantie et ceci compromet le tirage de l'appareil, votre bien-être et votre sécurité.
Il faut donc garantir une alimentation supplémentaire d'air frais au moyen d'une prise d'air extérieur placée près de l'appareil en posant un conduit pour l'air de combustion portant vers l'extérieur ou dans un local voisin aéré, **sauf le local de la chaudière ou le garage (INTERDIT)**.

**IMPORTANT**: Pour un majeur bien-être et une oxygénation correcte du milieu ambiant lui-même, l'air de combustion du poêle peut être prélevé directement à l'extérieur. Pour ce faire, le poêle peut être raccordé à la prise d'air externe au moyen d'un raccord (voir Chap. FICHE TECHNIQUE).

Le tube de liaison doit être lisse avec un diamètre de 100 mm, doit avoir une longueur maximum de 4 m et ne pas avoir plus de 3 courbes. Si il est branché directement avec l'extérieur il doit avoir un brise-vent.

L'entrée de l'air pour la combustion dans le lieu de l'installation ne doit pas être obstruée durant le fonctionnement de la cuisinière thermique. Il est absolument nécessaire que dans les endroits où l'on fait fonctionner les cuisinières thermiques avec un tirage naturel de la cheminée, qu'il y ait autant d'air qu'il est nécessaire pour la combustion, à savoir jusqu'à 20 m³/heure. La recirculation naturelle de l'air doit être garantie par quelques ouvertures fixes vers l'extérieur, leurs dimensions doit être déterminées par les règlements en la matière. Demander des informations à votre ramoneur de confiance. Les ouvertures doivent être protégées par des grilles et ne doivent jamais être obturées. Une hotte d'extraction (aspirante) installée dans la même pièce ou dans une pièce voisine provoque une dépression dans le local. Ceci provoque la sortie de gaz brûlés (fumée dense, odeur, odore); il faut donc garantir une plus grande amenée d'air frais.
**La dépression d'une hotte aspirante peut, dans le pire des cas, transformer la hotte de la cheminée en prise d'air extérieur en aspirant les fumées dans le local avec des conséquences gravissimes pour les personnes.**

## 10. COMBUSTIBLES ADMIS / NON ADMIS

### 10.1. BOIS

Les combustibles admis sont souches de bois. On doit utiliser exclusivement souches de bois sec (contenu d'eau max. 20%). On devrait charger au maximum 2 souches de bois. Les pièces de bois devraient avoir une longueur d'environ 20-30 cm et une circonférence de maximum 30-35 cm. **Les petits troncs de bois pressés non résines doivent être usés avec attention pour éviter surchauffages dangereux pour l'appareil, car ils ont un pouvoir calorifique très haut.**
Le bois utilisé comme combustible doit avoir un contenu d'humidité inférieur au 20% et doit être déposé dans un lieu sec. Le bois humide rende l'allumage plus difficile, car il faut une plus grande quantité d'énergie pour faire évaporer l'eau présente. Le contenu humide a en outre le désavantage que, avec la réduction de la température, l'eau se condense d'abord dans le foyer et donc dans le cheminée, causant ainsi un remarquable dépôt de suie avec suivant possible risque d'incendie de la même.
Le bois frais contient environ le 60% de H2O, donc il n'est pas convenable pour être brûlé. Il faut placer ce bois dans un lieu sec et ventilé (par exemple sous un abri) pour au moins deux ans avant son emploi.
**Parmi les autres, on ne peut pas brûler: charbon, découpes, déchets d'écorce et panneaux, bois humide ou traité avec vernis, matériaux en plastique; dans ce cas échoit la garantie sur l'appareil.** Papier et carton doivent être utilisés seulement pour l'allumage.
**La combustion de déchets est INTERDITE** et endommagerait en outre l'appareil et le tuyau d'évacuation de la fumée, nuisant également à la santé et pouvant donner lieu à des réclamations de la part des voisins à cause des mauvaises odeurs.
Le bois n'est pas un combustible de longue durée et par conséquent un chauffage continu du poêle pendant la nuit n'est pas possible.

| Type | Kg/mc | kWh/kg Humidité 20% |
|---|---|---|
| **Hêtre** | 750 | 4,0 |
| **Chêne** | 900 | 4,2 |
| **Orme** | 640 | 4,1 |
| **Peuplier** | 470 | 4,1 |
| **Mélèze*** | 660 | 4,4 |
| **Sapin rouge*** | 450 | 4,5 |
| **Pin Silvestre*** | 550 | 4,4 |

* BOIS RÉSINEUX PEU ADAPTES POUR UN POÊLÉ

**IMPORTANT: En utilisant de façon continue et prolongée du bois aromatisé (eucalyptol, myrte, etc.), on cause rapidement des dégâts (clivage) au niveau des éléments en fonte du produit**.

### 10.2. BUCHES DE BOIS PRESSEES de forme CIRCULAIRE

Le bois présente un pouvoir calorifique de 4,4 kw/kg (avec 15% d'humidité, donc après environ 18 mois de séchage), celui de la bûche de bois pressé est au contraire de 4.8 kw/kg.
La densité de la bûche de bois pressé est de 650 kg/m$^3$ et le contenu en eau représente 8% de son poids. C'est pourquoi il n'est pas nécessaire de sécher les bûches pour obtenir un rendement calorique suffisant.
La bûche de bois pressé de forme CIRCULAIRE utilisée devra avoir un diamètre de 60-70-80-90-100 mm et une longueur maximale de 340 mm ; elle devra être conforme aux caractéristiques décrites par les normes en vigueur en la matière.
L'utilisation de bûches de bois pressé de mauvaise qualité ou de tout autre matériel endommage les fonctions de votre poêle et peut entraîner la perte de la garantie et, par conséquent, dégage le Fabricant de toute responsabilité.

**STOCKAGE DES BUCHES :** pour garantir une combustion sans problèmes, il est nécessaire que les bûches de bois pressé soient conservées dans un lieu non humide (sec).

## 11. CHARGEMENT DES BUCHES DE BOIS PRESSE de forme CIRCULAIRE

**ATTENTION : le chargement des bûches dans le réservoir peut être effectué aussi bien lorsque le poêle est éteint que lorsqu'il est allumé. Le mode de fonctionnement AUTOMATIQUE n'est prévu QUE lorsqu'on utilise des bûches de bois pressé de forme CIRCULAIRE.**

- **INTERDICTION** DE CHARGER DES MORCEAUX DE BOIS DANS LE RESERVOIR - **Figure 11 page 66**.
- **REGLER LE RESERVOIR** EN FONCTION DE LA DIMENSION DE LA BUCHE UTILISEE - **Figure 11 page 66**.
- **CHARGER** DANS LE RESERVOIR **UNIQUEMENT DES BUCHES DE BOIS PRESSE** DE FORME CIRCULAIRE ET DE DIMENSIONS EGALES - **Figure 11 page 66**.

La bûche de bois pressé utilisée devra avoir un diamètre de ø 60 - 70 - 80 - 90 - 100 mm et une longueur maximale de 340 mm ; elle devra être conforme aux caractéristiques décrites par les normes en vigueur en la matière.
**IMPORTANT** : **les bûches à charger devront être intègres, le plus possible linéaires et devront avoir une surface sans protubérances qui pourraient empêcher la rotation de la bûche à l'intérieur du système de chargement automatique**.

- Ouvrir la porte de chargement se trouvant du côté gauche du produit, tirer la partie supérieure de la porte vers l'extérieur (**Figure 11 page 66 A**).

- Libérer le blocage de la porte de chargement des bûches en tournant le levier (**B**).
- Ouvrir la porte de chargement, tirer la poignée à ressort (**C**) et régler le passage des bûches en fonction de leur diamètre en bougeant le levier (**D**).
- Charger les bûches dans le logement.
- Fermer la porte de chargement et le bloquer avec le levier (**B**) en position verticale.
- Fermer la porte de chargement latérale (**A**).
- En cas d'alarme DECHARGEMENT BUCHES, appuyer pendant **plus de 3 secondes** sur le bouton **P1 pour restaurer l'alarme.**
- Appuyer de nouveau pendant **plus de 3 secondes** sur le bouton **P1** pour passer au **mode AUTOMATIQUE.**

**ATTENTION** : **l'écran s'éteint quand on ouvre la porte latérale. Après la fermeture de la porte latérale, l'écran recommence à fonctionner**.

## 12. ALLUMAGE

**IMPORTANT**: il est inévitable qu'une odeur désagréable se produise au premier allumage (suite au séchage des collants de la cordelette câblée du joint d'étanchéité et des vernis de protection), qui disparaît après une courte période d'utilisation. **Il faut donc assurer une bonne ventilation du local**. Au premier allumage, nous vous conseillons de charger une quantité réduite de combustible et d'augmenter progressivement le rendement calorifique de l'appareil.
Pour effectuer un premier allumage correct des produits traités avec des vernis pour hautes températures, il faut savoir ce qui suit:

- les matériaux utilises pour la fabrication des appareils en question ne sont pas homogènes, en effet coexistent des éléments en fonte, en acier, réfractaire et en faïence;
- la température à laquelle le corps de l'appareil est soumis n'est pas homogène: de secteur à secteur on enregistre des températures qui varient de 300°C à 500°C.
- tout au long de sa durée de vie l'appareil est soumis à des cycles alternés d'allumage et de repos durant la même journée et à des cycles d'utilisation intense ou de repos absolu au cours des saisons;
- l'appareil neuf, avant de pouvoir se considérer rodé devra être soumis à divers cycles d'allumage afin de consentir à tous ses matériaux et à la peinture de compléter les différentes sollicitations élastiques;
- en particulier au tout début on pourra noter l'émission d'odeurs typiques des métaux soumis à une grande sollicitation thermique et de vernis encore frais. Ce vernis, bien qu'il soit cuit à 250ºC pendant quelques heures au cours de sa fabrication, devra dépasser plusieurs fois et pendant une certaine durée la température de 350ºC avant de s'incorporer parfaitement aux surfaces métalliques.

Il est donc important de prendre ces petites précautions au cours de l'allumage:

1. S'assurer qu'un renouvellement important de l'air soit garanti dans le local où est installé l'appareil.
2. Au cours des premiers allumages, ne pas charger excessivement la chambre de combustion (la moitié environ de la quantité indiquée dans le manuel d'instructions) et maintenir le produit allumé pendant au moins 6-10 heures de suite, avec les réglages moins ouverts que ce qui est indiqué dans le manuel d'instructions.
3. Répéter cette opération au moins 4-5 fois ou plus, selon votre disponibilité.
4. Ensuite charger de plus en plus (en suivant de toute façon les indications fournies dans le manuel d'instructions au sujet de la charge maximale) et si possible, effectuer de longues périodes d'allumage en évitant, au moins au début, des cycles d'allumage-arrêt de courte durée.
5. **Au cours des premiers allumages, aucun objet ne devrait être appuyé sur l'appareil et tout particulièrement sur les superficies laquées. Les surfaces laquées ne doivent pas être touchées pendant le chauffage**.
6. Après avoir terminé la période de «rodage», vous pourrez utiliser votre appareil comme le moteur d'une voiture, en évitant de brusques échauffements avec des charges excessives.

**IMPORTANT:** Le nettoyage du brasier doit être effectué au besoin, et à chaque nouvel allumage (voir chap. NETTOYAGE DU BRASIER). Pour allumer le feu, nous conseillons d'utiliser du petit bois et du papier ou bien d'autres moyens vendus dans le commerce. **Il est INTERDIT d'utiliser toute substance liquide comme par ex. alcool, essence, pétrole et similaires**.
**Il ne faut jamais surcharger l'appareil** (confrontez la fiche technique - quantité max. de combustible à charger / consommation horaire). Trop de combustible et trop d'air pour la combustion peuvent causer surchauffage et donc endommager l'appareil. **Les dommages causés par surchauffe ne sont pas couverts par la garantie. Ne jamais allumer l'appareil quand il y a des gaz combustibles dans la salle**.

**L'allumage doit TOUJOURS avoir lieu en mode MANUEL** (également en présence de tension électrique, voir chapitre TABLEAU DE COMMANDES - MENU UTILISATEUR) :

- Le réglage de l'air primaire doit être ouvert, puis complètement sorti (**Figure 6 page 65 1A**).
- A l'aide d'un tisonnier, **soulever le DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE** en fonte (**Figure 8 page 65 A**). **Faire attention aux parties chaudes**. Eviter le contact avec ces éléments sans des vêtements de protection ou sans des accessoires adéquats (gants résistant à la chaleur, dispositifs de commande, etc.).
- **Bloquer le DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE en position verticale** avec le levier (**Figure 8 page 65 B**).
- Quand le bois commence à brûler, il est possible de charger encore du combustible ; on ferme le dispositif de réglage de l'air primaire (complètement inséré) et on contrôle la combustion à l'aide de l'air secondaire (**Figure 6 page 65 2A**) selon les indications du chapitre DONNEES TECHNIQUES. **Au cours de cette phase, ne jamais laisser le poêle sans surveillance.**

**IMPORTANT : IL NE FAUT JAMAIS CHARGER LE COMBUSTIBLE AU-DESSUS DU DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE ! Dans le cas contraire, en chargeant le combustible au-dessus du dispositif pour secouer la grille, on provoque la rupture du verre de la porte, et donc le remplacement du verre n'est pas sous garantie** (**Figure 10 page 66**).

**Prédisposition pour le mode de fonctionnement en AUTOMATIQUE** :

- L'allumage doit avoir lieu TOUJOURS en mode MANUEL.
- **Ajouter une bûche de bois pressé au-dessus des petits bois qui viennent d'être allumés.**
- À l'aide d'un tisonnier, débloquer le DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE, le tirer légèrement, déplacer le levier (**Figure 9 page 65.B**)

dans la position de déblocage et accompagner le DISPOSITIF POUR SECOUER LE GRILLE au-dessus de la bûche (**Figure 9 page 65**.**A**).

- Quand le bois commence à brûler, continuer selon la description du chapitre FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE.

**IMPORTANT : IL NE FAUT JAMAIS CHARGER LE COMBUSTIBLE AU-DESSUS DU DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE ! Dans le cas contraire, en chargeant le combustible au-dessus du dispositif pour secouer la grille, on provoque la rupture du verre de la porte, et donc le remplacement du verre n'est pas sous garantie** (**Figure 10 page 66**).

## 13. FONCTIONNEMENT

### 13.1. FONCTIONNEMENT MANUEL

En mode MANUEL, l'appareil fonctionne sans tension électrique. En cas de tension électrique, l'appareil fonctionne quand même, l'écran reste allumé et toutes les fonctions prévues dans le fonctionnement automatique sont exclues.
Pendant le fonctionnement MANUEL **le DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE doit rester bloqué en position verticale** (**Figure 8 page 65 B**).

Après avoir positionné les registres correctement, introduire la charge de bois horaire indiqué évitant surcharges qui provoquent effort anormaux et déformations. **Vous devez utiliser le poêle toujours avec la porte fermée, pour éviter des problèmes dû au surchauffage** (forge effet). **La non observance de cette règle fait échoir la garantie.**
Les appareils avec fermeture automatique de la porte (type 1) doivent obligatoirement fonctionner, pour des raisons de sécurité, avec la porte du foyer fermée (sauf pendant le chargement du combustible ou l'enlèvement des cendres).
Les appareils sans fermeture automatique des portes (type 2) doivent être raccordés à leur propre tuyau d'évacuation de la fumée. Le fonctionnement avec porte ouverte n'est permis que sous surveillance.
**IMPORTANT: Pour des raisons de sécurité, la porte du foyer ne peut être ouverte que pendant le chargement du combustible. Le foyer doit rester fermé pendant le fonctionnement et les périodes pendant lesquelles le poêle n'est pas utilisé**
Les régulateurs situés sur la face avant permettent de régler l'émission de chaleur du poêle. Ils doivent être ouverts en fonction du besoin calorifique. La meilleure combustion (avec émissions minimum) s'obtient quand, en chargeant du bois, la plus grande partie de l'air pour la combustion passe à travers le régulateur de l'air secondaire. **Il ne faut jamais surcharger l'appareil** .
Trop de combustible et une trop grande quantité d'air peuvent provoquer la surchauffe du poêle et donc l'endommager. **Les dommages causés par surchauffe ne sont pas couverts par la garantie**.
Il faut donc toujours utiliser le poêle avec la porte fermée (abaissée) pour éviter l'effet de forge.
Le réglage des registres, nécessaire pour obtenir la performance calorifique nominale avec une dépression à la cheminée de 10 Pa (1,0 mm de colonne d'eau) est le suivant: voir chap. DESCRIPTION TECHNIQUES.

Outre au réglage de l'air pour la combustion, l'intensité de la combustion et donc la performance calorifique de Votre appareil sont influencés par la cheminée. Un bon tirage de la cheminée demande un réglage plus réduit de l'air pour la combustion, tandis qu'un tirage réduit nécessite plutôt d'un réglage correct de l'air pour la combustion.
Pour vérifier la bonne combustion, il faut vérifier que la fumée qui sort de la cheminée soit transparente.
Si elle est blanche, cela signifie que l'appareil n'a pas été réglé correctement ou bien le bois est trop mouillé; si au contraire la fumée est grise ou noire, cela signifie que la combustion n'est pas complète (il faut avoir une plus grande quantité d'air secondaire).

### 13.2. FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Le mode de fonctionnement AUTOMATIQUE **n'est prévu QUE lorsqu'on utilise des bûches de bois pressé**.
La bûche de bois pressé utilisée devra avoir un diamètre de 60-70-80-90-100 mm et une longueur maximale de 340 mm ; elle devra être conforme aux caractéristiques décrites par les normes en vigueur en la matière.
**S'assurer d'avoir effectué le chargement des bûches** selon la description du chapitre CHARGEMENT DES BUCHES DE BOIS PRESSE **et s'assurer d'avoir débloqué le DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE** selon la description du chapitre ALLUMAGE-Prédisposition pour le mode de fonctionnement en AUTOMATIQUE.
La procédure d'allumage est décrite dans le chapitre précédent, ALLUMAGE. Effectuer la mise en marche du système AUTOMATIQUE selon la description ci-dessous :

a) Fournir la tension électrique, mettre en **position 1** l'interrupteur général (**Figure 7 page 65 A**).
b) À l'aide d'une pression prolongée du bouton **P1** **Figure 7 page 65** sélectionner le mode AUTOMATIQUE de fonctionnement ; en sélectionnant le mode AUTOMATIQUE l'écran affiche la mention "Attente chargement AUTOMATIQUE".

A partir de ce moment, l'appareil s'alimente automatiquement jusqu'à l'épuisement du chargement de bûches de bois pressé inséré dans le réservoir. Une fois le chargement épuisé, l'écran affiche l'ALARME DECHARGEMENT BUCHES. Effectuer le chargement selon la description du chapitre CHARGEMENT DES BUCHES DE BOIS PRESSE.
**Pour interrompre le mode de fonctionnement AUTOMATIQUE**, exercer une pression prolongée du bouton **P1** et l'écran affiche la mention "Fonctionnement bois MANUEL".
**IMPORTANT : pendant le fonctionnement en AUTOMATIQUE, il ne faut JAMAIS introduire manuellement le combustible dans le foyer. IL NE FAUT JAMAIS CHARGER LE COMBUSTIBLE AU-DESSUS DU DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE ! Dans le cas contraire, en chargeant le combustible au-dessus du dispositif pour secouer la grille, on provoque la rupture du verre de la porte, et donc le remplacement du verre n'est pas sous garantie** (**Figure 10 page 66**).

**Fonction SLEEP** : Pression simultanée P2 – P3 active fonction SLEEP si différente de Off. Pression prolongée P1 exclut SLEEP. Pendant le fonctionnement en AUTOMATIQUE, il est possible de configurer par le MENU UTILISATEUR la fonction SLEEP pour établir le temps en heures après lequel le poêle bloque le chargement automatique des bûches et passe en mode de fonctionnement MANUEL.

### 13.3. FONCTIONNEMENT PENDANT LES PÉRIODES DE TRANSITION

Pendant la période de transition, c'est-à-dire quand les températures externes sont plus élevées, en cas d'augmentation imprévue de la température, il peut se produire certaines difficultés avec le tuyau d'évacuation de la fumée qui font que les gaz de combustion ne sont

pas complètement aspirés. Les gaz de décharge ne sortent plus complètement (forte odeur de gaz).
Dans de tels cas, secouez plus fréquemment la grille et augmenter l'air pour la combustion. Ensuite chargez une quantité réduite de combustible en faisant en sorte que celui-ci brûle plus rapidement (avec plus de flammes) et le tirage du tuyau d'évacuation de la fumée se stabilise. Contrôlez également que toutes les ouvertures pour le nettoyage et les raccordements à la cheminée soient hermétiques. **En cas d'incertitudes, renoncer à utiliser 'appareil.**

## 14. ARRÊT PENDANT L'ÉTÉ

Après avoir réalisé le nettoyage du foyer, de la cheminée et du conduit de la fumée, en réalisant l'élimination totale de la cendre et d'autres éventuels résidus, il faut fermer toutes les portes du foyer et les relatifs registres. Si l'appareil est retiré de la cheminée, il faut fermer son orifice de sortie. On conseille de réaliser l'opération de nettoyage du conduit de fumée au moins une fois par an. Il faut vérifier entre temps l'effectif état des garnitures lesquelles, si elles ne sont pas parfaitement intègres, ne garantissent pas le bon fonctionnement de l'appareil! Dans ce cas il est nécessaire le remplacement des mêmes. En cas d'humidité de la salle ou se trouve l'appareil, il faut préparer des sels absorbants à l'intérieur du foyer. Protéger les parties en fonte, si l'on veut maintenir inaltéré dans le temps l'aspect esthétique, avec de la vaseline neutre.

## 15. ENTRETIEN ET SOIN

Contrôler, en le nettoyant, au moins une fois par an, la prise d'air externe.
La cheminée doit être régulièrement ramonée par le ramoneur.
Faites contrôler par votre ramoneur de zone l'installation de la cheminée, le raccordement et l'aération.

**IMPORTANT**: **entretien et soin qui ne peut avoir lieu qu'avec l'appareil froid.** Utiliser exclusivement des pièces de rechange expressément autorisées et offertes par LA NORDICA. En cas de besoin, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur spécialisé. **L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE MODIFIE!**

### 15.1. LES FAIENCES LA NORDICA

Les faïences La Nordica sont des produits de haute fabrication artisanale et comme tels, elles peuvent présenter de très petits grumeaux, des craquelures et des imperfections chromatiques. Ces caractéristiques sont la preuve de leur grande valeur. L'émail et la faïence, pour leur différent coefficient de dilatation, produisent des microfissures (craquelure) qui en démontrent l'authenticité.
Pour nettoyer les faïences, nous conseillons d'utiliser un chiffon doux et sec; un détergent ou produit liquide quelconque pourrait pénétrer à l'intérieur des craquelures et les mettre en évidence.

### 15.2. PRODUITS EN PIERRE OLLAIRE

La pierre ollaire doit être nettoyée avec du papier de verre très fin ou avec une éponge abrasive. NE PAS utiliser aucun détergent ou liquide.

### 15.3. PRODUITS VERNIS

Après des années d'utilisation du produit, le changement de couleur des pièces vernies est un phénomène complètement normal. Ce phénomène est provoqué par le changement brutale de la température à laquelle un produit est soumis pendant le fonctionnement et par le vieillissement de la peinture elle-même avec le passage du temps.
ATTENTION: avant toute nouvelle application de peinture, il faut pourvoir le nettoyage et enlever tout résidu de la surface à peindre.

### 15.4. PRODUITS ÉMAILLES

Pour le nettoyage des parties peintes, utiliser de l'eau savonneuse ou des détergents non abrasifs ou chimiquement non agressifs.
NE PAS laisser sécher de l'eau savonneuse ou de détergent après le nettoyage. Il faut pourvoir à es faire enlever immédiatement.

### 15.5. PIÈCES CHROMÉES

Dans le cas les pièces chromées présentaient une couleur avec reflets bleus suite à une surchauffe, utiliser un produit de nettoyage adéquat pour solutionner cet inconvénient.

### 15.6. NETTOYAGE DE LA VITRE

Grâce à une entrée spécifique de l'air secondaire, la formation de dépôts de saleté sur la vitre de la porte est efficacement ralentie. Cependant il est impossible de l'éviter complètement avec l'utilisation des combustibles solides (en particulier le bois humide) mais ceci ne doit pas être considéré comme un défaut de l'appareil.

I**MPORTANT: Il ne faut nettoyer la vitre panoramique que quand l'appareil est froid pour en éviter l'explosion.** Le nettoyage peut être effectué avec des produits spécifiques ou bien en frottant la vitre avec une boule de papier journal (quotidien) humidifié et passé dans la cendre. **Ne pas utiliser cependant de chiffons, produits abrasifs ou chimiquement agressifs**.

La procédure correcte d'allumage, l'utilisation de la quantité et du type de combustibles adéquats, la position correcte du régulateur de l'air secondaire, le tirage suffisant de la cheminée et la présence d'air comburant sont les conditions indispensables pour le fonctionnement optimal de l'appareil et garantissant le nettoyage de la vitre.

**RUPTURE DES VITRES: Les vitres sont en vitrocéramique résistante à des poussées thermiques allant jusqu'à 750° C et ne sont donc pas sujettes à des chocs thermiques. Elles ne peuvent se rompre que par chocs mécaniques (coups ou fermeture violente de la porte, etc.) Par conséquent, le remplacement de la vitre n'est pas sous garantie.**

### 15.7. NETTOYAGE TIROIR DES CENDRES

Tous les appareils ont une grille foyer et un tiroir cendre pour la récolte des cendres.
Nous vous conseillons de vider périodiquement le tiroir cendre et d'éviter son remplissage total, pour ne pas surchauffer la grille. En outre, nous vous conseillons de laisser toujours 3-4 cm de cendre dans le foyer.

**ATTENTION: Les cendres enlevées du foyer doivent être placées dans un récipient de matériau ignifuge équipé d'un couvercle étanché. Le récipient doit être placé sur un sol ignifuge, loin de matériaux inflammables jusqu'à l'extinction et refroidissement complet. Contrôler, en le nettoyant, au moins une fois par an, la prise d'air externe.**

## 15.8. NETTOYAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE

La procédure correcte d'allumage, l'utilisation de quantités et types de combustibles appropriés, le juste positionnement du registre de l'air Secondaire, le tirage suffisant de la cheminée et la présence d'air comburant sont indispensables pour le fonctionnement optimal de l'appareil et garantissant le nettoyage de la vitre.
Nous recommandons d'effectuer un nettoyage complet de l'appareil au moins une fois par an ou chaque fois que nécessaire (problèmes de mauvais fonctionnement avec faible rendement). Un dépôt excessif de suie peut provoquer des problèmes de décharge des fumées et l'incendie du tuyau d'évacuation lui-même. **Cette opération, qui ne peut avoir lieu qu'avec l'appareil froid**, devrait être effectuée par un ramoneur qui en même temps, peut faire une inspection du tuyau d'évacuation de la fumée (vérifier la présence d'éventuels dépôts).

Pendant le nettoyage, il faut retirer de l'appareil le tiroir cendrier, la grille et le déflecteur fumées pour favoriser la chute de la suie.
Les déflecteurs sont facilement amovibles depuis leurs sièges car ne sont pas fixés avec aucune vis.Une fois le nettoyage réalisé, les mêmes doivent être repositionnés dans leurs sièges.
**ATTENTION: L'absence de déflecteur provoque une forte dépression, une combustion trop rapide et une consommation excessive de bois ayant pour conséquence une surchauffe de l'appareil**.

## 15.9. NETTOYAGE DU BRASIER

Le nettoyage du brasier doit être effectué au besoin, et à chaque nouvel allumage.
**ATTENTION : Cette opération doit être effectuée exclusivement lorsque l'appareil est froid**.

- Retirer les cendres et les restes non brûlés du brûleur à l'aide d'un aspirateur.
- A l'aide du tisonnier, nettoyer les passages de l'air du brasier.
- Enlever la cendre des convoyeurs latéraux placés sous le brasier et près du tiroir à cendres (**Figure 12 page 67 B**).

## 15.10. NETTOYAGE DU CHARGEUR DE BUCHES

**ATTENTION : Cette opération doit être faite en l'absence totale d'alimentation électrique !! Détacher la fiche de la prise électrique.**
Effectuer régulièrement le nettoyage du système de chargement automatique car d'éventuels restes solides pourraient créer des problèmes de blocage de tout le système.
Sur le fond du poêle, se trouve un plateau escamotable de récupération des restes de bûches (**Figure 13 page 67 A**).

## 15.11. MAINTENANCE DU SYSTEME AUTOMATIQUE

**ATTENTION : Cette opération doit être faite en l'absence totale d'alimentation électrique !! Détacher la fiche de la prise électrique.**
En utilisant l'appareil constamment, le lubrifiant présent dans les organes mécaniques du SYSTEME AUTOMATIQUE a tendance avec le temps à s'épuiser, ce qui rend ces derniers moins lisses et plus bruyants. C'est pour cette raison que chaque appareil est fourni avec de la graisse pour haute température, de façon à rendre possible le lubrification de la part de l'utilisateur, si ceci est nécessaire (bruit excessif ou réduction de la fluidité).
Appliquer la graisse fournie sur les points de contact et sur les chaînes indiquées dans la **Figure 14 page 67**. **ATTENTION : utiliser exclusivement la graisse fournie par La NORDICA.**
**IMPORTANT : Après avoir remonté la porte de gauche, mettre le bouchon en caoutchouc de protection sur la vis en saillie, près de la prise électrique,** voir **Figure 7 page 65 B**.

## 15.12. RESTAURATION DU THERMOSTAT DE SURCHAUFFE

Le produit est équipé d'un thermostat de sécurité qui coupe l'alimentation électrique au système automatique, lorsque celui-ci atteint 85°C. En mode AUTOMATIQUE, l'alimentation du combustible dans le foyer s'interrompt en favorisant l'arrêt et lentement le refroidissement du produit ; en mode MANUEL il ne se passe rien, mais lors de la prochaine mise en marche en Automatique, il faut restaurer le thermostat.
**Pour restaurer le thermostat de sécurité**, il suffit d'ouvrir la porte de chargement du combustible se trouvant sur le côté gauche du produit, et d'appuyer sur l'interrupteur **A** indiqué sur la **Figure 15 page 68**.
**IMPORTANT** : **Avant de restaurer le thermostat de sécurité, attendre que le produit se soit refroidi suffisamment** ; dans le cas contraire, peu de temps après l'allumage suivant, le thermostat de sécurité intervient de nouveau en coupant la tension électrique.
**ATTENTION : Si, après la restauration, on remarque un fonctionnement anormal du système automatique de chargement des bûches, arrêter tout, couper la tension et appeler l'assistance technique.**

## 15.13. JOINTS

Les joints garantissent l'étanchéité du poêle et par conséquent son bon fonctionnement. Il faut les contrôler périodiquement: s'ils sont usés ou endommagés, il faut les remplacer immédiatement. Ces opérations devront être effectuées par un technicien autorisé.

## 16. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ECRAN

### CONDITIONS SPECIFIQUES DU MILIEU

| | |
|---|---|
| Température de fonctionnement du milieu | De 0°C à 60°C |
| Température de stockage | De -10°C à +60°C |
| Humidité relative maximale (sans condensation) | 95% |

### CONDITIONS ELECTRIQUES SPECIFIQUES

**Alimentation** :

| | |
|---|---|
| Tension d'alimentation | 230Vac 50/60 Hz |
| Consommation maximale | |
| Puissance maximale absorbée | |
| Fusible de protection | 2.5 A – 250 Volt |

### 16.1. AFFICHAGES DE L'ECRAN

| ECRAN | MOTIVATION | SIGNIFICATION |
|---|---|---|
| **FONCTIONNEMENT BOIS (MANUEL / AUTOMATIQUE)** | En attente du choix de fonctionnement MANUEL ou AUTOMATIQUE | Choix de l'opérateur avec pression de la touche P1 |
| **CHECK UP INITIAL AUTOMATIQUE** | Début du fonctionnement AUTOMATIQUE | Choix du mode de fonctionnement en AUTOMATIQUE |
| **ATTENTE CHARGEMENT AUTOMATIQUE** | En attente d'autorisation pour chargement de BUCHE | Vérifie le bon positionnement du DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE en fonte |
| **CHARGEMENT DE BUCHE AUTOMATIQUE** | Prélèvement de la bûche du réservoir | |
| **MONTEE DU CHARIOT AUTOMATIQUE** | Transport de la bûche | |
| **DESCENTE DU CHARIOT AUTOMATIQUE** | Transport de la bûche | |
| **CONTROLE DU DECHARGEMENT AUTOMATIQUE** | Contrôle de la présence de la bûche dans le foyer | |
| **PRESENCE AUTOMATIQUE DE BOIS** | Dispositif pour secouer la grille soulevé | • Combustible sous le Dispositif pour secouer la grille<br>• Dispositif pour secouer la grille bloqué en position verticale |

### 16.2. ALARMES DE L'ECRAN

| DISPLAY | MOTIVAZIONE | RISOLUZIONE |
|---|---|---|
| ⚠ | • allumé = alarme<br>• éteint = pas d'alarme | |
| **MOTEUR DE MONTEE DU CHARIOT** | • blocage du chariot<br>• rupture du microrupteur | • débloquer le chariot<br>• remplacer le microrupteur<br>• remplacer le moteur |
| **MOTEUR DE DESCENTE DU CHARIOT** | • blocage du chariot<br>• rupture du microrupteur | • débloquer le chariot<br>• remplacer le microrupteur<br>• remplacer le moteur |
| **MOTEUR DU PLATEAU** | • blocage mécanique<br>• rupture du microrupteur | • résoudre le blocage mécanique<br>• remplacer le microrupteur<br>• remplacer le moteur |
| **MICRORUPTEUR DU PLATEAU** | • microrupteur non enfoncé<br>• rupture du microrupteur | • vérifier les mouvements mécaniques<br>• remplacer le microrupteur |

| | | |
|---|---|---|
| **MICRORUPTEUR DU CHARIOT** | • rupture du microrupteur | • remplacer le microrupteur |
| **DECHARGEMENT DES BUCHES** | • chargement des bûches terminé<br>• braises insuffisantes, dispositif pour secouer la grille ne détectant pas de bûche (ø60 mm)<br>• bûche non déchargée<br>• rupture du microrupteur | • charger les bûches<br>• introduire la 1ère bûche à la main sur les braises sous le dispositif pour secouer la grille<br>• vérifier les mouvements mécaniques<br>• remplacer le microrupteur |

## 16.3. LED - ICONES DE L'ECRAN

| | |
|---|---|
| | Indique la **présence d'une alarme** :<br>• Allumée : indique la présence d'une alarme<br>• Eteinte : indique l'absence d'alarmes |
| | Sonde Milieu :<br><br>NON UTILISEE |
| | Indique la **fonction "SLEEP"** (extinction retardée)<br>• Eteinte = Fonction SLEEP désactivée<br>• Allumée = Fonction SLEEP active |
| | Indique le **contact du palpeur** :<br>• Eteinte = contact fermé<br>• Allumée = contact ouvert |
| | Indique la réception du signal radio :<br><br>NON UTILISEE |
| | Indique le **chargement de bûche** :<br>• Eteinte = moteur désactivé<br>• Allumée = moteur actif |
| | Indique le **moteur de montée de la glissière** :<br>• Eteinte = moteur désactivé<br>• Allumée = moteur actif |
| | Indique le **moteur de descente de la glissière** :<br>• Eteinte = moteur désactivé<br>• Allumée = moteur actif |
| | **Butée d'arrêt de descente** :<br>• Eteinte = contact fermé<br>• Allumée = contact ouvert |
| | Indique l'**état de l'entrée stby** (GND/I2) :<br>• Eteinte : contact ouvert (satisfait)<br>• Allumée : contact fermé (à satisfaire) |
| | Indique l'état de la sonde du réservoir :<br><br>NON UTILISEE |
| | **Butée d'arrêt de montée** :<br>• Eteinte = contact fermé<br>• Allumée = contact ouvert |
| | Indique **fonctionnement du poêle** :<br>• Allumée = Le poêle marche en mode automatique<br>• Eteinte = Le poêle marche en mode manuel<br>• Clignotante = Passage en mode manuel pendant un cycle de chargement (il faut conclure le cycle avant de passer en mode manuel) |
| | Indique la **phase de mise à zéro du moteur** :<br>• Eteinte = mise à zéro non active<br>• Allumée = mise à zéro active |
| **F1** | **Butée d'arrêt de chargement des bûches** :<br>• Eteinte = contact fermé<br>• Allumée = contact ouvert |

## 17. CAUSES ET SOLUTIONS

### 17.1. Fonctionnement MANUEL avec BOIS

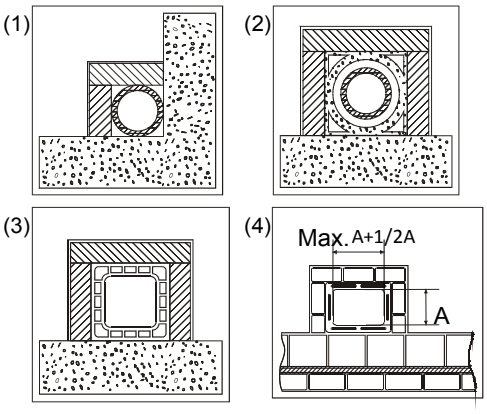
| PROBLEME | CAUSES POSSIBLES | SOLUTIONS POSSIBLES |
|---|---|---|
| **L'appareil ne fonctionne pas** | ❖ Embouchure de la cheminée<br>❖ Dimensions de la cheminée<br>❖ Isolation du conduit des fumées<br>❖ Ouvertures du conduit des fumées<br>❖ Raccordement avec d'autres appareils | ❖ Contrôler que l'embouchure de la cheminée soit réalisée dans les règles de l'art<br>❖ Contrôler que les dimensions de la cheminée soient correctes et correspondent à l'appareil utilisé<br>❖ Contrôler que le conduit des fumées soit bien isolé thermiquement<br>❖ Contrôler que le conduit des fumées n'ait pas d'ouverture ou de volet d'inspection non adéquatement scellés<br>❖ Contrôler qu' il y ait pas d'autres appareils reliés au conduit des fumées |
| **Difficulté d'allumage du feu** | ❖ Positionnement des réglages<br>❖ Bois humide<br>❖ Afflux d'air dans le local d'installation<br>❖ Conduit de la cheminée | ❖ Vérifier que le réglage de l'air soit bien ouvert<br>❖ Utiliser un bois bien sec (bois avec 20% d'humidité)<br>❖ Bien aérer le local de manière à avoir un air riche en oxygène<br>❖ Vérifier que le conduit des fumées soit bien adapté à l'appareil |
| **Fuite de fumée** | ❖ Positionnement des réglages<br>❖ Embouchure de la cheminée<br>❖ Cendres et résidus de la combustion<br>❖ Tirage | ❖ Vérifier que le réglage de l'air soit bien ouvert<br>❖ Contrôler que l'embouchure de la cheminée n'ait pas de fuites<br>❖ Vérifier que les cendres et les résidus de combustion n'obstruent pas le conduit d'évacuation ou la grille<br>❖ Tirage insuffisant |
| **Le verre se salit trop rapidement** | ❖ Bois humide<br>❖ Type de combustible<br>❖ Quantité de combustible<br>❖ Tirage<br>❖ Régulation des réglages | ❖ Utiliser un bois bien sec (bois avec 20% d'humidité)<br>❖ Matériel combustible inadapté<br>❖ Trop de matériel combustible<br>❖ Tirage insuffisant<br>❖ Régulation incorrecte des réglages |

### 17.2. Fonctionnement AUTOMATIQUE avec BUCHES de bois pressé

| PROBLEME | CAUSES POSSIBLES | SOLUTIONS POSSIBLES |
|---|---|---|
| **Passe d'AUTOMATIQUE à MANUEL** | ❖ Pression prolongée du bouton P1<br>❖ Fonction SLEEP active | ❖ Appuyer pendant plus de 3 secondes sur le bouton P1<br>❖ Désactiver la fonction d'extinction retardée SLEEP |
| **Présence d'une ALARME** | ❖ Déchargement des bûches<br>❖ Autres alarmes affichées sur l'écran | ❖ Chargeur de bûches vide, charger les bûches, réinitialiser l'alarme avec la pression prolongée du bouton P1<br>❖ Voir ALARME DECHARGEMENT après le chargement de la première bûche<br>❖ Appeler l'Assistance technique |
| **ALARME DECHARGEMENT après le chargement de la première bûche** | ❖ Couche de braises insuffisante | ❖ Ouvrir la porte et, à l'aide du tisonnier, augmenter l'épaisseur des braises en introduisant une bûche sous le DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE sur les braises. Réinitialiser l'alarme et configurer la fonction AUTOMATIQUE |
| **L'ECRAN reste éteint** | ❖ Absence de courant électrique<br>❖ Câble électrique non branché<br>❖ Interrupteur général du poêle éteint<br>❖ Porte du foyer ouverte<br>❖ Porte de chargement des BUCHES ouverte<br>❖ Intervention du thermostat de sécurité de surchauffe<br>❖ Fusible en panne<br>❖ Panne électrique | ❖ Restaurer le courant électrique<br>❖ Connecter le câble électrique<br>❖ Mettre l'interrupteur général du poêle dans la position 1<br>❖ Fermer la porte<br>❖ Fermer la porte<br>❖ Restaurer le thermostat de sécurité<br>❖ Remplacer le fusible.<br>❖ En cas de panne électrique, appeler l'Assistance technique |

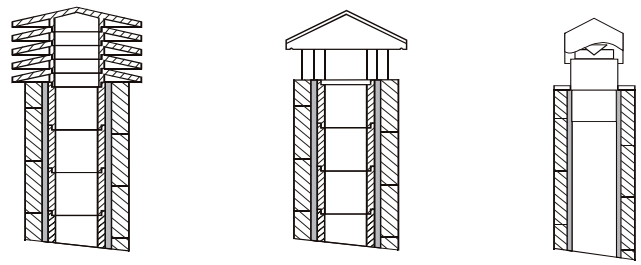
| PROBLEME | CAUSES POSSIBLES | SOLUTIONS POSSIBLES |
|---|---|---|
| **La BUCHE reste bloquée pendant la remontée** | ❖ Absence de courant électrique<br>❖ Panne électrique<br>❖ Panne mécanique | ❖ Vérifier la fermeture des portes, attendre que le courant revienne<br>❖ Vérifier le fusible, appeler l'Assistance technique<br>❖ Vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacle<br>❖ Appeler l'Assistance technique |
| **En phase de chargement, la PORTE D'ENTREE dans la chambre de combustion reste partiellement ouverte** | ❖ Absence de courant électrique<br>❖ Panne électrique<br>❖ Panne mécanique | ❖ Restaurer le courant électrique<br>❖ Appeler l'Assistance technique |
| **Le dispositif pour secouer la grille, en se soulevant, a provoqué la RUPTURE DE LA VITROCERAMIQUE** | ❖ Pendant le fonctionnement automatique, du bois ou des bûches ont été insérés manuellement au-dessus du DISPOSITIF POUR SECOUER LA GRILLE | ❖ Mettre le poêle en modalité manuelle et attendre qu'il s'éteigne, puis appeler l'Assistance |

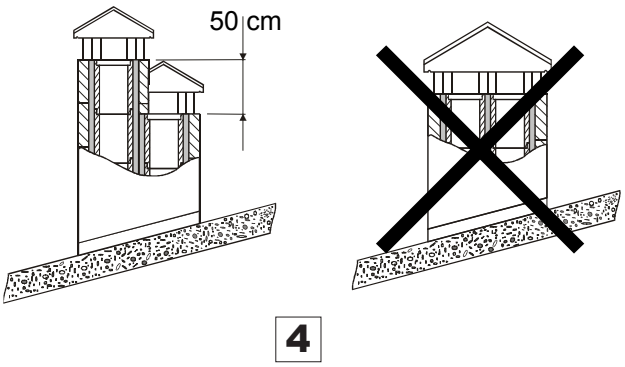
# 1




| | |
|---|---|
| 1 | Canna fumaria in acciaio AISI 316 con doppia camera isolata con materiale resistente a 400°C. **Efficienza 100% ottima**<br>AISI 316 steel flue with double chamber insulated with material resistant to 400°C. **Efficiency 100% excellent**<br>Schornsteinrohr aus Stahl AISI 316 mit doppelter mit 400°C beständigem Material verkleideter Kammer. Wirkungsgrad 100 % ausgezeichnet<br>Conduit de fumée en acier AISI 316 avec double chambre isolée avec matériau résistant à 400°C. **Efficience 100% excellente** |
| 2 | Canna fumaria in refrattario con doppia camera isolata e rivestimento esterno in calcestruzzo alleggerito. **Efficienza 100% ottima**<br>Refractory flue with double insulated chamber and external coating in lightweight concrete. **Efficiency 100% excellent**<br>Schornsteinrohr aus feuerfestem Material mit doppelter isolierter Kammer und Außenverkleidung aus Halbdichtbeton. **Wirkungsgrad 100 % ausgezeichnet**<br>Conduit de fumée en réfractaire avec double chambre isolée et revêtement externe en béton allégé. **Efficience 100% excellente** |
| 3 | Canna fumaria tradizionale in argilla sezione quadrata con intercapedini. **Efficienza 80%ottima**<br>Traditional clay flue square section with cavities. **Efficiency 80% excellent**<br>Traditionelles Schornsteinrohr aus Ton - viereckiger Querschnitt mit Spalten. **Wirkungsgrad 80 % ausgezeichnet**<br>Conduit de fumée traditionnel en argile section carrée avec séparations. **Efficience 80% excellente** |
| 4 | Evitare canne fumarie con sezione rettangolare interna il cui rapporto sia diverso dal disegno. **Efficienza 40% mediocre**<br>Avoid flues with rectangular internal section whose ratio differs from the drawing. **Efficiency 40% poor**<br>Schornsteinrohre mit rechteckigem Innenquerschnitt sind zu vermeiden, dessen Verhältnis von der Zeichnung abweicht. **Wirkungsgrad 40 %**<br>Éviter conduits de cheminée avec section rectangulaire interne dont le rapport soit différent du dessin. **Efficience 40% médiocre** |

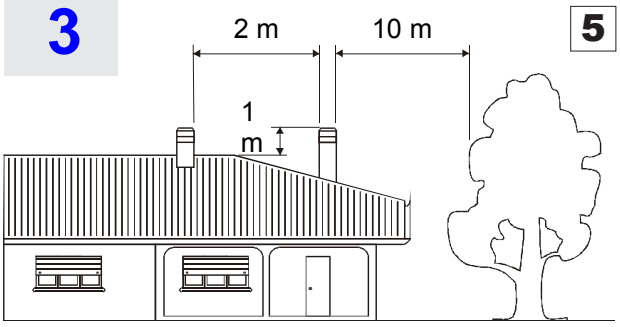
# 2



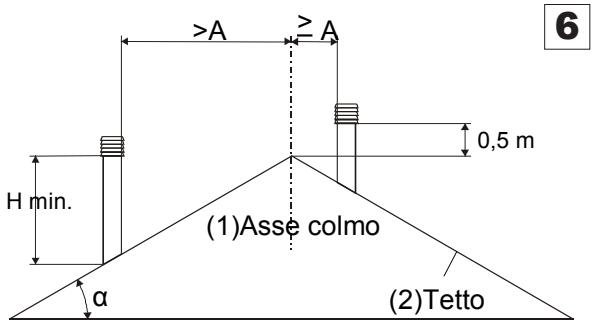




| | |
|---|---|
| 1 | Comignolo industriale ad elementi prefabbricati, consente un ottimo smaltimento dei fumi.<br>Industrial chimney cap with pre-fabricated elements – it allows an excellent discharge of the smokesIndustrialschornstein mit Fertigteilelemente - er gestattet eine ausgezeichnete Abgasentsorgung.<br>Tête de cheminée industrielle à éléments préfabriqués, elle permet une excellente évacuation des fumées. |
| 2 | Comignolo artigianale. La giusta sezione di uscita deve essere minimo 2 volte la sezione interna della canna fumaria, ideale 2,5 volte.<br>Handicraft chimney cap. The right output section must be at least twice as big as the internal section of the flue (ideal value: 2.5 times).<br>Handwerklicher Schornstein. Der richtige Ausgangsquerschnitt muss mindestens 2 Male des Innenquerschnittes des Schornsteinrohrs betragen, ideal wäre: 2,5 Male.<br>Tête de cheminée artisanale. La juste section de sortie doit être minimum 2 fois la section interne du conduit de fumée, idéal 2,5 fois. |
| 3 | Comignolo per canna fumaria in acciaio con cono interno deflettore dei fumi.<br>Chimney cap for steel flue with internal cone deflector of smokes.<br>Schornstein für Schornsteinrohr aus Stahl mit einer Kegelförmigen Rauchumlenkplatte.<br>Tête de cheminée pour conduit de fumée en acier avec cône interne déflecteur des fumées. |
| 4 | In caso di canne fumarie affiancate un comignolo dovrà sovrastare l'altro d'almeno 50 cm al fine d'evitare trasferimenti di pressione tra le canne stesse.<br>In case of flues side by side, a chimney cap must be higher than the other one of at least 50 cm in order to avoid pressure transfers between the flues themselves.<br>Im Falle von naheliegenden Schornsteinrohren muss ein Schornstein den anderen um mindestens 50cm überragen, um Drucküberträgungen unter den Schornsteinrohren selbst zu vermeiden.<br>En cas de conduits de cheminée à côté, une tête de cheminée devra surmonter l'autre d'au moins 50 cm dans le but d'éviter transferts de pression parmi les conduits mêmes. |

**3**




**5**



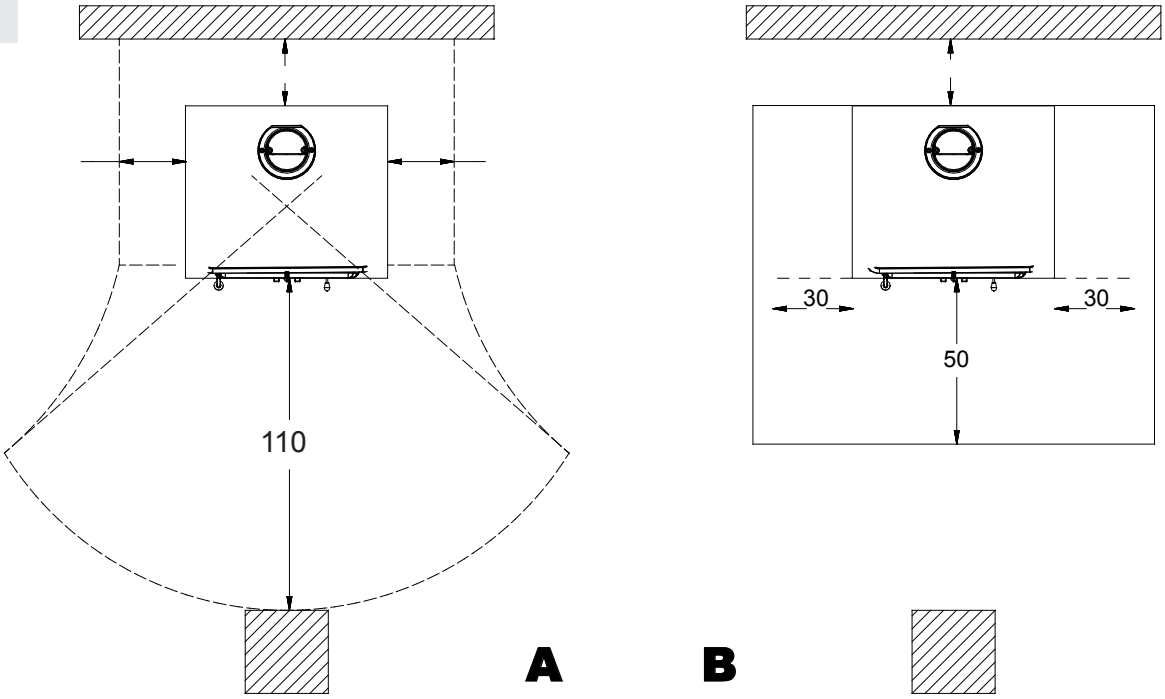

**6**

| | |
|---|---|
| **5** | Il comignolo non deve avere ostacoli entro i 10 m da muri, falde ed alberi. In caso contrario innalzarlo almeno di 1 m sopra l'ostacolo. Il comignolo deve oltrepassare il colmo del tetto almeno di 1 m.<br><br>The chimney cap must not show hindrances within 10 m from walls, pitches and trees. Otherwise raise it of at least 1 m over the hindrance. The chimney cap must exceed the ridge of the roof of at least 1 m.<br><br>Der Schornstein muss keine Hindernisse innerhalb 10m von Mauern, Schichten und Bäumen. Anderenfalls der Schornstein mindestens 1m über das Hindernis stellen. Der Schornstein muss den Firstträger um mindestens 1m überschreiten.<br><br>La tête de cheminée ne doit pas avoir d'obstacles dans les 10 m depuis les murs, nappes et arbres. Au cas contraire il faut soulever la tête de cheminée d'au moins 1 m au dessus de l'obstacle. La tête de cheminée doit surmonter la ligne de faîte du toit d'au moins 1 m. |
| **6** | 1 - Asse colmo<br>1 - Ridge axis<br>1 - Firstträgerachse<br>1 - Axe ligne de faîte |
| | 2 - Tetto<br>2 - Roof<br>2 - Dach<br>2 - Toit |

COMIGNOLI DISTANZE E POSIZIONAMENTO UNI 10683/98
CHIMNEY CAPS - DISTANCES AND POSITIONING UNI 10683/98
SCHORNSTEINE ABSTÄNDE UND STELLUNG UNI 10683/98
TETES DE CHEMINEE ET POSITIONNEMENT UNI 10683/98

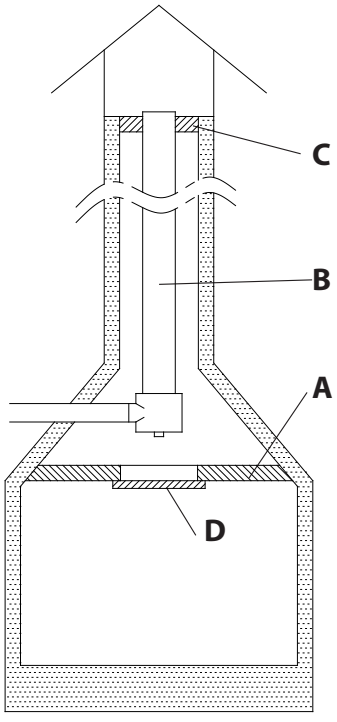
| Inclinazione del tetto<br>Inclination of the roof<br>Dachneigung<br>Inclinaison du toit | Distanza tra il colmo e il camino<br>Distance between the roof ridge and the stack<br>Abstand zwischen Firstträger und dem Schornstein<br>Distance parmi la ligne de faîte et la cheminée | Altezza minima del camino (misurata dallo sbocco)<br>Minimum height of the stack (measured from the outlet)<br>Mindesthöhe vom Schornstein<br>(vom Austritt gemessen)<br>Hauteur minimale de la cheminée (mesurée depuis la sortie ) |
|---|---|---|
| **α** | **A (m)** | **H (m)** |
| 15° | < 1,85 m | 0,50 m oltre il colmo / above the roof ridge / vom First / outre la ligne de faîte |
| | > 1,85 m | 1,00 m dal tetto / from the roof / vom Dach / depuis le toit |
| 30° | < 1,50 m | 0,50 m oltre il colmo / above the roof ridge / vom First / outre la ligne de faîte |
| | > 1,50 m | 1,30 m dal tetto / from the roof / vom Dach / depuis le toit |
| 45° | < 1,30 m | 0,50 m oltre il colmo / above the roof ridge / vom First / outre la ligne de faîte |
| | > 1,30 m | 2,00 m dal tetto / from the roof / vom Dach / depuis le toit |
| 60° | < 1,20 m | 0,50 m oltre il colmo / above the roof ridge / vom First / outre la ligne de faîte |
| | > 1,20 m | 2,60 m dal tetto / from the roof / vom Dach / depuis le toit |

## 4



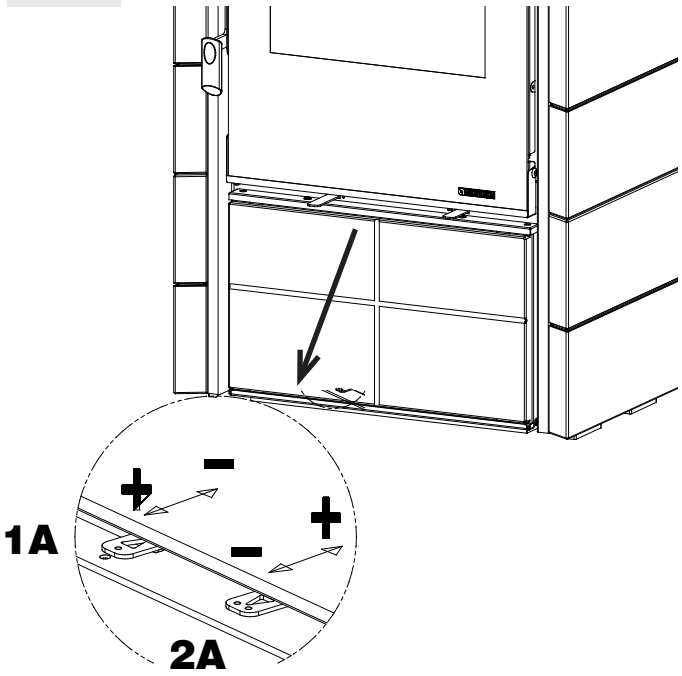

Tutte le distanze minime di sicurezza sono indicate sulla targhetta tecnica del prodotto e NON si deve scendere al di sotto dei valori indicati (Vedi **INFORMAZIONI MARCATURA CE**).
All the minimum safety distances are shown on the product data plate and lower values must not be used (See CE MARKING INFORMATION).
Alle Sicherheitsabstände sind auf der Typenschild des Produktes gezeigt und dürfen nicht unter der angegebenen Werte liegen (siehe CE AUSZEICHNUNGSINFORMATIONEN).
Toutes les distances minimales de sécurité sont indiquées dans l'étiquette du produit et on il NE FAUT PAS descendre au-dessous des valeurs indiqués (voir INFORMATIONS MARQUAGE CE).

## 5

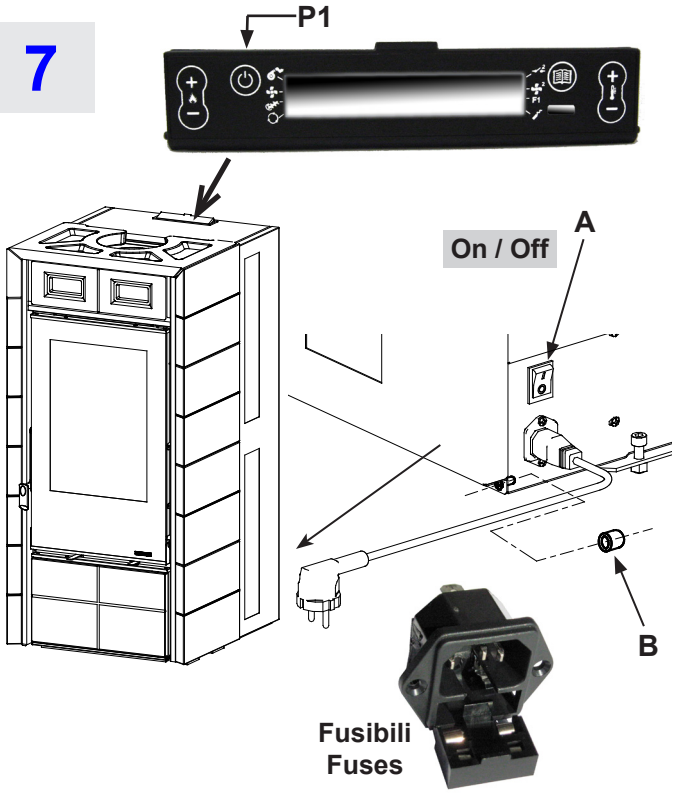



| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **A** | Chiusura ermetica | Hermetic closure | Hermetischer Verschluss | Fermeture hermetique |
| **B** | Acciaio Inox | Stainless steel | Stainless steel | Acier Inox |
| **C** | Tamponamento | Plugging | Abdichtung | Tamponnement |
| **D** | Sportello di ispezione | Inspection hatch | Inspektionsklappe | Porte inspection |

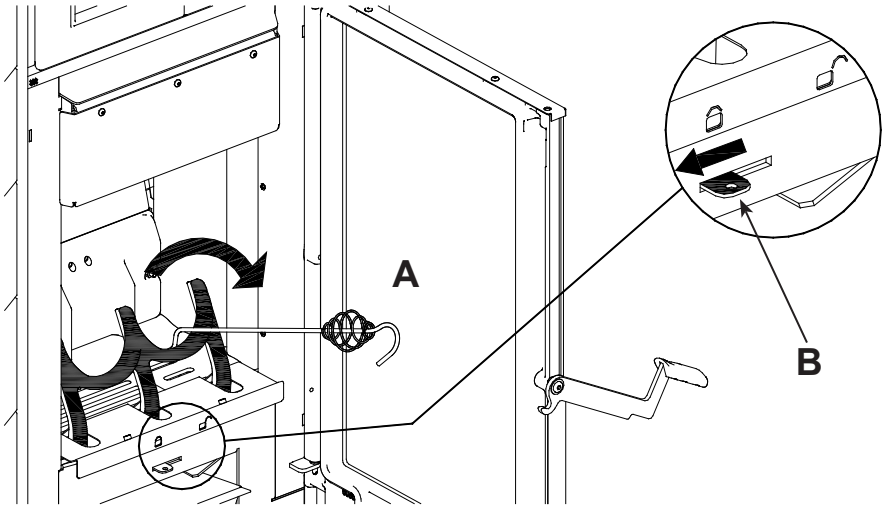
## 6



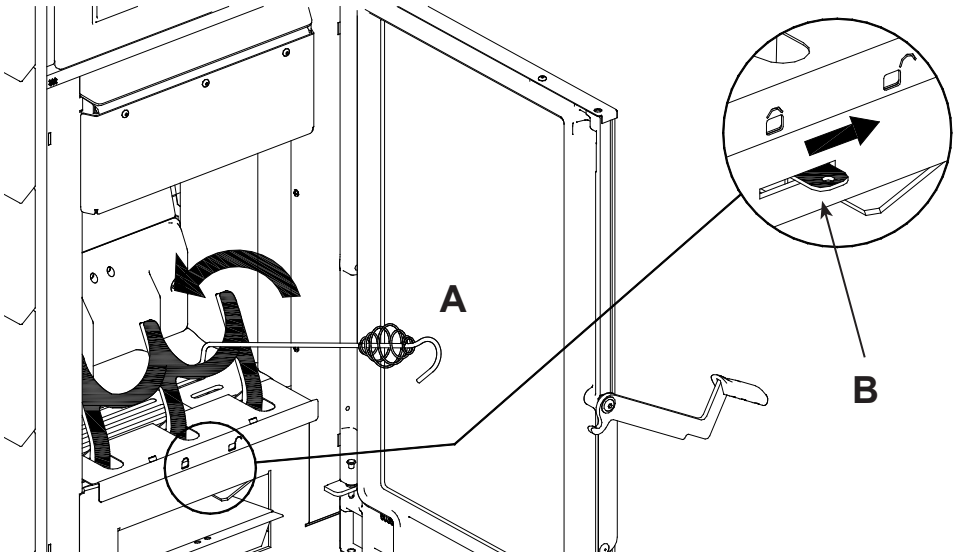

## 7



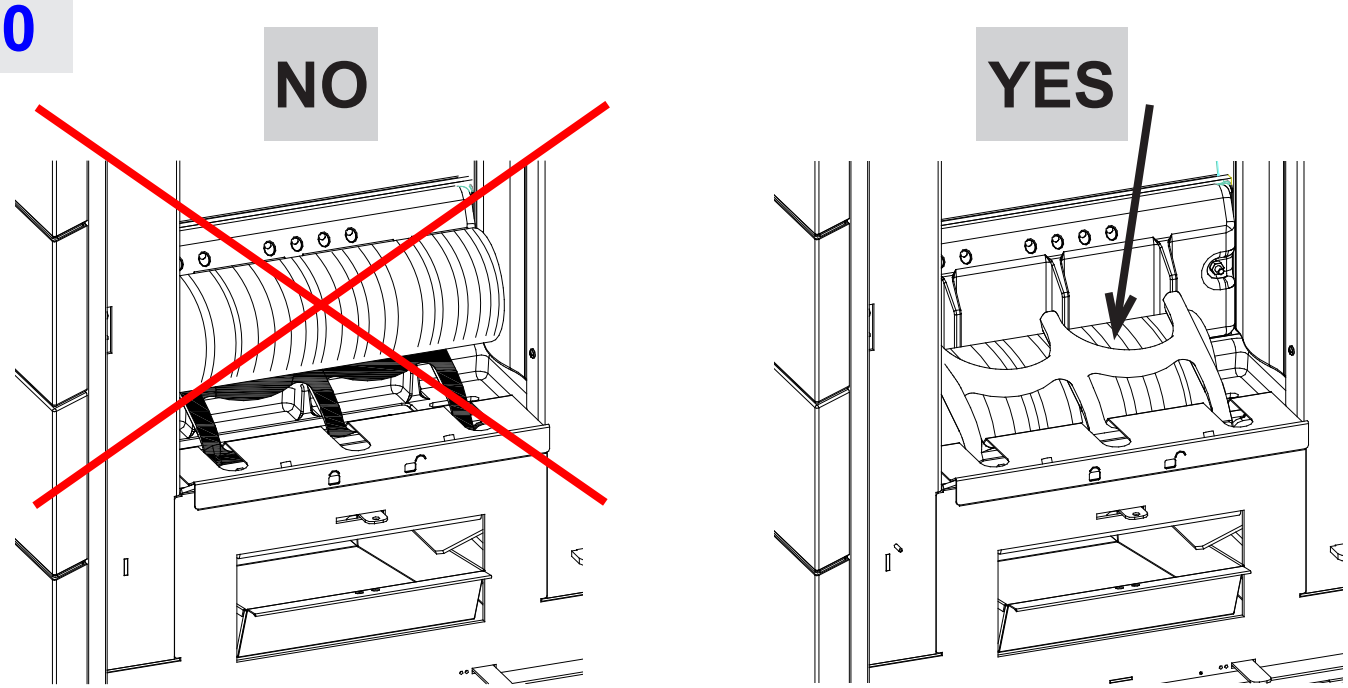

## 8



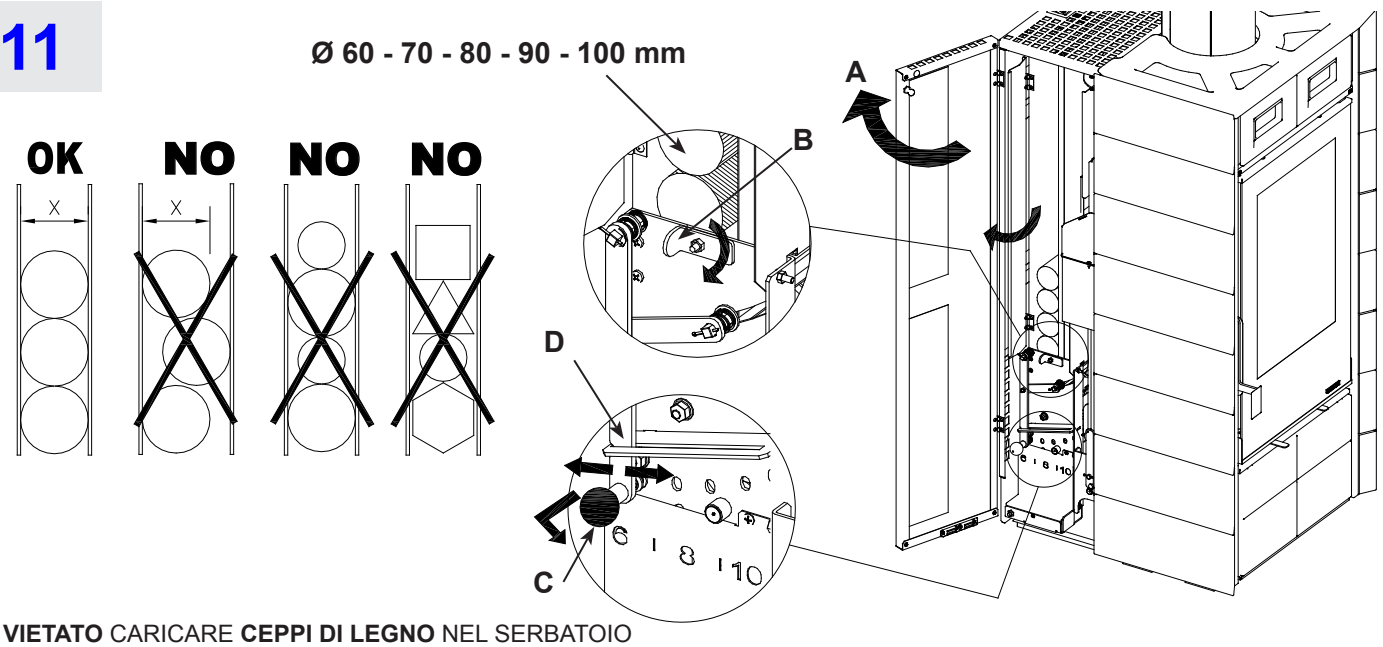

## 9



## 10




## 11



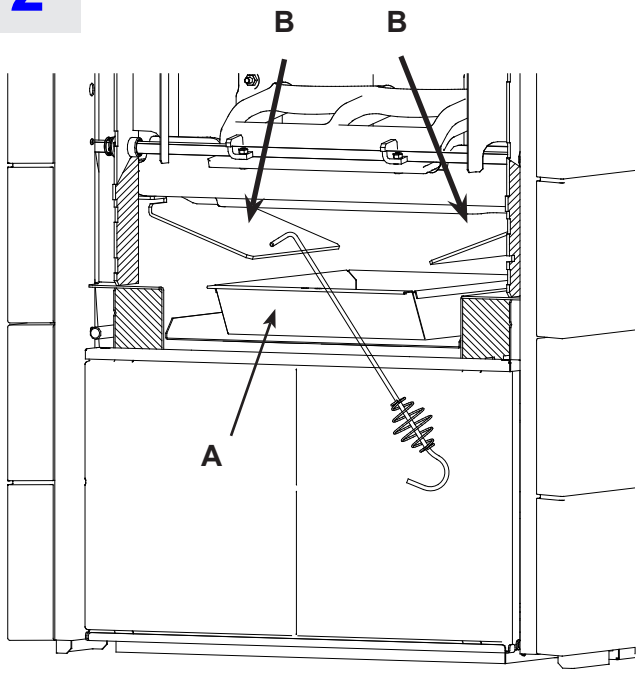

- **VIETATO** CARICARE **CEPPI DI LEGNO** NEL SERBATOIO
- **CARICARE** NEL SERBATOIO **SOLO TRONCHETTI DI LEGNA PRESSATA** DI FORMA CIRCOLARE E DIMENSIONI UGUALI
- **REGOLARE** IL SERBATOIO IN FUNZIONE DELLA **DIMENSIONE DEL TRONCHETTO UTILIZZATO**

- **IT IS FORBIDDEN** TO FEED LOGS OF WOOD IN THE TANK
- **ADJUST THE TANK** ACCORDING TO THE SIZE OF THE BRIQUETTES USED
- **FEED** ONLY CIRCULAR SHAPED AND SAME SIZE **PRESSED WOOD BRIQUETTES** IN THE TANK

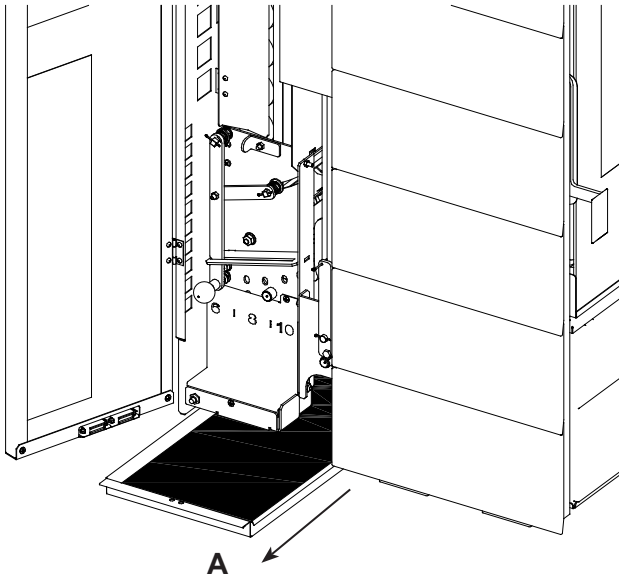
- DAS LADEN VON HOLZSCHEITEN IN DEN BEHÄLTER IST **VERBOTEN**
- **DEN BEHÄLTER** ENTSPRECHEND DER GRÖSSE DES VERWENDETEN HOLZBRIKETTS **EINSTELLEN**.
- **NUR** RUNDE **HOLZBRIKETTS** DERSELBEN GRÖSSE IN DEN BEHÄLTER LADEN

- **INTERDICTION** DE CHARGER DES MORCEAUX DE BOIS DANS LE RESERVOIR
- **REGLER LE RESERVOIR** EN FONCTION DE LA DIMENSION DE LA BUCHE UTILISEE
- **CHARGER** DANS LE RESERVOIR **UNIQUEMENT DES BUCHES DE BOIS PRESSE** DE FORME CIRCULAIRE ET DE DIMENSIONS EGALES

## 12

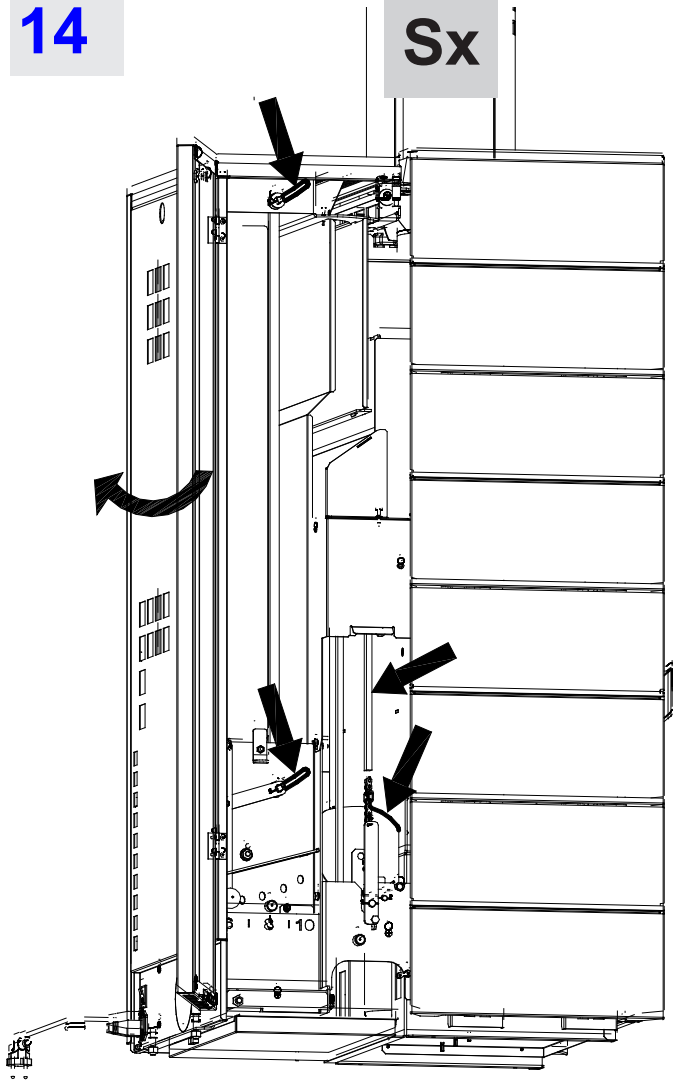



## 13

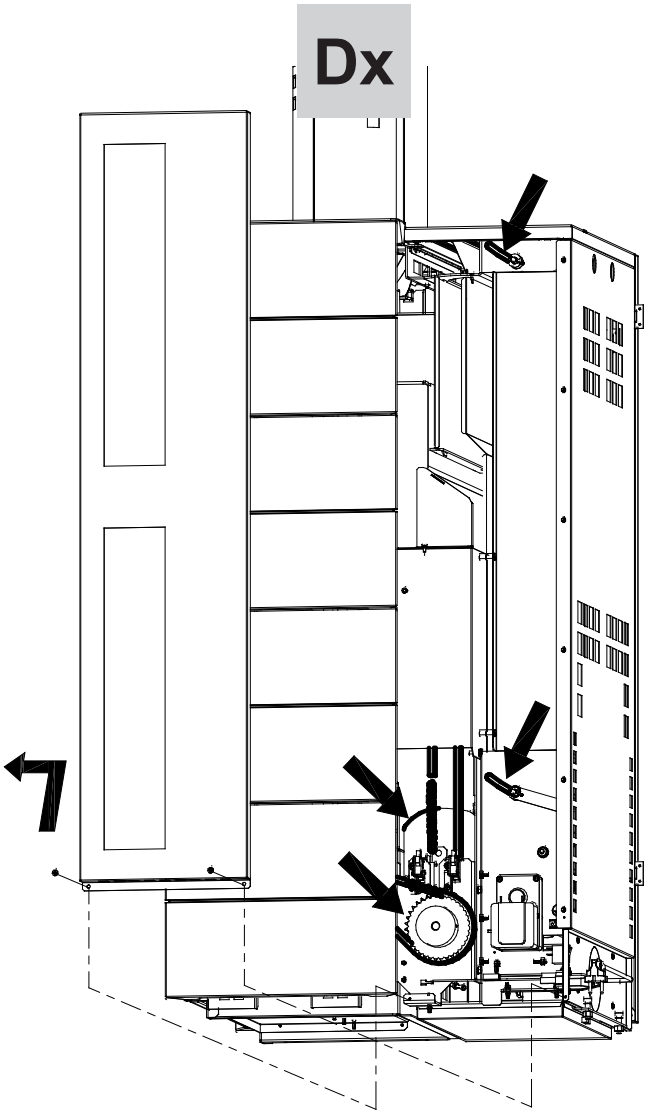



## 14

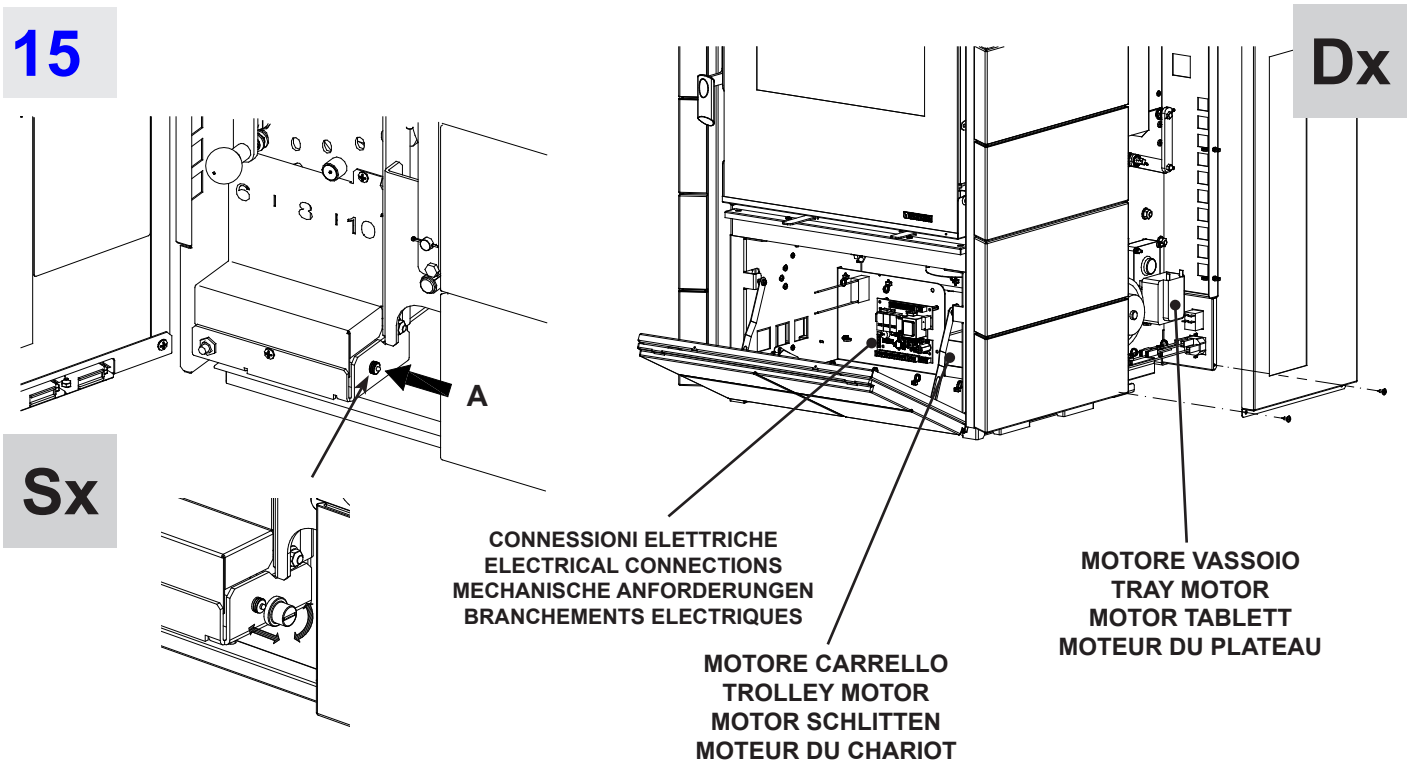
Sx



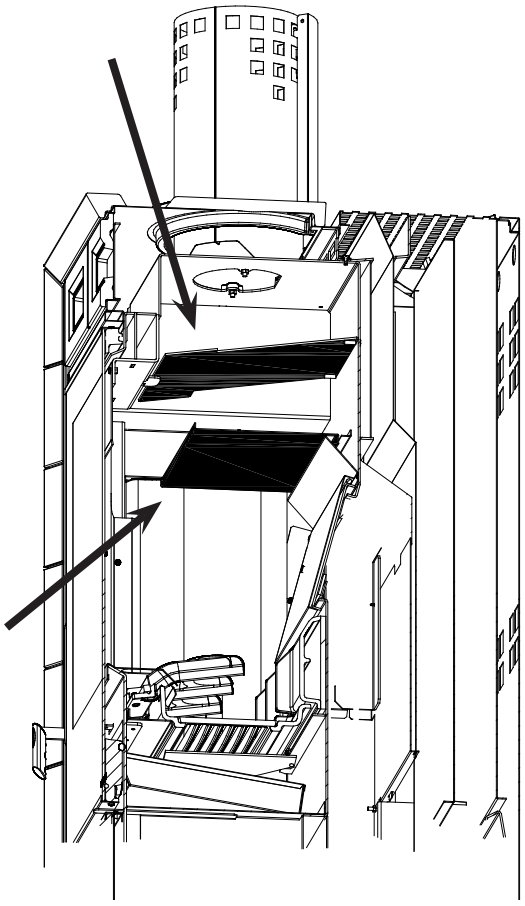
Dx



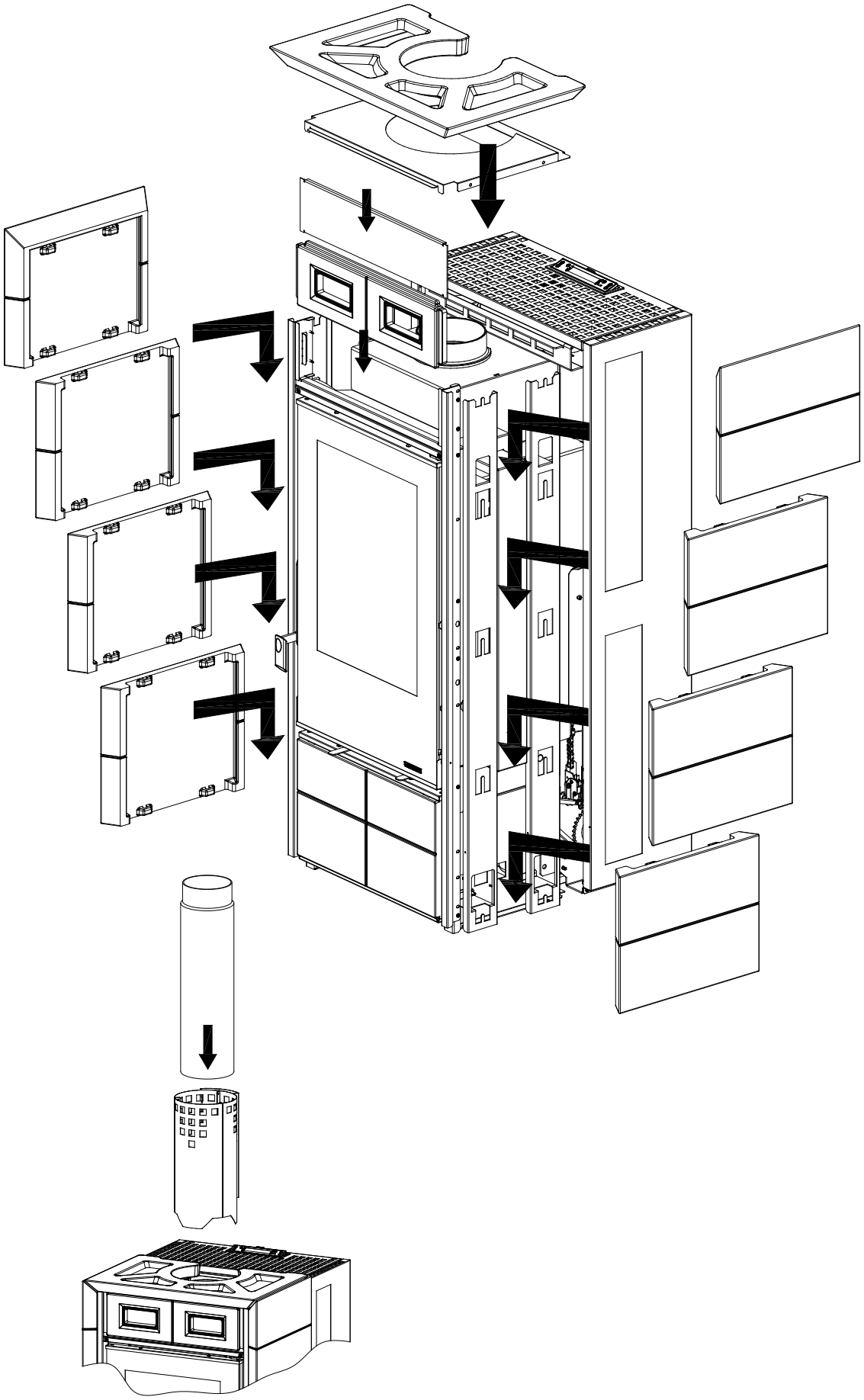
## 15



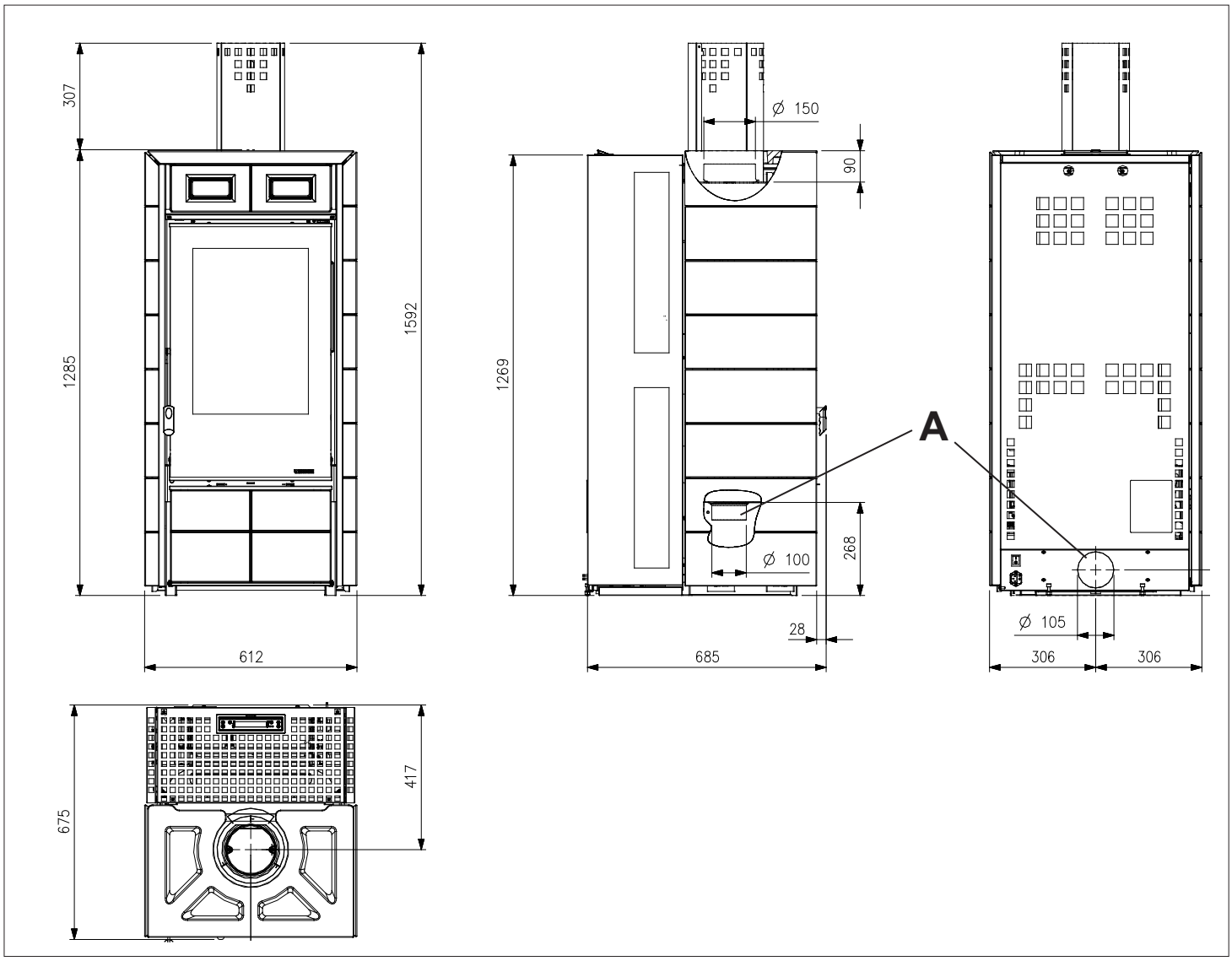

## 18. DEFLETTORE FUMO 18. POSITION OF THE SMOKE DEFLECTOR 18. STELLUNG DER RAUCHUMLENKPLATTE 18. DÉFLECTEUR FUMÉE



## 19. MONTAGGIO DELLE CERAMICHE
## 19. THE ASSEMBLY OF CERAMICS
## 19. KACHELNBAUANLEITUNGEN
## 19. MONTAGE DES CÉRAMIQUES.



## 20. SCHEDA TECNICA | 20. TECHNICAL DATA SHEET | 20. TECHNISCHES DATENBLATT | 20. FICHE TECHNIQUE



**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE** In base al regolamento (UE) n. 305/2011
**LEISTUNGSERKLÄRUNG** Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 305/2011
**DECLARATION OF PERFORMANCE** According to Regulation (EU) No. 305/2011
**DÉCLARATION DE PERFORMANCE** Selon le règlement (UE) n° 305/2011

N. **126**

| 1. **Codice identificativo unico del prodotto-tipo**:<br>Unique identifier code for product-type<br>Eindeutiger Identifikationscode des Produktes<br>Typ - Code d'identification unique du produit-type | 2. **Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4)** :<br>Model and/or batch no. and/or series no. (Article 11-4)<br>Modell und/oder Losnr. und/oder Serien nr. (Art.11-4)<br>Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4) |
|---|---|
| **FUTURA legna** | **FUTURA legna** |

**3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata**:
Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonised technical specification
Vorgesehene Verwendung des Produkts in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation
Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes

**Stufe per il riscaldamento domestico alimentato con combustibile solido, senza la produzione di acqua calda**.
Chimney for domestic heating, fuelled with solid fuel , without hot water production.
Kaminofen für Raumheizung für feste Brennstoffe / ohne Warmwasserbereitung.
Poêle-cheminées de chauffage domestique alimenté au combustible solide , sans production d'eau chaude.

| | |
|---|---|
| **4. Nome o marchio registrato del fabbricante** (Art 11-5):<br>Name or trademark of the manufacturer (Article 11-5)<br>Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art 11-5)<br>Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5) | **La NORDICA S.p.A.**<br>Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA)<br>+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040 |
| **5. Nome e indirizzo del mandatario** (Art 12-2)<br>Name and address of the agent (Article 12-2)<br>Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2)<br>Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2) | |
| **6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione** (Allegato 5):<br>Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5)<br>System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (Anlage 5)<br>Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5) | System 3-4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **7. Laboratorio notificato** :<br>Laboratory notified<br>Benanntes Labor<br>Laboratoire notifié | **TÜV 0035 - TÜV Gmbh**<br>Am Grauen Stein D - 51105 Köln | **Numero rapporto di prova** (in base al System 3)<br>Test report number (based on System 3)<br>Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3)<br>Numéro du rapport d'essai (selon le System 3) | **K7902012T1** |

**8. Prestazioni dichiarate** - Services declare - Erklärte Leistungen - Performance déclarée

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Specifica tecnica armonizzata** - Harmonised technical specifications - Harmonisierte technische Spezifikation - Spécifications techniques harmonisées | | | **EN 13240**:2001/A2:2004/AC:2007 |
| **Caratteristiche essenziali** - Essential features - Wesentliche Merkmale - Caractéristiques essentielles | Resistenza al fuoco - Resistance to fire - Feuerbeständigkeit - Résistance au feu | **Prestazione** - Services - Leistungen - Performance | A1 |
| **Distanza da materiali Combustibili**<br>Distance from combustible material<br>Abstand von brennbarem Material<br>Distance de sécurité aux matériaux combustibles | **Distanza minima**, in mm<br>Minimum distance, in mm<br>Mindestabstand, in mm<br>Distance minimum, en mm | **retro** - retro – Rückseite - arrière =<br>**lato** - side - Seite - côté =<br>**soffitto** - bottom - Unterseite - fond =<br>**fronte** – front – Vorderseite - avant =<br>**suolo** - ground - Boden - sol = | 60<br>200<br><br>1000 |
| **Rischio fuoriuscita combustibile** - Fuel leakage risk - Gefahr Brennstoffaustritt - Risque de fuite de combustible | | **Conforme** - Compliant - Konform - Conforme | |
| **Temperatura superficiale** - Surface temperature - Oberflächentemperatur - Température de surface | | **Conforme** - Compliant - Konform - Conforme | |
| **Sicurezza elettrica** - Electrical safety - Elektrische Sicherheit - Sécurité électrique | | **Conforme** - Compliant - Konform - Conforme | |
| **Accessibilità e pulizia** - Accessibility and cleaning - Zugänglichkeit und Reinigung - Facilité d'accès et nettoyage | | **Conforme** - Compliant - Konform - Conforme | |
| **Emissioni prodotti combustione** (CO) - Combustion products emissions (CO) - Emission von Verbrennungsprodukten (CO) - Émission des produits de combustion (CO) | | | CO [0,1%] |
| **Massima pressione di esercizio** - Maximum operating pressure - Maximaler Betriebsdruck - Pression maximale de service | | | bar |
| **Resistenza meccanica** (per supportare il camino) - Mechanical strength (to support the fireplace) - Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen) - Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée) | | | NDP |
| **Prestazioni termiche** - Thermal performance - Thermische Leistungen - Performance thermique | **Potenza nominale** - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale<br>**Potenza resa all'ambiente** - Power output to the environment - Der Umgebung gelieferte Leistung- Puissance rendue au milieu<br>**Potenza ceduta all'acqua** - Power transferred to water - Dem Wasser gelieferte Leistung - Puissance rendue à l'eau | | 9.8 kW<br>9.8 kW<br>kW |
| **Rendimento** - Yield - Wirkungsgrad - Rendement | **Potenza nominale** - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale | | η [80.5%] |
| **Temperatura fumi** - Fume temperature - Rauchgastemperatur - Température des fumées | **Potenza nominale** - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale | | T [263 °C] |

**9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8**.
The performance of the product referred to in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 8.
Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.
La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8

**Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.**
This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 4.
Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.
Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(**Data e luogo di emissione** - place and date of issue - Ort und Datum der Ausstellung - Date et lieu d'émission )

**GIANNI RAGUSA**
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

.....

(**nome, posizione e firma** - name, function and signature - Positionsbezeichnung - Nom, Fonction et signature)

# INFORMAZIONI MARCATURA CE

CE MARKING INFORMATION
CE AUSZEICHNUNGSINFORMATIONEN
INFORMATIONS MARQUAGE CE

CE 12

**DOP** nr. **126**

**Ente notificato** - Notified body
Benanntes Labor - Laboratoire notifié
**TÜV 0035**

**EN 13240**

## FUTURA legna

| | |
|---|---|
| **Distanza minima da materiali infiammabili**<br>Distance to adjacent combustible materials<br>Mindestabstand zu brennbaren Materialen<br>Distance minimum par rapport aux matériaux inflammables | **Laterale** / Lateral / Seiten 200 mm<br>**Posteriore** / Rear / Hinten 60 mm |
| **Emissione di CO (13 % $O_2$ )**<br>Emission of CO (13 % $O_2$ )<br>CO-Ausstoss bez.auf (13 % $O_2$ )<br>Émission de CO (13 % $O_2$ ) | 0,1 % - 1205 mg/$Nm^3$ |
| **Emissioni polveri (13 % $O_2$ )**<br>Dust emissions (13 % $O_2$ )<br>Staubemissionen (13 % $O_2$ )<br>Émission de poudres (13 % $O_2$ ) | 7 mg/$Nm^3$ |
| **Massima pressione idrica di esercizio** ammessa<br>Maximum operating pressure<br>Maximale Betriebsdruck<br>Pression hydrique de service maximum autorisée | bar |
| **Temperatura gas di scarico**<br>Flue gas temperature<br>Abgastemperatur<br>Température gaz d'échappement | 263 °C |
| **Potenza termica nominale**<br>Thermal output<br>Nennheizleistung<br>Puissance thermique nominale | 9.8 Kw |
| **Rendimento**<br>Energy efficiency<br>Wirkungsgrad<br>Rendement | 80.5 % |
| **Tipi di combustibile**<br>Fuel types<br>Brennstoffarten<br>Types de combustible | LEGNA – WOOD – HOLZ – BOIS |
| **VKF - AEAI** Nr. | Nr.24429 |
| **SINTEF** Nr. | |
| **15a B-VG** Nr. | TUV-K7902012S2 |

La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 – 36030 MONTECCHIO PRECALCINO (VICENZA) – Tel. 0445 804000 – Fax 0445 804040 Capitale Sociale Euro 8.000.000 I.v. – R.E.A. n. 104860/VI – Codice Fiscale e Partita IVA e Registro Imprese 0182840249 M. VI 007364
http://www.lanordica-extraflame.com – e-mail:info@lanordica.com

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con la Direttiva **89/106/CEE** (Prodotti da Costruzione), il Regolamento CE n. 1935/2004 (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari), la Direttiva **2006/95 CE** (Bassa Tensione), la Direttiva **2004/108 CE** (EMC).

## DECLARATION OF CONFORMITY

According to the Directive **89/106/EEC** (Construction Products), the CE Regulation No. 1935/2004 (Materials and Articles intended to come into contact with foodstuffs), the Directive **2006/95 CE** (Low Voltage), the Directive **2004/108 CE** (EMC).

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Im Einklang mit der Direktive **89/106/EEC** (Bauprodukte) und der CE- Vorschrift Nr. 1935/2004 (Materialien und Gegenstände, die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind), **2006/95 CE** (Niederspannung), **2004/108 CE** (EMC).

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Conformément à la Directive **89/106/CEE** (Produits de Construction), au Règlement CE n°1935/2004 (Matériaux et objets en contact avec les produits alimentaires), à la Directive **2006/95 CE** (Tension Basse), la Directive **2004/108 CE** (EMC).

| | |
|---|---|
| **N° di identificazione** - Identification No.<br>Identifikationsnummer - Identification N° | **126** |
| **Emesso da** - Issued by - Ausgestellt von - Emis par | **La NORDICA S.p.A.**<br>Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA)<br>+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040 |
| **Tipo di apparecchio** - Type of equipment -<br>Gerätetyp - Type d'appareil | **Stufe a combustibile solido**<br>Chimney stove by solid fuel<br>Kaminofen für Festbrennstoffe<br>Poêle-cheminées à combustible solide |
| **Marchio commerciale** - Trademark<br>Handelsmarke - Constructeur | **La NORDICA** |
| **Modello o tipo** – Model or type – Modell | **FUTURA LEGNA** |
| **Uso** - Use - Verwendungszweck - Use | **Riscaldamento domestico**<br>Space heating in buildings<br>Erwärmung von Wohnräume<br>Chauffage domestique |
| **Costruttore**<br>Manufacturer<br>Hersteller<br>Constructeur | **La NORDICA S.p.A.**<br>Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA)<br>+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040 |
| **Ente notificato** - Notified body<br>Benanntes Labor - Laboratoire notifié | **TÜV 0035** — **TÜV Gmbh**<br>Am Grauen Stein D - 51105 Köln |

**Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono** :
The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied :
Die folgenden abgeglichenen Standards bzw. technischen Einzelheiten (Bestimmungen) - angewandt im Einklang mit den Normen in Sicherheitsangelegenheiten – die in der CEE in Kraft sind, wurden angewandt :
Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans la CEE sont :

| **Norme o altri riferimenti normative**<br>Standards or other normative documents<br>Standards oder andere normensetzende Dokumente<br>Normes ou autres documents normatifs | | | **Rapporto di Prova ITT**<br>Initial Type Tests Report<br>Prüfbericht<br>Rapport d'essai |
|---|---|---|---|
| **EN 13240** | EN 50366<br>EN 55014-1 -2<br>EN 61000-2 -3 | EN 61000-3-3<br>EN 60335-1 -2<br>EN 62233 | **TUV-K7902012T1** |
| | | | **Informazioni marcatura CE**<br>CE Marking information<br>Auszeichnungsinformationen<br>Informations marquage CE — **Vedi allegato**<br>See enclosure<br>Siehe Beilage<br>Voir annexe |

**Condizioni particolari** - Particular conditions - Besondere Bedingungen - Restrictions particulières :

**In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate**.
As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare under out sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.
Als vom Hersteller bevollmächtigter und in der EEC etablierter Vertreter erklären wir, dass wir die volle Verantwortung dafür übernehmen, dass die Geräte den Vorschriften entsprechen, die in den oben angegebenen Direktiven dargelegt werden.
En qualité de constructeur et/ou représentant agréé de la société au sein de la CEE, je déclare sous ma propre responsabilité que ces appareils sont conformes aux recommandations essentielles prescrites par les Directives susmentionnées.

04/06/2012 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(**Data e luogo di emissione** - place and date of issue - Ort und Datum der Ausstellung - Date et lieu d'émission )

**GIANNI RAGUSA**
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(**nome, posizione e firma** - name, function and signature - Positionsbezeichnung - Nom, Fonction et signature)

# INFORMAZIONI MARCATURA CE

CE MARKING INFORMATION
CE AUSZEICHNUNGSINFORMATIONEN
INFORMATIONS MARQUAGE CE

CE

**LA NORDICA S.p.A.**
**12**

**EN 13240**
**FUTURA legna**

| | |
|---|---|
| **Distanza minima da materiali infiammabili**<br>Distance to adjacent combustible materials<br>Mindestabstand zu brennbaren Materialen<br>Distance minimum par rapport aux matériaux lammables | **Laterale** / Lateral / Seiten 20 cm<br>**Posteriore** / Rear / Hinten 6 cm |
| **Emissione di CO (13 % $O_2$ )**<br>Emission of CO (13 % $O_2$ )<br>CO-Ausstoss bez.auf (13 % $O_2$ )<br>Émission de CO (13 % $O_2$ ) | 0,1 % - 1205 mg/$Nm^3$ |
| **Emissioni polveri (13 % $O_2$ )**<br>Dust emissions (13 % $O_2$ )<br>Staubemissionen (13 % $O_2$ )<br>Émission de poudres (13 % $O_2$ ) | 7 mg/$Nm^3$ |
| **Massima pressione idrica di esercizio** ammessa<br>Maximum operating pressure<br>Maximale Betriebsdruck<br>Pression hydrique de service maximum autorisée | bar |
| **Temperatura gas di scarico**<br>Flue gas temperature<br>Abgastemperatur<br>Température gaz d'échappement | 263 °C |
| **Potenza termica nominale**<br>Thermal output<br>Nennheizleistung<br>Puissance thermique nominale | 9.8 Kw |
| **Rendimento**<br>Energy efficiency<br>Wirkungsgrad<br>Rendement | 80.5 % |
| **Tipi di combustibile**<br>Fuel types<br>Brennstoffarten<br>Types de combustible | PELLET DI LEGNA – WOOD PELLET<br>HOLZPELLETS |
| **VKF - AEAI** Nr. | 24429 |
| **SINTEF** Nr. | |
| **15a B-VG** Nr. | TUV-K7902012S2 |

La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 – 36030 MONTECCHIO PRECALCINO (VICENZA) – Tel. 0445 804000 – Fax 0445 804040 Capitale Sociale Euro 8.000.000 I.v. – R.E.A. n. 104860/VI – Codice Fiscale e Partita IVA e Registro Imprese 0182840249 M. VI 007364
http://www.lanordica-extraflame.com – e-mail:info@lanordica.com

**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE** In base al regolamento (UE) n. 305/2011
**LEISTUNGSERKLÄRUNG** Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 305/2011
**DECLARATION OF PERFORMANCE** According to Regulation (EU) No. 305/2011
**DÉCLARATION DE PERFORMANCE** Selon le règlement (UE) n° 305/2011

N. **127**

| 1. **Codice identificativo unico del prodotto-tipo**:<br>Unique identifier code for product-type<br>Eindeutiger Identifikationscode des Produktes<br>Typ - Code d'identification unique du produit-type | 2. **Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4)** :<br>Model and/or batch no. and/or series no. (Article 11-4)<br>Modell und/oder Losnr. und/oder Serien nr. (Art.11-4)<br>Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4) |
|---|---|
| **FUTURA tronchetti** | **FUTURA tronchetti** |

**3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata**:
Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonised technical specification
Vorgesehene Verwendung des Produkts in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation
Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes

**Stufe per il riscaldamento domestico alimentato , senza la produzione di acqua calda**.
Chimney for domestic heating, fuelled , without hot water production.
Kaminofen für Raumheizung für / ohne Warmwasserbereitung.
Poêle-cheminées de chauffage domestique alimenté au , sans production d'eau chaude.

| | |
|---|---|
| **4. Nome o marchio registrato del fabbricante** (Art 11-5):<br>Name or trademark of the manufacturer (Article 11-5)<br>Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art 11-5)<br>Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5) | **La NORDICA S.p.A.**<br>Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA)<br>+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040 |
| **5. Nome e indirizzo del mandatario** (Art 12-2)<br>Name and address of the agent (Article 12-2)<br>Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2)<br>Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2) | |
| **6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione** (Allegato 5):<br>Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5)<br>System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (Anlage 5)<br>Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5) | System 3 |

| 7. **Laboratorio notificato** :<br>Laboratory notified<br>Benanntes Labor<br>Laboratoire notifié | **TÜV 0035 - TÜV Gmbh**<br>Am Grauen Stein D - 51105 Köln | **Numero rapporto di prova** (in base al System 3)<br>Test report number (based on System 3)<br>Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3)<br>Numéro du rapport d'essai (selon le System 3) | **K7902012T1** |
|---|---|---|---|

**8. Prestazioni dichiarate** - Services declare - Erklärte Leistungen - Performance déclarée

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Specifica tecnica armonizzata** - Harmonised technical specifications - Harmonisierte technische Spezifikation - Spécifications techniques harmonisées | | | **EN 13240**:2001/A2:2004/AC:2007 |
| **Caratteristiche essenziali** - Essential features - Wesentliche Merkmale - Caractéristiques essentielles | Resistenza al fuoco - Resistance to fire - Feuerbeständigkeit - Résistance au feu | **Prestazione** - Services - Leistungen - Performance | A1 |
| **Distanza da materiali Combustibili**<br>Distance from combustible material<br>Abstand von brennbarem Material<br>Distance de sécurité aux matériaux combustibles | **Distanza minima**, in mm<br>Minimum distance, in mm<br>Mindestabstand, in mm<br>Distance minimum, en mm | **retro** - retro – Rückseite - arrière =<br>**lato** - side - Seite - côté =<br>**soffitto** - bottom - Unterseite - fond =<br>**fronte** – front – Vorderseite - avant =<br>**suolo** - ground - Boden - sol = | 60<br>200<br><br>1000 |
| **Rischio fuoriuscita combustibile** - Fuel leakage risk - Gefahr Brennstoffaustritt - Risque de fuite de combustible | | **Conforme** - Compliant - Konform - Conforme | |
| **Temperatura superficiale** - Surface temperature - Oberflächentemperatur - Température de surface | | **Conforme** - Compliant - Konform - Conforme | |
| **Sicurezza elettrica** - Electrical safety - Elektrische Sicherheit - Sécurité électrique | | **Conforme** - Compliant - Konform - Conforme | |
| **Accessibilità e pulizia** - Accessibility and cleaning - Zugänglichkeit und Reinigung - Facilité d'accès et nettoyage | | **Conforme** - Compliant - Konform - Conforme | |
| **Emissioni prodotti combustione** (CO) - Combustion products emissions (CO) - Emission von Verbrennungsprodukten (CO) - Émission des produits de combustion (CO) | | | CO [0,07%] |
| **Massima pressione di esercizio** - Maximum operating pressure - Maximaler Betriebsdruck - Pression maximale de service | | | bar |
| **Resistenza meccanica** (per supportare il camino) - Mechanical strength (to support the fireplace) - Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen) - Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée) | | | NDP |
| **Prestazioni termiche** - Thermal performance - Thermische Leistungen - Performance thermique | **Potenza nominale** - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale<br>**Potenza resa all'ambiente** - Power output to the environment - Der Umgebung gelieferte Leistung- Puissance rendue au milieu<br>**Potenza ceduta all'acqua** - Power transferred to water - Dem Wasser gelieferte Leistung - Puissance rendue à l'eau | | 10 kW<br>10 kW<br>kW |
| **Rendimento** - Yield - Wirkungsgrad - Rendement | **Potenza nominale** - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale | | η [80.2%] |
| **Temperatura fumi** - Fume temperature - Rauchgastemperatur - Température des fumées | **Potenza nominale** - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale | | T [277 °C] |

**9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8**.
The performance of the product referred to in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 8.
Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.
La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8

**Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.**
This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 4.
Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.
Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(**Data e luogo di emissione** - place and date of issue - Ort und Datum der Ausstellung - Date et lieu d'émission )

**GIANNI RAGUSA**
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

.....

(**nome, posizione e firma** - name, function and signature - Positionsbezeichnung - Nom, Fonction et signature)

# INFORMAZIONI MARCATURA CE

CE MARKING INFORMATION
CE AUSZEICHNUNGSINFORMATIONEN
INFORMATIONS MARQUAGE CE

CE 12

**DOP** nr. **127**

**Ente notificato** - Notified body
Benanntes Labor - Laboratoire notifié
**TÜV 0035**

**EN 13240**

## FUTURA tronchetti

| | |
|---|---|
| **Distanza minima da materiali infiammabili**<br>Distance to adjacent combustible materials<br>Mindestabstand zu brennbaren Materialen<br>Distance minimum par rapport aux matériaux inflammables | **Laterale** / Lateral / Seiten 200 mm<br>**Posteriore** / Rear / Hinten 60 mm |
| **Emissione di CO (13 % $O_2$ )**<br>Emission of CO (13 % $O_2$ )<br>CO-Ausstoss bez.auf (13 % $O_2$ )<br>Émission de CO (13 % $O_2$ ) | 0,07 % - 847 mg/$Nm^3$ |
| **Emissioni polveri (13 % $O_2$ )**<br>Dust emissions (13 % $O_2$ )<br>Staubemissionen (13 % $O_2$ )<br>Émission de poudres (13 % $O_2$ ) | 28 mg/$Nm^3$ |
| **Massima pressione idrica di esercizio** ammessa<br>Maximum operating pressure<br>Maximale Betriebsdruck<br>Pression hydrique de service maximum autorisée | bar |
| **Temperatura gas di scarico**<br>Flue gas temperature<br>Abgastemperatur<br>Température gaz d'échappement | 277 °C |
| **Potenza termica nominale**<br>Thermal output<br>Nennheizleistung<br>Puissance thermique nominale | 10 Kw |
| **Rendimento**<br>Energy efficiency<br>Wirkungsgrad<br>Rendement | 80.2 % |
| **Tipi di combustibile**<br>Fuel types<br>Brennstoffarten<br>Types de combustible | TRONCHETTI DI LEGNA - WOOD BRIQUETTES - HOLZBRIKETTS - BUCHES DE BOIS |
| **VKF - AEAI** Nr. | Nr.24429 |
| **SINTEF** Nr. | |
| **15a B-VG** Nr. | TUV-K7902012S2 |

La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 – 36030 MONTECCHIO PRECALCINO (VICENZA) – Tel. 0445 804000 – Fax 0445 804040 Capitale Sociale Euro 8.000.000 I.v. – R.E.A. n. 104860/VI – Codice Fiscale e Partita IVA e Registro Imprese 0182840249 M. VI 007364
http://www.lanordica-extraflame.com – e-mail:info@lanordica.com

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con la Direttiva **89/106/CEE** (Prodotti da Costruzione), il Regolamento CE n. 1935/2004 (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari), la Direttiva **2006/95 CE** (Bassa Tensione), la Direttiva **2004/108 CE** (EMC).

## DECLARATION OF CONFORMITY

According to the Directive **89/106/EEC** (Construction Products), the CE Regulation No. 1935/2004 (Materials and Articles intended to come into contact with foodstuffs), the Directive **2006/95 CE** (Low Voltage), the Directive **2004/108 CE** (EMC).

CE

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Im Einklang mit der Direktive **89/106/EEC** (Bauprodukte) und der CE- Vorschrift Nr. 1935/2004 (Materialien und Gegenstände, die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind), **2006/95 CE** (Niederspannung), **2004/108 CE** (EMC).

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Conformément à la Directive **89/106/CEE** (Produits de Construction), au Règlement CE n°1935/2004 (Matériaux et objets en contact avec les produits alimentaires), à la Directive **2006/95 CE** (Tension Basse), la Directive **2004/108 CE** (EMC).

| | |
|---|---|
| **N° di identificazione** - Identification No.<br>Identifikationsnummer - Identification N° | **127** |
| **Emesso da** - Issued by - Ausgestellt von - Emis par | **La NORDICA S.p.A.**<br>Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA)<br>+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040 |
| **Tipo di apparecchio** - Type of equipment -<br>Gerätetyp - Type d'appareil | **Stufe a combustibile solido**<br>Chimney stove by solid fuel<br>Kaminofen für Festbrennstoffe<br>Poêle-cheminées à combustible solide |
| **Marchio commerciale** - Trademark<br>Handelsmarke - Constructeur | **La NORDICA** |
| **Modello o tipo** – Model or type – Modell | **FUTURA TRONCHETTI** |
| **Uso** - Use - Verwendungszweck - Use | **Riscaldamento domestico**<br>Space heating in buildings<br>Erwärmung von Wohnräume<br>Chauffage domestique |
| **Costruttore**<br>Manufacturer<br>Hersteller<br>Constructeur | **La NORDICA S.p.A.**<br>Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA)<br>+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040 |
| **Ente notificato** - Notified body<br>Benanntes Labor - Laboratoire notifié | **TÜV 0035** — **TÜV Gmbh**<br>Am Grauen Stein D - 51105 Köln |

**Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono** :
The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied :
Die folgenden abgeglichenen Standards bzw. technischen Einzelheiten (Bestimmungen) - angewandt im Einklang mit den Normen in Sicherheitsangelegenheiten – die in der CEE in Kraft sind, wurden angewandt :
Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans la CEE sont :

| **Norme o altri riferimenti normative**<br>Standards or other normative documents<br>Standards oder andere normensetzende Dokumente<br>Normes ou autres documents normatifs | | | **Rapporto di Prova ITT**<br>Initial Type Tests Report<br>Prüfbericht<br>Rapport d'essai |
|---|---|---|---|
| **EN 13240** | EN 50366<br>EN 55014-1 -2<br>EN 61000-2 -3 | EN 61000-3-3<br>EN 60335-1 -2<br>EN 62233 | **TUV-K7902012T1** |
| | | | **Informazioni marcatura CE**<br>CE Marking information<br>Auszeichnungsinformationen<br>Informations marquage CE — **Vedi allegato**<br>See enclosure<br>Siehe Beilage<br>Voir annexe |

**Condizioni particolari** - Particular conditions - Besondere Bedingungen - Restrictions particulières :

**In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate**.
As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare under out sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.
Als vom Hersteller bevollmächtigter und in der EEC etablierter Vertreter erklären wir, dass wir die volle Verantwortung dafür übernehmen, dass die Geräte den Vorschriften entsprechen, die in den oben angegebenen Direktiven dargelegt werden.
En qualité de constructeur et/ou représentant agréé de la société au sein de la CEE, je déclare sous ma propre responsabilité que ces appareils sont conformes aux recommandations essentielles prescrites par les Directives susmentionnées.

04/06/2012 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(**Data e luogo di emissione** - place and date of issue - Ort und Datum der Ausstellung - Date et lieu d'émission )

**GIANNI RAGUSA**
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(**nome, posizione e firma** - name, function and signature - Positionsbezeichnung - Nom, Fonction et signature)

# INFORMAZIONI MARCATURA CE

CE MARKING INFORMATION
CE AUSZEICHNUNGSINFORMATIONEN
INFORMATIONS MARQUAGE CE

CE

## LA NORDICA S.p.A.
**12**

**EN 13240**
**FUTURA tronchetti**

| | |
|---|---|
| **Distanza minima da materiali infiammabili**<br>Distance to adjacent combustible materials<br>Mindestabstand zu brennbaren Materialen<br>Distance minimum par rapport aux matériaux lammables | **Laterale** / Lateral / Seiten 20 cm<br>**Posteriore** / Rear / Hinten 6 cm |
| **Emissione di CO (13 % $O_2$ )**<br>Emission of CO (13 % $O_2$ )<br>CO-Ausstoss bez.auf (13 % $O_2$ )<br>Émission de CO (13 % $O_2$ ) | 0,07 % - 847 mg/Nm$^3$ |
| **Emissioni polveri (13 % $O_2$ )**<br>Dust emissions (13 % $O_2$ )<br>Staubemissionen (13 % $O_2$ )<br>Émission de poudres (13 % $O_2$ ) | 28 mg/Nm$^3$ |
| **Massima pressione idrica di esercizio** ammessa<br>Maximum operating pressure<br>Maximale Betriebsdruck<br>Pression hydrique de service maximum autorisée | bar |
| **Temperatura gas di scarico**<br>Flue gas temperature<br>Abgastemperatur<br>Température gaz d'échappement | 277 °C |
| **Potenza termica nominale**<br>Thermal output<br>Nennheizleistung<br>Puissance thermique nominale | 10 Kw |
| **Rendimento**<br>Energy efficiency<br>Wirkungsgrad<br>Rendement | 80.2 % |
| **Tipi di combustibile**<br>Fuel types<br>Brennstoffarten<br>Types de combustible | PELLET DI LEGNA – WOOD PELLET<br>HOLZPELLETS |
| **VKF - AEAI** Nr. | 24429 |
| **SINTEF** Nr. | |
| **15a B-VG** Nr. | TUV-K7902012S2 |

La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 – 36030 MONTECCHIO PRECALCINO (VICENZA) – Tel. 0445 804000 – Fax 0445 804040 Capitale Sociale Euro 8.000.000 I.v. – R.E.A. n. 104860/VI – Codice Fiscale e Partita IVA e Registro Imprese 0182840249 M. VI 007364
http://www.lanordica-extraflame.com – e-mail:info@lanordica.com

Dati e modelli non sono impegnativi:
la ditta si riserva di apportare
modifiche e migliorie senza alcun preavviso.

Data and models are not binding: the company
reserves the right to perform modifications
and improvements without notice.

Daten und Modelle sind nicht bindend.
Die Firma behält sich vor, ohne Vorankündigung
Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen.

La Maison constructrice n'est pas tenue à respecter ces données
et ces modèles: elle se réserve le droit d'apporter des modifications
et des améliorations sans préavis.

**La NORDICA S.p.A.**

Via Summano, 104 – 36030 Montecchio Precalcino – VICENZA – ITALIA

Tel: +39 0445 804000 – Fax: +39 0445 804040

email: info@lanordica.com - http: www.lanordica-extraflame.com

8291003 - IT - EN - DE - FR
Rev.02